1103
CON

NO TAX SALE IN SHAWVILLE
See pages 11, 12, 13

THE EQUITY

108th Year, No. 48, Wednesday, November 27, 1991 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 50¢

A one-man campaign for fair sewer service

by Richard Wills

"You're going to have a fight on your hands," warned Jim Stewart of Quyon at the last meeting of Pontiac Municipal Council.

Jim has been attending nearly every meeting for the past few months, trying to get councillors to change their plans on the extension of sewers in his village.

Sewer lines were first installed in Quyon in 1956. Today, 76 homes, approximately one-third of the village, have still not been connected to the system.

The Municipality is in the middle of a project that would see a treatment plant added to the town system, so that raw sewage would no longer be piped straight into the river. The provincial government has pledged $3,000,000 to pay for the plant; the Municipality's share will be $150,000.

Stewart has repeatedly made strong appeals to his councillors to include the entire village in any sewerage improvement plans. All the ratepayers in the village, he points out, have been paying for the present system through their tax bills all along, whether they have been enjoying the benefits of service or not. Now that the town is planning to improve the system, he feels it is unfair not to include everyone.

"If you don't ask for a delay," he warned Council on November 18th, the figures for the treatment plant will be based on the existing system only"

The plan now underway limits the number of houses that can be added onto the system to three per year.

"I'm not prepared to request a delay" responded Mayor Eddie McCann, arguing that he could not pledge Municipal funds to a project of unknown cost.

Stewart argues that a cost estimate for the extension would not take long to obtain. He accuses the Municipality's engineering firm of Boileau and Associates of "reluctance" in approving any extension plans.

Pledge needed

Stewart believes that inadequate sewer service has cost the village a great deal in its development potential. Several times during the past few months, he has written to Jean-Yves Babin, President of the *Société québécoise d'assainissement des eaux*, which sponsors the treatment plant program, requesting that the project be delayed long enough to allow the remainder of the village to be included in the system.

Babin replied to Stewart that the only way the remaining 76 houses can be included in the plans for the treatment plant is if the Municipality pledges to extend the sewer lines. The government assistance program that helps pay for the treatment plant would not apply to the extension of sewer lines, but a program sponsored by the Ministry of Municipal Affairs, the AIDA program, exists to assist with such projects.

Without public consultation on the plan, says Stewart, the project would amount to "$150,000 you guys were going to spend without telling anybody. He (Babin) wants a committment from you that you will extend the system to the entire village."

"We have until the spring of 1993 to make this committment," Mayor McCann said. "We have to wait for the costs." McCann promised to hold a public meeting before the end of the year, to discuss the issue with the residents of Quyon.



–photo Richard Wills

Charter members of the Shawville and District Snowmobile Club, from left: Wayne Park, Bob Campbell, Maurice Lemay, Phyllis Wilson, Chris Judd, Willie Lang, Neil McMunn, and Versil Smith. Absent from the photo is Elburne Bean.

Producers' Board settles contracts

The Pontiac Forest Products Producers' Board has settled its 1991 contracts with two out of three of its main customers. 1991 prices will be retroactive on wood already sold this year.

The new price agreed upon with Canadian Pacific Forest Products in Gatineau is for $31.68 per cubic metre apparent, or $114.80 per cord. Last year's price was $31.18 per cubic metre, or $112.99 per cord.

The new contract for hardwood with the James Maclaren mill is for $35.50 per metric tonne, up from $35.15 last year. Maclaren's 1991 price for Spruce and Balsam will be $31.84 per cubic metre apparent, or $115.26 per cord. Last year's prices were $31.49 or $113.99. Prices for 1992 will be $32.19 or $116.53.

Negotiations with Stone-Consolidated Inc have gone into arbitration, as they offered no price increase. The Régie de Marchés Agricoles is expected to render a decision in approximately two months.

Shawville Snowmobile Club celebrates 20th anniversary

The Shawville & District Snowmobile Club held their annual Landowners Banquet on Saturday night, November 23, at the Shawville R A Hall.

This banquet had a special significance because it marked the 20th anniversary of the Shawville club. The Club was Incorporated in September 1971, and nine members signed the documents.

This special evening was organized by Roberta and Bob Walsh.

Shawville Club is a member of the Pontiac Snowmobile Drivers Association, (PSDA) a regional organization which was formed in 1975. Besides the Shawville Club the PSDA includes M.R.R.S. - Aylmer; Aylmer Sno-Mad; Quyon Sno-Riders; Ladysmith Sno-Goers and Wolf Lake Silver Wolves. PSDA now owns four groomers and has 1500 members.

The PSDA is a member of the Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec with approximately 260 affiliated clubs.

Latest figures indicate that snowmobiling generates revenues totalling $116 million in the Province of Quebec.

Charter Members

Past President Keith Bean was the master of ceremonies for the banquet. He opened the evening by introducing the head table guests: Vice President Lee Laframboise, President Bob Bradford and his wife Angie, Treasurer Jean Smith and Charter member Versil Smith, Shawville Mayor Albert Armstrong and his wife Gwen, and Lynn Lariviere.

Dr Bruce Johnston said Grace and approximately 160 people enjoyed a lovely roast beef dinner.

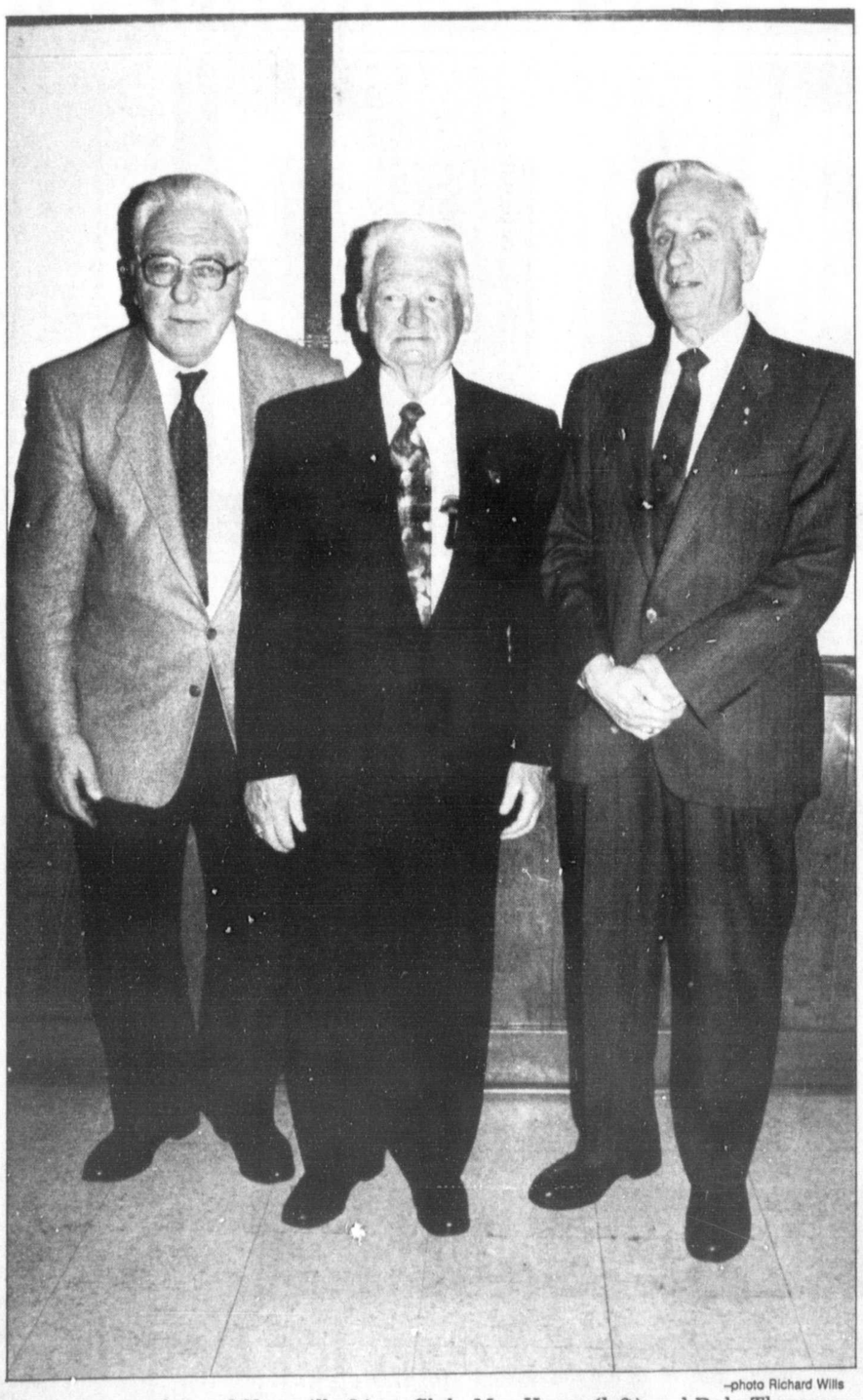
After dinner, Mr Bean introduced the Charter Members who signed the documents in 1971. They were: Maurice Lemay, Chris Judd, Neil McMunn, Wm Lang, Bob Campbell, Wayne Park, Versil Smith and Phyllis Wilson representing her late husband Lorne who was the first president. Elburne Bean was the only Charter member unable to attend.

President Bob Bradford presented them with a token of appreciation on the 20th anniversary of the Club.

Three draws were held

(Continued on page 8)

Shawville Lions celebrate 42nd anniversary



–photo Richard Wills

Charter members of Shawville Lions Club, Mac Hayes (left) and Dale Thomson (right) with guest of honour, NHL star Frank Finnigan.

Shawville Lions Club held their 42nd annual Charter Night dinner and dance on Saturday, November 23, at the Shawville Agricultural Hall.

Approximately 100 guests enjoyed a roast beef dinner catered by Kate's Restaurant.

Charter members Mahlon Hayes and Dale Thomson were present. Dale read a poem tribute, *Finnigan is Back,* to the guest of honour Frank Finnigan, the oldest living star from the NHL, and a two-time Stanley Cup winner.

President John Musgrove was master of ceremonies. He presented an achievement plaque to Lion Fern Alarie for 20 years dedicated service to the Shawville community.

"Fern gives true meaning to the words, 'We Serve'," said Lion John.

Fern made a reference to the guest of honour, Frank Finnigan, saying that he hoped Frank would be present at a tribute for him thirty years down the road.

A plaque was presented to Past President Jerry Callaghan.

Jerry Barber proposed a toast to the ladies. Lionette President Idena Orr replied.

Guest speaker Cyril Leeder from the Ottawa Senators Hockey Team presented an interesting and entertaining slide show.

Nelson Angus presented the 100% attendance pins: 1-year, Steve Ladas; 4 yrs, Gerry Walker; 5 yrs, Grant Rogers; 6 yrs, Jerry Callaghan and Bill Kearnan; 10 yrs, Henry Longpre; 11 yrs, Al Merritt; 13

(Continued on page 2)

Shawville distributing Blue Boxes

by Richard Wills

During a four-hour period on Saturday, November 23rd, the Municipality of Shawville handed out 24 Blue Boxes for recycling to village residents. Along with the boxes that had already been handed out, this makes a total of 96 boxes now distributed and ready for the town's new recycling project.

Residents pay a $5 fee to register with the program, and they receive a box with their name on it. After this, all costs are borne by the Municipality.

Recyclable materials will be picked up at the curb on the first and third Wednesdays of each month, beginning December 4th.

The following materials can be put into the boxes:

Any plastic drink bottles, and all plastic containers with the recycling emblem and the number 2 stamped on the bottom.

Any glass jars, but no window panes or light bulbs. All containers should be rinsed, and the lids discarded.

Any tin cans – crushing not necessary.

All newspapers, including inserts, can be placed on top of the filled box.

No ceramics.

The boxes should be placed at the curb at 8 am on collection days.

There will be another Blue Box distribution day on November 30th at the Fire Hall, or the boxes can be picked up at the Town Hall at any time.



–photo Richard Wills

On Saturday, November 23rd, Shawville Councillor Don Stevens helped Sandra Murray (herself a former councillor) register and label her blue box bin for recyclable garbage.



-photo Richard Wills

Fern Alarie (left) receives a special award of recognition from his fellow Lions.



-photo Richard Wills

Shawville Lions President John Musgrove (right) presents a plaque to Past President Jerry Callaghan.

Tax volunteers

Revenue Canada will offer, again this year, the Volunteer Program to help disadvantaged Canadians.

The program is designed to respond to the needs of the disadvantaged Canadians, especially the elderly, the disabled, new Canadians and people with low incomes who have difficulty completing their tax return.

In almost two decades, the Volunteer Program has evolved to meet the unique needs of different communities across Canada. People from diverse professions and backgrounds get together once a year, usually between January and March, to learn about or refresh their knowledge of Canada's income tax system in order to help others.

Revenue Canada employees organize these training sessions, and provide the groups with tax training and see to the materials a volunteer needs to prepare a straightforward tax return. The training reviews the best methods for completing a tax return and ongoing support will be provided to the volunteers once the initial training session is completed.

For any additional details on this program you can contact Mrs Denise Bélair, Public Affairs Officer in the Revenue Canada Taxation office in Ottawa at the following numbers: 613-598-2429; 1-800-267-8440 (613); 1-800-267-4735 (819).

Obituary

Stanley Dods

Precious in the sight of the Lord is the death of His Saints.

At home in Nepean, Ontario, on Tuesday, November 12, 1991, Stanley Earl Dods, in his 58th year.

He was the beloved husband of Doreen (née Marshall), loving father of Phyllis, Susan, Janice and Catherine at home.

He is also survived by his parents, Earl and Catherine Dods.

He was the dear brother of Ronald (June), Dwight (Jessie), Lois (David Gray), Jim (Joyce) and Doug (Sue).

The funeral service was held in the West Chapel of Hulse, Playfair and McGarry on Friday, November 15th.

Interment was in Pinecrest Cemetery.

Stanley was born in Bristol, Quebec, attended Elmside Public and Shawville High Schools.

Following graduation, he taught school for one term in North Onslow.

After furthering his education in Glebe High School and Carleton University, he worked at N.R.C. for seventeen years before going into Real Estate business, first with the Royal Trust and later with ReMax, where ill health forced him to retire in 1987.

LORDY, LORDY
MERCY, MERCY
NIFTY, NIFTY
BODY IS FIFTY



My Mercy

INDISPOSABLE QUALITY CARE PRODUCTS
"Adult Diapers"
If you are tired of spending money and running out of diapers -
SAVE MONEY AND THE ENVIRONMENT
and never run out.
Call Elizabeth
458-2476



Still young
Still full of fun
We can't believe
You're 81.

November 12 meeting

Chichester Council

The regular meeting of Chichester Council held on Tuesday, November 12th, at 8 pm at the municipal office in Chapeau.

Present were His Worship the Mayor Earl Lepine and Councillors Basil Hearty, Paul Martin, Donald Gagnon, Melvin Gagnon, Helen Romain and Betty Harkins.

The swearing in of the new members of Council takes place.

Moved by Clrs Gagnon and Martin that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

The correspondence is read.

Moved by Clrs Gagnon and Hearty to write to the Ministry of Transport with copies to the Provincial Member and to the Sûreté du Québec asking for the removal of the stop sign recently installed at the merging of Pembroke Road and Highway 148 and be replaced by the Yield Sign which was there previously.

The letter of non-conformity received from the Ministère de l'environnement concerning the dump is read.

Moved by Clrs Harkins and Gagnon to ask the Ministry of Transport to move the no parking sign on the Chapeau-Sheenboro road in front of Mrs Thomas Fleury's residence about fifteen feet because of problems caused by the removal of snow because the said sign is too close to her mail box.

Moved by Clrs Romain and Martin that this Corporation in conjunction with the Ministry of Transport and the Sûreté of Québec ask that snowmobilers be permitted to cross the bridge linking Chapeau-Chichester to get to the snowmobile trails on either side and that the necessary signs be installed on the part of the Ministry of Transport.

Moved by Clrs Gagnon and Gagnon that this Corporation sign an arrangement with the Penguin Snowmoible Club in order that they can use the Poupore Swamp Road as part of their snowmobile trail.

Moved by Clrs Gagnon and Gagnon to write to the Ministry of Transport with copy to the Provincial Member expressing the requests to this Council concerning the repairs on the bridge linking Chapeau-Chichester and also pointing out that this Corporation highly recommends that the works executed be such that the new bridge will be a two lane bridge with at least a twenty-five ton capacity. Furthermore, it is also resolved that a substitute bridge be installed during the said mentioned repairs.

Moved by Clrs Harkins and Romain to write to Barry Moore, Federal member, in order to find out the possibility of obtaining a bailey bridge in conjunction with CFB Petawawa and this, during the major repairs that will probably be done in the summer of 1992.

The following topics were also discussed.

Drainage problems along Pembroke Road in front of Lorney Tremblay's residence. Repairs to a culvert on Church Line. Repairs to a culvert on Birch Creek Road. Cleaning of a culvert on Poupore Swamp Road.

The tender for sanding and snow removal for the fire hall submitted by Cecil Ranger is opened.

Moved by Clrs Martin and Romain to hire Mr Cecil Ranger for the sanding and snow removal of the fire hall for the winter 1991-92 in the amount of $350.

Moved by Clrs Hearty and Harkins that this Corporation acknowledges the new valuation role and authorizes the secretary-treasurer to publish the necessary notices.

Moved by Clrs Hearty and Gagnon that the bills in the amount of $10,381.25 be paid.

Moved by Clrs Gagnon and Martin that the meeting be adjourned.

Shawville Lions Club celebrates 42nd anniversary

(Continued from page 1)

yrs, John Carmichael, Doug Fulford, Basil Hodgins; 19 yrs, John Musgrove and Hugh Young; 20 yrs, Fern Alarie; 23 yrs, Bob Carswell and Mac Hayes; 24 yrs, Barrie Murray; 28 yrs, Carson Hodgins and Nelson Angus.

Make your home . . .
ChildSafe
Handle childhood emergencies with skill and confidence and make your home a safer place!
The Red Cross ChildSafe course will teach you vital skills that could save your child's life.
Cost: $25.39 per person or $40.39 per couple. (GST included)
(DATE TO BE DETERMINED)
If interested in this 7 hr. course, contact D. MacPherson 647-2535.

HAPPY 50th



Love: Ramona, Curtis & Donna, Chad & Korbin

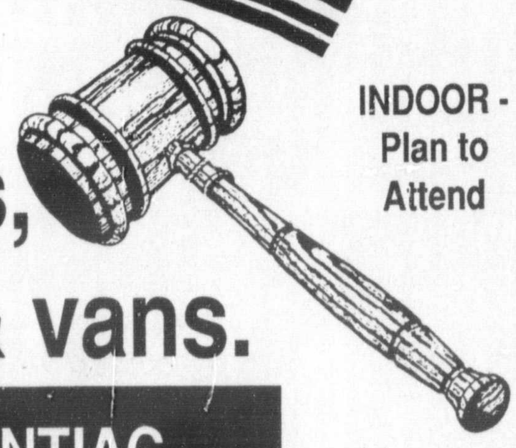


Make your car or truck look new again!
BODYWORK & PAINTING
- Foreign & American models
- Pinstriping
- Collision work
- Free estimates
- Reasonable rates

D & R
Collision Centre
Used Cars & Trucks For Sale
277 Main St., Shawville
647-5170
R. Plouffe

SHAWVILLE RESIDENTS
Recycling Starts December 4th
PICK-UP YOUR BLUE BOXES
Pick-up your blue boxes during office hours at the Town Office.
The Blue Boxes can also be picked up on Saturday, November 23 and 30, at the Fire Hall from 12 noon till 4 p.m.
The Blue Boxes will cost $5.00 including all taxes

IT'S HAPPENING ON
SATURDAY, DECEMBER 7th
BIG
AUCTION-SALE
of
used vehicles,
cars, trucks & vans.



INDOOR - Plan to Attend
1ST IN THE PONTIAC
Check next week's EQUITY for Details!

Quyon Agricultural Society honours retiring secretary

by Pat Schoular

Division C of the Pontiac Agricultural Society held its annual banquet at Gavan's Hotel in Quyon on November 23rd, with master auctioneer Revel Stewart as guest speaker.

Bristol Mayor Jack Graham was Master of Ceremonies for the evening. Charlene Graham, Jack's wife, read the farmer's prayer before the meal.



Guest speaker Revel Stewart. –photo Pat Schoular

William Hickey and Quyon Fair President Minor Chevrier presented a gift to the retiring Secretary-Treasurer, Mrs Gene Huckabone.

President Chevrier told the audience, "Last year we were $9,000 in the hole. I don't know exactly what our balance is tonight, but I know we aren't in the hole."

Revel Stewart

Stewart congratulated the Quyon Fair Board for pulling the Fair back together this past year.

He said, "If you experienced the Royal Winter Fair in Toronto with its empty stalls and lack of exhibitors, one can appreciate the work involved at the Quyon Fair to once again make it a success.

"When all is said and done, there is usually lots said, and not enough done. That's not the case with the Quyon Fair.

"I've had plenty of good times here, and sang many a good Irish song with Gervais O'Reilly down at the barns," Stewart recalled. "We had to race home many a morning before the sun got up.

"The problem with growing old is there no future in it," he said. "Sometimes farming seems that way.

"Some of us hold down jobs in the city now, or our wives do. The farmer's life has changed, but the rewards are still there."

On the same subject, Mayor Graham pointed out that, in the year 1900, an average farmer produced enough to feed 12 people. By 1994, an average farmer is expected to produce enough to feed 124 people.



Quyon Ag Society President Minor Chevrier (left) presents a gift to retiring Secretary Gene Huckabone. At the podium is Master of Ceremonies Jack Graham. –photo Pat Schoular

Gloria Tubman thanked Stewart and said, "Behind every good man is a good woman, and believe me that's Karen Stewart."

Door Prizes

Door prizes were won by Karen Stewart, Mrs Eldon Bronson, Chapeau Mayor Larry Carroll, Laurie MacKechnie, Urban Curley, Gaston Bérubé, Edith Edrie Sharpe, Carol Ann Hickey, and Francine Trudeau, Sue Lamont, Larose.

PERFECT GIFT FOR CHRISTMAS

Portrait Gift Certificate

For: COUPLES - FAMILIES - CHILDREN - BRIDES-TO-BE

GIVE IT WITH PRIDE!

EVA ANDAI STUDIO

SHAWVILLE 647-5666

BOOK YOUR WEDDING EARLY!

Wyman W I

The November meeting was held at the home of Rena Graham.

The meeting was opened with the Mary Stewart Collect and singing the Ode.

The roll call was answered with four members coming in late.

Minutes were read and approved.

A motion by Eileen Miller and Lucy Fitzsimmons that $50 be donated to the newly organized Brownie Organization in Bristol.

The treasurer's report was given by Carol Clark followed by convenors reports. Marjorie Smith on Agriculture, Joan Angus on Education, Margaret Storie on Cultural Affairs, Home Economics by Lucy Fitzsimmons, Health by Nancy Mayhew, International Affairs by Irma Trudeau, Canadian Industries by Katherine Nyveld in the absence of Mary Wylie.

Eileen Miller read a report on the semi-annual convention held in October in Bristol hosted by Bristol W I.

Committees were picked. Nomination - Helen Craig, Rena Graham and Irma Trudeau; Programme - Eileen Miller, Carol Clark, Marjorie Smith, Jean Finlan. Publicity Convenor was in charge of the programme with a guessing game "Who was Skookum Jim?" A poem was read by Jean Finlan, "What are Seniors Worth Today?"

The meeting adjourned with singing Grace. A lunch was served by the hostess, assisted by Mina Stewart.

Luskville student wins federal scholarship

Computer science student Wratko Hlavina of Luskville has been awarded a $2,000 scholarship for academic excellence under the Canada Scholarships Program.

This announcement was made last week by Pontiac-Gatineau-Labelle MP Barry Moore. The other recipients in Moore's riding are biological sciences students Shelagh Morrison of Chelsea, Caroline Perrier and Annie Rousseau, both of L'Annonciation.

The purpose of the Canada Scholarships Program is to encourage Canadian students to study science and engineering. Said Mr Moore: "It is very important, even critical, that Canada develop its skills in these disciplines in order to be able to compete on the world market."

The federal government will be investing a total of $80 million over five years to produce highly qualified scientists and engineers. A total of 3,200 scholarships of $2,000 each have been awarded in Canada this year. They are renewable for four years, up to a maximum of $8,000.

Mr Barry Moore congratulated the recipients on their noteworthy achievement, stating that this honour reflected on the entire region.

PONTIAC LIONS

New Year's Eve Party

Tues., December 31

9:00 p.m. to 2:00 a.m. in the

Campbell's Bay Recreation Centre

MUSIC BY SHADES

Lunch Served

Special Pick



1989 Dodge Diplomat

New condition, tilt, cruise, split beach seat, original owner, rear wheel drive, 38,000 km.

THE ONE YOU'VE BEEN LOOKING FOR! $9,495.00

EADES BROS.

SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

BINGO $500.00 JACKPOT

SPONSORED BY KINSMEN CLUB OF SHAWVILLE

Monday, Dec. 2nd - 7:30 p.m.

SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE

All proceeds donated to community projects

"SERVING THE COMMUNITIES' GREATEST NEED"

Constitutional reform is about many things.

But mostly it's about you.

As Canadians, we are now facing one of the most important challenges in our history. Proposals have been put forward by the Government of Canada to improve our Constitution. These proposals, for a more united and prosperous Canada in which all Canadians can feel at home, are currently being reviewed by a special parliamentary committee. They will also be considered by a series of conferences run by independent Canadian organizations.

Some of the proposals include:

- a Canada clause that speaks of our hopes and dreams as Canadians, our values, our diversity, our tolerance and our generosity of spirit
- recognizing the right of aboriginal peoples to govern themselves while being protected by Canadian law
- ensuring recognition of Quebec's distinctiveness and of minority language groups
- reforming the Senate to make it elected, effective and much more equitable than it is now
- strengthening Canada's economic union so Canadians can work and conduct business anywhere in the country
- guaranteeing property rights.

Get involved and find out more about how these proposals will shape the future of Canada, call toll-free:



1-800-561-1188

Deaf or hearing impaired call: 1-800-567-1992 (TTY/TDD)

Canada

Shaping Canada's Future Together

MOFFAT OR GE FRIDGES

FIRST 8 CUSTOMERS TO PURCHASE ANY FRIDGE IN STOCK GET THIS .6 cu. ft. MICROWAVE ($179.00 value) FOR ONLY $29.95

MOFFAT OR GE MICROWAVE

OR GE WHAT'S COOKIN?

$50 REBATE

SELF CLEANING RANGES AND BUILT-IN OVENS!

DISHWASHER $419

MOFFAT

WASHER $30 REBATE

DRYER $20 REBATE

MOFFAT OR GE $50 REBATE

WHEN YOU PURCHASE A PAIR

MANY MODELS TO CHOOSE FROM

J & P Furniture & Appliances

Hodgins Plaza, Shawville, 647-2260

Editorial

Who has right to right-of-way?

When the Pontiac Pacific Junction Railway came through the county in 1886, a strip of land was expropriated from farmers along the route for a right-of-way. The rail line was taken over by Canadian Pacific after the PP&J passed out of existence.

This land was purchased for one express purpose, for use as a railway. Today, it is being sought for a use that the people of Pontiac could not have foreseen in 1886, as a snowmobile trail. Serving as a main artery to connect with the system of local trails throughout the county, it is an invaluable recreational asset. In this capacity, the corridor is important to those who might travel it. It is even more important to the many businesses who reap a significant income from serving snowmobile traffic in the winter. But it may be vital to the rest of Pontiac, whose economic well being indirectly depends upon the spinoff of dollars brought into the county by recreational snowmobiling.

Between Bristol and Waltham, this land has already been purchased by the county for recreational purposes. At a total cost of $1, who could have refused the deal, even with the cost of maintaining fences? The section that runs through the Municipality of Pontiac, however, is still for sale, but the CPR's asking price is something much closer to actual market value.

At a recent meeting in Luskville, the farmers along the corridor expressed an almost unanimous desire to buy back this land. Not that it is useful for farming – more than a century of use as a railroad bed has seen to that. Most of the landowners seem to want the territorial integrity of not having their farm cut in half by a strip of land over which they have no control.

Because it was not interested in purchasing the land itself, the Municipality of Pontiac passed a resolution on October 7th, voicing its support for the UPA farmers' union to negotiate a purchase deal with the CPR on behalf of all the landowners. A month later, the Pontiac Snowmobile Drivers' Association appealed to Council to help them secure the right-of-way for snowmobiles, and the Municipality was caught in the middle.

Everyone, including the farmers, would benefit indirectly from the economic stimulation of increased recreational traffic. On the other hand, the farmers were the original owners of the land, and should have first claim to it now that it has become obsolete for use as a railway. Like many other complex and controversial questions of the day, it comes down to a case of collective rights versus individual rights.

But, there may be a solution to this apparent impasse. If the PSDA could use its considerable leverage and influence to assist the farmers in their efforts to regain their lost land, the farmers could reciprocate by agreeing to lease the right-of-way for snowmobile use in the winter. Most of the affected farmers allow snowmobile trails to cross their land, anyway. They should be willing to guarantee recreational access for the winter, if it would make it easier for them to secure the title to their section of the corridor.

It is not a question of what the land should be used for – it is a question of whose name should appear on the deed. The rights of the original landowners must take precedence over the rights of any special interest group. But, once it has been demonstrated that this particular interest group benefits the entire community, it shouldn't be too hard to work out a deal that would be to everyone's satisfaction.

Richard Wills

Farm experts debate techniques vs. water pollution

Wider 'green strip' may or may not help prevent erosion

by Glenn Wanamaker for Mainland Press

Quebec City: -- The Quebec Agriculture and Environment Departments are pushing different land-use policies on farmers in an effort to reduce persistent pollution problems along the province's brooks and rivers.

With agricultural pollution accounting for a significant share of the pollution of waterways, especially in the St. Lawrence River basin, all parties acknowledge some practices will have to change, but they don't agree on what they should be.

One measure, however, contained in a new provincial regulation adopted this summer, would require a wider vegetative buffer zone between waterways and cultivated land. However, this rule has not yet been put into effect because the Agriculture Department is still reviewing its effectiveness.

Uncultivated strip

The regulation would require farmers to leave a three-metre-wide protective strip of grassy land alongside rivers, streams, and ditches to reduce water run-off. The measure is designed to reduce the amount of pesticides, fertilizer, and fine particles of soil carried by surface-water run-off into waterways.

However, a study done for the UPA (Union des producteurs agricoles), the Quebec farmers' union, in co-operation with the Agriculture Department concludes that a wider protective band is no more beneficial than the one-metre strip already maintained by farmers, and it would be a waste of valuable farmland, the study concludes.

Waste of land?

"If we took the three-metre band, it would mean a lot of land when you look at the size of Quebec. It would be a waste," said Louis Beauclair, Director of Education, Information, and Land Use Planning for the UPA.

"It's clear that there is a pollution problem -- we can't say it doesn't exist. But I can't see that a protective strip along watercourses is the way to counter that. This is just one part of the problem," he said.

Marton Tabi, who prepared a report on agricultural soil erosion for the Agriculture Department, said creating a buffer strip of vegetation is an important part of a broader program to deal with pollution and control water drainage on farmlands.

Paying price for productivity

According to Gilles Guy, the Department's Director of Soil Conservation and Enhancement, the department began re-orienting its policies to reflect a more conservationist approach about four years ago, upon the realization that productivity increases were taking a toll on the soil and the environment.

For about 30 years, the department encouraged, through its Sol-Plus program, a systematic rearrangement of farmland waterways to improve water drainage for earlier springtime planting, which in turn means higher productivity.

But Guy acknowledged the program has, in some cases, been too efficient, resulting in excessive water drainage and a drop in underground water levels. In "re-profiling" some land, it also led to soil erosion and the drain-off of pollutants into rivers and streams.

"It's clear that, in an indirect way, Sol-Plus has had some effects," the UPA's Louis Beauclair said. "But one of the targets which was aimed for was the diversification of agricultural production, and you can't denigrate that. It has permitted producers to market products they wouldn't have been able to grow otherwise."

According to Tabi's 1990 study, at least 18 per cent of all agricultural lands in Quebec suffer from soil erosion, and the popularity of row crop cultivation has increased the suceptibility to hydraulic erosion.

Better filtration needed

To counter this, the Environment Department proposed the wider strip of vegetation along watercourses to act as a filter of surface water run-off. In theory, this would be a better filter than the generally-used one-metre strip in reducing the run-off of fine particles of soil, and such contaminants as pesticides and chemical fertilizers.

In her just-completed study for the farm producers and the Department of Agriculture, Suzelle Barrington, an agricultural engineer at Macdonald College, compared the effectiveness of vegetative strips of various widths -- one, two, three, and six metres.

After two years of tests, she found little difference among the widths, and concluded that adopting a wider strip of vegetation "is a practice which does not seem to be worth the loss of land for agricultural producers".

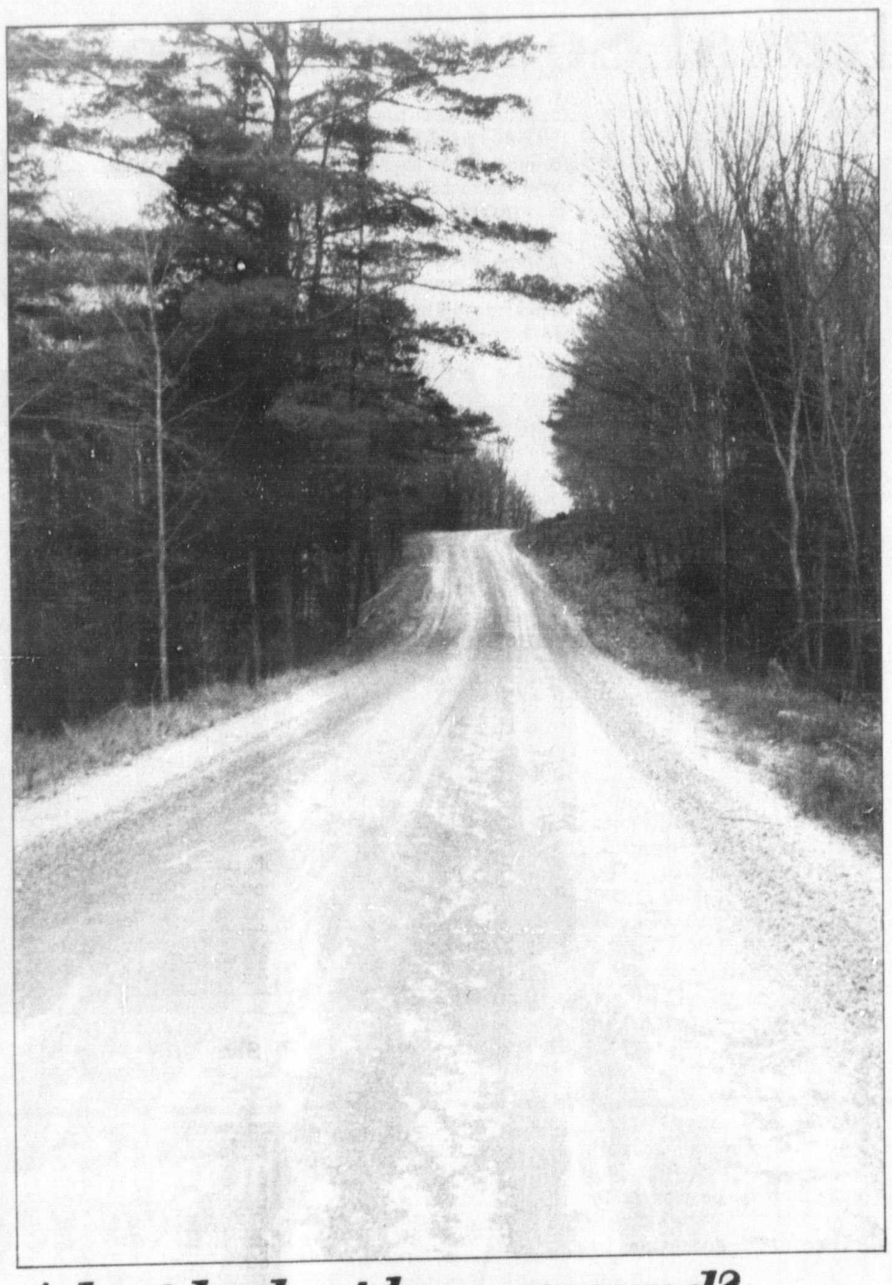
Other factors involved

This lack of effectiveness, she said, may result from other factors, including the topography of the field which drains the run-off areas to the watercourses in a concentrated flow, and agricultural practices, which often leave a shallow ditch bordering the strip along the watercourse.

There may also be poor filtration of the soluble portion of the run-off resulting from the application of chemical fertilizers and the shedding of organic matter from the vegetation itself.

Beauclair says the Barrington study indicates "there would be no envi-

continued on page 18



A last look at bare ground?

-photo David Moore

Most of Pontiac woke up to its first good dusting of the white stuff on Tuesday morning. When it had not disappeared by day's end, it forced those few remaining sceptics to admit that winter might actually be returning once again.

Environment Forum — **by Katharine Fletcher**

Hunting for respect

It's over for another hectic year. Deer hunting season. You know, the time when people sporting fluorescent orange caps, army camouflage gear and guns dominate our countryside.

It's been another crazy time on the Steele Line, with hunters driving along the road, stopping and shooting from their vehicles or else jumping out to let off a volley of shots. There's been jacklighting along the Line. There have been arrests.

And yet, several hunters have come to ask permission to hunt on land. This is good, for it shows respect for the landowner.

But I want to make something clear: there is *not nearly enough respect; nor is there enough knowledge on the part of both hunters and landowners about their rights and obligations.*

Deer season is now over. Hunting is only open to small game such as rabbits and partridge.

Perhaps it is a good time to review some of our rights, to inform ourselves about the regulations governing hunting.

I spoke last week with Michel Dergeron, Conservation Officer in Hull. He told me that the game wardens have never received such excellent tips from people as they have this year. The result is that wardens were able to make many arrests and seize many guns.

Hot Line Information

Dergeron said he attributes this to Pontiac residents being absolutely fed up with irresponsible poaching and hunting practices. Although locals typically know a lot about "what goes on", Dergeron attests that, in previous years, many people, have been too afraid to pick up the telephone and report incidents.

This situation is changing. The tips their staff received this year represented sound evidence. He encourages people to call.

People who call must give the wardens their names. What Dergeron told me is that many people fail to understand is that their name is kept strictly confidential.

Do you want to help prevent poaching? Do you want to help the wardens to patrol their almost impossibly-large territory?

Do this: Get the best description you can of the hunter(s). Avoid direct confrontation if the situation looks risky for you — notably if there is liquor about. *Get the license plate of the vehicle(s).* Do not provoke confrontation. Be calm and simply say you are going to call the hot line. Next: Immediately call **the hot line # 1-800-463-2191** and make your report. The warden will call you back to confirm that they followed up on the complaint.

What have you gained? First of all, your own sense of personal respect. Secondly, by calling, you have become *part of the solution* to clear up misconceptions about hunting regulations. Thirdly: you are actively preventing further hunting on your property. Says Dergeron, one of the main benefits about standing up for your rights as a landowner is that if hunters realize that you mean business, they are less likely to return next year. They don't want the hassle!

Rules

Private property owners do not have to post signs on their land. They do not have to advertise signs in the newspapers. There is no obligation in the law for landowners to do this. I want to stress this because as new residents of the Pontiac, we were told by neighbours and friends that we did have to do both.

Let me repeat: no signs, no ads are needed. However, says Dergeron, obviously both "can help" alert hunters that they are not wanted.

Wardens

Wardens have no authority to prevent trespassing. That means that they cannot physically remove hunters from your land.

Wardens *will* come and check to see if the hunter has a valid license. The warden checks for 5 things: 1: date; 2 zone; 3 buck or doe license; 4 proper firearm; 5 does the hunter have permission to hunt.

Trespassers

If a hunter kills an animal on your land without prior permission to hunt, you have the right to:

1. ask the hunter to pay you a fee — say $100 — to pick up the deer. **Note**: this is not a fee for the deer: you do not own the deer. It is a fee to *grant access to cross your land to pick up the deer.*

2. telephone the QPF and/or the warden. The QPF would be called because trespassing falls under the civil & criminal code, says Dergeron. Wardens are appropriate because it is a hunting issue.

The key, Dergeron told me, is to get the word out in the hunting community that trespassing hunters are not welcome on your land. If you feel strongly about this, it is up to you to inform yourself and act firmly, so that the word will spread.

Ethics

Not all hunters are trespassers and poachers, by any means. The above information is meant to empower each and every one of you.

If you are a hunter, please abide by the rules. Please ask for permission. Often it is granted by landowners who are pleased to give or to sell rights to one known, responsible hunter. (Note: landowners must inform themselves about this because there are licenses for being an outfitter *which must be respected.*)

There is also another way that landowners can handle the hunting season. By forming an association... But that is a subject for a later column, perhaps in the spring...

One thing is clear: Keep informed. Be sure of your rights. Call Hull's Fish & Game office at:771-3319; the hot line is 1-800-463-2197. Whether you speak English or French, your call is welcomed.

Katharine Fletcher is a freelance writer and teacher living near Quyon.

Letters

Participation is relevant

Dear Editor:

Congratulations to Pontiac Environmental Protection for sending members of their association as representatives to CREDDO's public forum on the environment in Hull on November 9th.

PEP took the trouble to summarize the major issues raised at the Campbell's Bay meeting of October 9th. (At this meeting, Pontiac residents met with CREDDO representatives to identify environmental issues that are considered critical to our particular community.)

Mary Tudor and Katarina Kuhn represented these Pontiac issues at the November 9th public hearing. This is good for the Pontiac because it ensures that our voice, our issues, are heard among those of our Outaouais cousins. Raising the profile of our County by such follow-through as this is highly commendable.

It also goes to prove something else: that participating in local community-minded meetings is entirely relevant. The issues that Kuhn and Tudor presented in Hull were taken from those expressed by members of the public who attended the Campbell's Bay local meeting.

One of the issues I presented at Campbell's Bay was the lack of follow-up after such "grass-roots" meetings. I hear that a CREDDO representative may indeed return to our area so that feedback occurs in this case. I feel confident that such a meeting would be well attended, and encourage readers to watch for it, and to attend!

Bravo, Katarina and Mary. –And, thanks, PEP!

Katharine Fletcher
Quyon

See for themselves

November 25, 1991

Dear Editor:

In the Equity dated November 20, 1991, the Minutes of the October 21st meeting of the Pontiac Council reads that I had complained about the quality of police protection. At no time did I say such a thing or even imply any complaint about the poor police protection. After being robbed on the mainstreet of Quyon at 9:00 p.m. on October 9, I had inquired about having MORE police protection and better street lighting.

This is not the first time I as well as others, was misquoted in the minutes. The secretary writes what suits him and not always what is factual. He never tells us everything that has happened at the council meetings.

Perhaps more ratepayers should come to meetings and see for themselves just what is going on and why things aren't getting done the way the elected members promised.

Helena Beattie, Quyon

c.c. The Honourable Robert Middlemiss
The Honourable Claude Ryan
Sûreté du Québec, Hull and Campbell's Bay

Educational Conference

Dear Editor:

On Saturday, November 3, 1991, the Pontiac School Board and the Western Quebec School Board hosted a conference in conjunction with the Ministry of Education. Dealing with the subject of educational success and reduction of student dropout rate, the conference was held at Ecole Secondaire Sieur de Coulonge in Fort Coulonge.

This was an opportunity for all partners in education namely students, parents, teachers, principals, vice-principals, school commissioners, members of the local boards and representatives from the Ministry to discuss the importance of ensuring that as many students as possible succeed in school and the importance of confronting the serious problem of dropping out of school.

It was a very productive day and many ideas were brought forth in both the English sessions and the French sessions.

Both School Boards must be congratulated for the organization of the local conference held at L'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge.

All of those who gave up a Saturday to attend this conference were rewarded in the Primary Session when all ideas were summarized and given to the representative from the Ministry to bring back to Quebec in order that a major course of action be taken to help Quebec schools meet the current challenges.

I remain
A concerned teacher
Kathleen Ranger
Campbell's Bay, Quebec

Letters continued on page 18

Grist and Miscellaneous

The article in last week's Equity on the history of the W J Hayes & Sons Funeral Home was incomplete. At the request of Mrs Arthur Hayes, however, no correction will be printed. The author of the article apologizes for the omission.

The Equity
819-647-2204 Fax 819-647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

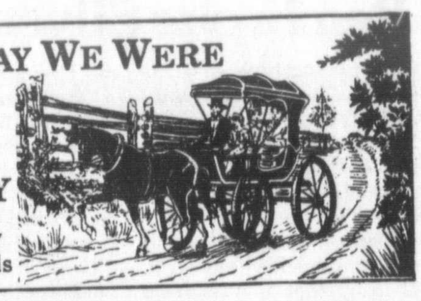
Publisher Ross Dickson
Editor Richard Wills
General Manager Heather Dickson
Display Ad Mgr Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class Ad, Circulation Claire Lunam
Journalist Pat Schoular

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Center St. Shawville, Que.
J0X 2Y0
Subscription Rates: Pontiac County $26.75
Canada $32.10
Outside Canada $48.15

Second Class mail Reg. no. 0649, Shawville
Contents copyright 1991
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the
CCNA, AQREM, Reseau Select, ABC

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills



25 Years Ago

November 24, 1966

PTA. The Parent-Teachers Association Council of the Diocese of Pembroke, Quebec Section, which groups the Campbell's Bay, Chapeau, Fort Coulonge, and Calumet Island locals, held their annual meeting at the Poupore School in Fort Coulonge on Monday.

Elected to the executive were: Mrs Normand Boie, Dr Roland Chretien, Gaetan Viau, Mrs Remi Fortin, and Jean-Louis Muir.

Chapeau P.O. Tom Lefebvre, MP, has just been notified that Chapeau will have its new post office after all. Chapeau Mayor Edwin Damasse has now been informed that the Department of Public Works has purchased land on Main Street, and that construction is expected soon after the new year.

Those who recall the official opening of the new post office in Quyon a few years ago can look forward to a gala celebration to take place in Chapeau next spring.

Ray Honoured. With the big new industries and sophisticated goings on in Pontiac County these days, it was interesting to find that the local boys can still put on a grand affair when the occasion demands. Such a demanding occasion came up last week when the Chambers of Commerce of four Pontiac towns decided to honour Pontiac's own Pontiac-born, Pontiac-raised, Pontiac school teacher, businessman and sportsman, the Honourable Raymond T Johnston, for having so well achieved his current political career as to be named to the Cabinet of the Government of Quebec.

That there were as many Liberals among the 300 in attendance at the Forest Inn as Union Nationals, attested to the fact that Pontiac is proud of Ray.

Bryson Lions 15th. Bryson Lions held a gala evening on November 8th to celebrate their 15th charter night. Lion Ken Dugan acted as MC. Among the head table guests were President Ivan Saunders and wife Arleen at the head table. Lion Linden Quaile brought greetings from the Pontiac Club, which sponsored the Bryson Lions 15 years ago.

Flashing Light on Horizon. A letter from Versil Smith of the Shawville Lions Club has received an answer from the Department of Roads for Quebec, that they will install a flashing light at the intersection of Highway 8 and the Portage Road sometime this week.

Reserve Champ. Robert MacKechnie of Wyman was Reserve Champion 4-H Dairy Showman at the large show held in connection with the Ottawa Winter Fair. There were over 450 4-H Club members competing with dairy calves from the 14 Eastern Ontario and four Western Quebec counties. Robert MacKechnie's calf, Bonnieshade Bit O'Heather, was reserve champion senior calf.

Married. At Shawville United Church on October 1st, Edrie Roberta Hodgins, daughter of Mr Gerald Hodgins, became the bride of Mr Lorne C Sharpe, son of Mr and Mrs Lennis Sharpe.

Court Report. Six young men, aged 18-21 were fined $75 each, plus court costs, for performing dangerous pranks in Quyon on Halloween night. A number of other friends are due to appear in court over the same incident, in which a bunch of schim bundles were taken from a CPR store house near Wyman and scattered along Highway 8. The bundles caused a passing motorist to lose control of his car, and caused damage estimated at $200.

50 Years Ago

November 27, 1941

Bristol Fund. An appeal from the city of Bristol, England, through the Lord Mayor, requesting for friends to assist the inhabitants who been subjugated to a severe gruelling occasioned by the present conflict was expressly directed to the Township of Bristol, in view of the fact that this township was one of their namesakes.

At a meeting convened at Mr Charles Russell's at Pine Lodge, the following were listed as donators: C Roy, J Campbell, B Wilson, C Wilson, Edward Kelly, Thomas Gallagher, Leo Elliott, J Duff, M Smith, R J Lucas, John Caldwell, John McCauley, H Marks, R Fitzsimmons, R Graham, N McLellan, and Charles Russell.

Received Wings. On Tuesday evening, November 11th, about 35 friends gathered at the home of Mr and Mrs John Dods of Maryland, to honour their son, Sgt J L Dods, who was home on furlough, having recently received his wings as Wireless Air Gunner at Mountain View, Ontario. The evening was spent in playing games, and towards the close of the evening, Oswald Cuthbertson presented the guest of honour with a purse.

Mr G A Howard went to Mountain View last week to witness the graduation exercises of the flying school where his youngest son, Beverly, received his wings.

Married. In the United Church manse in Aylmer on Wednesday afternoon, Gladys May Cunningham, daughter of Mr and Mrs John Cunningham of Starks Corners, became the bride of Arthur Lloyd Quaile, son of Mrs Quaile and the late Arthur Quaile of Moorehead.

75 Years Ago

November 23, 1916

Memorial Service. The Methodist Church was filled to capacity on Sunday afternoon, on the occasion of the memorial service to the late Private Duncan B Draper, whose death on the battlefield in France was recorded in THE EQUITY of last week.

In keeping with the solemnity of the event, the sacred edifice was draped with the customary emblems of mourning, whilst attached to the archway on the right of the choir, appeared a list of those hailing from Shawville and vicinity who have given their lives in order that the great principles involved in the war may be maintained and assured to posterity. It seems appropriate that the list should be given herewith:–

Irvin Wilkie
R V Anderson
David Hodgins
Asa Horner
Wilmer Armstrong
James Sheehan
Duncan B Draper

Military Cross. Word came to hand last week that Capt Henry Argue, MD, who has been engaged in first aid work at the front for some time past, has been awarded the Military Cross, which is the reward given to soldiers for distinguished military service.

Ottawa County. The proposal to divide Ottawa County, to make a new county with the chef-lieu at Mont Laurier, is being opposed by the Hull Board of Trade, on the grounds, principally, that such division would result in the loss of much trade which Hull now receives.

Temperance. The Temperance Alliance backed up strongly by resolutions from religious organizations, is going to bring pressure upon the premier of Quebec, Sir Lomer Gouin, to secure a measure of provincial prohibition at the present session of the legislature. Keep your ears to the ground for results.

100 Years Ago

November 28, 1891

Shawville News. Mr C Caldwell is making some improvements to the interior of his hotel.

J G McGuire is erecting a building in the rear of his butcher's shop to be used for a store room and ice house.

St Paul's church parsonage has been veneered with brick, Mr Geo Hynes and Hugh Hobbs collecing, within a day or two, sufficient funds to settle the account with Mr Ralph Hodgins.

Iron Shipped. The PP&J railway has resumed the work of hauling iron from the Bristol Iron Mines.

Weather. A great quantity of rain fell on Sunday and Monday last, serving to thoroughly loosen up again the frost-bound earth.

The season which has just closed is said by farmers to have been the most favorable to accomplish a large amount of fall work, that has occurred for a great many years.

Quyon Notes. Mr Zeph Lagasse, who for several years past has attended to the tonsorial requirements of the citizens of Quyon, has decided to adopt Horace Greely's advice and has turned his face Montanaward. Mr Thomas Grant of Bristol, has stepped into Zeph's shoes, so to speak, and will carry on the hairdressing business in his stead.

Radford Jottings. Mr G Armstrong's steam mill is now at the head of the list for fast threshing. On Monday the 9th inst., he threshed out two barns from daylight till 4 o'clock. They commenced work in the morning at Mr Joseph Whelan's, where they had a mow full of oats from the roof to the breast log, also the other mow from the square down of wheat, and they had that done at a quarter past 10. They then flitted their mill to Mr R Richardson's, about half a mile distant, and was ready for threshing at dinner time. They threshed a mow of peas in an hour and a half. When they finished that they had a delay by the big belt breaking. When rigged again they threshed out a mow of oats from the roof and had their mill fitted and set in working order before dark. The machine was in charge of G Armstrong and Wm Loughrin. Anybody who can beat this, let us hear from them.

21 Days that Can Change Your Life

If you've been fighting the flab longer than you care to remember. . . If you've struggled for months to lose just a few pounds—and lost a lot of dollars instead? Help is at hand!

PATHWAY

If you'll give us just 21 days, we'll give you a new life with Pathway™ Weight Management Program. Fast. Safe.

Call: KEN and ELAINE BURKE
(819) 647-2508

The Chrysler Gold Key Bumper-to-Bumper Lease

Dodge Shadow/Plymouth Sundance



3-door with 22D package including freight

For $266** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- 4-speaker stereo system
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

Dodge Spirit/Plymouth Acclaim

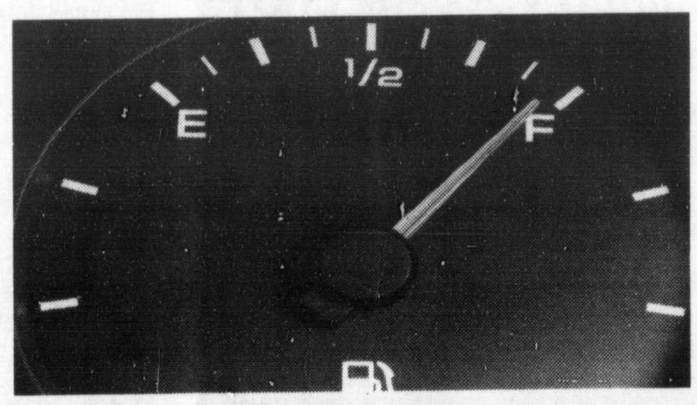


with 22E package including freight

For $346** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- AM/FM stereo cassette with 4 speakers
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

For 3 years or 75,000 kms it's the only gauge you have to worry about.



Keeping the gas tank full and fluid levels topped off is about all you have to do during your special 3 year Bumper-to-Bumper Chrysler Gold Key Lease. Let us explain.

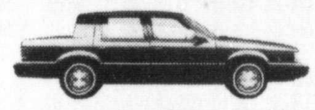
For 3 years or 75,000 kilometres, whichever comes first, you'll get:

1. Chrysler's Bumper-to-Bumper warranty coverage, with zero deductible.
2. Prepaid basic scheduled maintenance, as described in your vehicle's Owner's Manual. All you'll have to handle is normal everyday maintenance.
3. Roadside assistance towing across Canada and U.S.A. from National Auto League.
4. Alternate transportation allowance of up to $50 per day for up to 5 days if overnight repairs are necessary.
5. Coverage for normally excluded wear items such as wiper blades, light bulbs, brake linings/pads and clutch linings. Tires, of course, are covered by their manufacturer's warranty.

Once the 3-year lease period is over, just hand over the keys and walk away. Provided the vehicle has only normal wear and tear, you'll have no other responsibilities but mileage in excess of 75,000 km*.

The Chrysler Gold Key Bumper-to-Bumper Lease. Just remember to fill the gas tank. Oops, almost forgot – windshield wiper fluid not included. See your local Chrysler dealer for complete details.

Chrysler Dynasty



6 cylinder with 26C package, including freight

For $420** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Driver's side airbag
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- AM/FM stereo cassette
- Power door locks
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

Dodge Caravan/Plymouth Voyager



V6 w/24W package, including freight

For $434** (no downpayment)*** per month (for 36 months), you get:

- Standard driver's side airbag
- Seven passenger seating
- Automatic transmission
- Air conditioning and tinted glass
- Power door locks
- Tilt steering and cruise control
- Gold Key Bumper-to-Bumper coverage

CHRYSLER Gold Key Lease

* Lessee is responsible for charges like parking fines, as well as mileage in excess of 75,000 km at the rate of $.06/kilometre.
** Monthly rate set out is for a 36-month term with no downpayment and is based on MSRP of vehicle with options described, special Bumper-to-Bumper contract coverage and special annualized interest rate. Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. In effect from November 1, 1991 and for a limited time only. Security deposit of one month's lease payment rounded upwards to the nearest $25 increment is required.
*** Downpayment may be required and would reduce monthly payments. This is a closed end lease with no buyback requirement. Monthly payments exclude licence, insurance, registration, taxes. Delivery must be taken from dealer inventory. Dealer may lease for less.Offers mutually exclusive from any others and for personal use only.

Chrysler Dealers' Advertising Association

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

ADVANTAGE CHRYSLER

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

AT YOUR LOCAL CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DEALER

Perth 12 Pontiacs 3

Wings barnstorm Shawville

By Dave Moore

Once again, the Pontiac Junior B's couldn't help themselves in the penalty department Friday night.

They had a pretty rough game going at the Shawville cow palace, but it turned into a total blow-out and two easy points for their opponents, the Perth Bluewings.

Penalties were brutal against the Juniors in the last period.



Photo Dave Moore

Wings goalie Corey Noonan had little work in the third period facing only three shots after the Pontiacs had to go on the defensive for most of the period. The Wings bombed the Juniors at home 12 to 3.

Things got bad when coach Tim Murray got tossed out from behind the bench in the first few minutes of the third. Then the Juniors players took bad penalty after another.

Pontiacs played over the last sixteen minutes of the game down one and two players. It was no wonder the Wings walked away with it, the Pontiacs saw the other end of the ice only once or twice.

The Bluewings had a two-nothing lead before the Pontiacs got on the board in the first frame.

Wayne Denault scored the first Pontiac goal midway into the period. Chris Pleau and Marty Brownlee drew the assists in the lone first period marker. The Wings netted two more before the end of the first for a four-one lead.

Second period action saw Juniors winger Shayne Cripps put one in to cut the Wings lead in half. Denault and Jeremy Monette set up the goal.

Moments later, the Wings scored three fast points for a strong lead.

The Pontiacs managed one more from Malcolm McGillvray in the middle of the period. Cripps and Travis Humphries set him up.

Into the final frame, the Pontiacs were dumped on for five unanswered goals leading to a final score of twelve-three.

Wings point-getters were Stan Misthios and Rick Buchanan with three each, and Steve Lacasse with a pair. Steve Darou, Mitch Sabourin, Jim Darragh and Scott McAndrew all netted singles.

Pontiacs avenge loss with 15-4 win

By Dave Moore

The Shawville Pontiac Junior B's really bounced back from the previous night's shellacking by the Perth Bluewings.

The Pontiacs showed no mercy on the league's last place team Saturday night, and finally got two points in the win column of their own.

The Carleton Place Kings rolled into town November 23rd, and were quickly downed and outplayed to a five-nothing score at the end of the first frame.

Just about everyone in the Pontiacs line-up got something into the net that night.

The Pontiacs' Stephen Sgarbossa lead the Juniors strike with four goals, one the game-winner. Blue-liner Chris Pleau netted a hat- trick.

Wayne Denault, Malcolm McGillvray and Tim Carmichael each netted a pair, while Kelly Hodgins and Travis Humphries got one each.

The Pontiacs started their scoring drive only four minutes into the first period and never let up. The Juniors worked over two Kings netminders and pumped in five goals per frame.

The Kings, even with their small roster, got on the scoreboard four times, twice in the second and twice in the third. Carleton Place's Paul Cannon got two of the four, and Toby Randella and Greg Delorme each got singles.

This weekend, the Pontiacs are at home to Clarance Creek of the Metro League this Friday, November 29th.

Game time is 8:30 pm.

Then on Sunday the first of December, the Juniors are on the road again to take on the Arnprior Packers. Game time is 7:30 pm.

Killarney's split weekend games

By Dave Moore

In the Pontiac Hockey League, the Shawville Killarney's crew dropped a close one while on Fort Coulonge ice to the Calumet Island team, Friday November 22nd.

They skated to a five-four losing decision in a tight battle between the two league-leading teams.

The following Sunday, November 23rd, they bounced right back to down the Fort Coulonge, Valu-Mart team nine to two.

Scoring results and the other games of the weekend were not available at press time.

91 hunting statistics

By Dave Moore

The Quebec Ministére de Loisir, Chasse et Peche has released the numbers for the 91 hunting season.

In zone ten, reaching from Montebello to the Dumoine River in the Pontiac and from the Ottawa River north to just above the Zec's, a total of 2,980 deer were registered. That figure includes 2,120 bucks, 545 does and 315 fawns. That's down from the 1990 figure of 3,760.

For Moose in zone ten, there were 277 bulls shot, 263 cows and 79 calves, for a total of 619.

Black Bear, to date: 264 males, 160 females and 56 cubs.

In zone 12 northwest of the Zec's and west of the Dumoine River, a total of 1,172 Moose were taken.

That includes 564 bulls, 465 cows and 143 calves.

Black Bear totals are 342, 224 males, 97 females and 21 cubs in zone 12.

Midgets take Division at Pembroke Silver Stick

By Dave Moore

Despite the lack of ice time this season, the Shawville Midget Pontiacs skated in fine form this past weekend.

They won all four of their games at the Pembroke Silver Stick Hockey Tournament and wrapped up the "C" Division title.

The Shawville Midgets had a good go of it, taking all but one of their games in fairly convincing fashion.

Pontiacs 4 Tamworth 1

Shawville's Luke Murphy netted a hat trick in their first game against Tamworth Saturday, November 23rd.

It started out in a pointless draw in the opening round.

But into the second period, Murphy opened up and fired one in to take the lead. Tim Carmichael drew an assist in the first point.

Tamworth's Jason Billings scored their only goal of the match to tie things up.

But Shawville's Murphy scored his second goal and the eventual game winner just seconds later, in an unassisted effort.

Marc Dufour banged in another Shawville goal close to the end of the second to add a little insurance. Murphy drew the assist.

There was no scoring in the final frame till the last few seconds. Kevin Findlay set up Murphy for his third, giving him the hat trick and helping his team take the first match four to one.

Pontiacs 4 Kemptville 3

A lot closer in the second game with Kemptville, the Pontiacs had to come back from a three goal deficit to steal it away.

Kemptville scored all three goals in the first period but couldn't muster up anything else.

Shawville got on the scoreboard close to the end of the second stanza, with Scott Young and Matthew Frechette doing the damage.

Shawville's Luke Murphy got an assist in Young's marker and also clipped in with Curtis Venne in Frechette's goal.

In the third period Murphy got both the tying and winning goals to push the Pontiacs past Kemptville for the four-three win.

Pontiacs 4 Embrun 2

The Shawville Midgets returned to Pembroke Sunday, November 24th. and took Embrun out in the first match of the day.

Shawville jumped in front two-nothing on goals from Tim Carmichael and Trevor Lang. Scott Young and goalie Tim Ferrigan got the assists and Lawrence Smith helped set up Lang.

Embrun bounced back to tie it up quickly, but Luke Murphy took a pass from Marc Dufour to score and put the Pontiacs in front for good.

There was no scoring in the second frame and the Pontiacs kept Embrun off the board right to the end of the game.

Tim Carmichael scored once more and his second of the game to seal the win four to two and move on to the final.

Pontiacs 5 Tamworth 1

The Pontiacs took on Tamworth again in the championship game later that Sunday.

Shawville took full control of the match and hammered them five to one for the Division title.

Murphy opened the scoring in the first period with Ian Lang assisting.

Tamworth got their only goal, from Jason Billings again, and the rest of the game was all Shawville.

Tim Carmichael put the Pontiacs in front at the end of the first with Murphy assisting.

For the lone point of the second, Matthew Frechette set up Murphy for his second of the game for a three-one lead.

In the third the Pontiacs tallied twice from Martin Lavoie and Kevin Findlay and took full control of the game and the championship.

Chris Cooney and Lawrence Smith assisted in the points.

This Saturday November 30th, the Midgets are at home to Cobden's Muskrat. Game time is five pm.

BRISTOL EMERGENCY NUMBERS

FIRE	(613) 225-6035
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

NOTICE

PONTIAC NATIONAL MIDGET TOURNAMENT COMMITTEE

REQUIRES VOLUNTEERS

TO HELP WITH TOURNAMENT FEB. 12 - 16/92

Parents of Shawville & District Minor Hockey Players and all other interested persons . . . please attend a meeting on December 3rd at 8:00 p.m. at the arena.

KEEP THIS TOURNAMENT ALIVE, WITHOUT YOUR HELP IT WILL BE GONE!!!

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE

BINGO

Tuesday, December 3rd

7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL

$1000.00 JACKPOT

Golden Eagle Fish & Game Club

HUNTER'S PARTY AND TROPHY NIGHT

8:00 p.m.

FRIDAY, NOVEMBER 29th

at the Community Centre, Luskville

MOOSE CALL: 1st Prize - $100

Admission $6.00 - Cold Buffet

For more information - Contact Romeo Belisle at 453-9528

EVERYONE WELCOME

Pontiac JR B's

NEXT HOME GAME

Friday, November 29 vs Clarence Creek - 8:30 p.m.

LUCKY PROGRAM EVERY GAME - FREE PIZZA (BILL'S PIZZA)
50 / 50 SHOOT-OUT $25. GIFT CERTIFICATE (J & J GROCERY)
HOME SEASON TICKETS AVAILABLE

THIS AD COMPLIMENTS OF KATE'S RESTAURANT AND KILLARNEYS, SHAWVILLE

MINOR HOCKEY NIGHT

Friday, December 13th

If you buy advance tickets you save $1.00 plus $1.00 goes to the Minor Hockey League. All minor hockey kids free admission.

14" Colour Television to be won at Sunday, December 22nd Jr. B Game. Tickets available at all home games. Donated by McCann & Sons Ltd.

AUBERGE MONT BLANC

Chambres Salle à Manger Salon Bar

654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Quebec

NEW WINTER HOURS

WED., THURS., SUN. - 5 p.m. to midnight

FRI. and SAT. - 5 p.m. to 3 a.m.

THIS WEEK'S SPECIAL

Chicken Cacciatore $7.75 taxes included

BOOK NOW FOR CHRISTMAS PARTIES

Reservations: 647-5959 or 647-2110

Room Special $25.00 Dbl. Night

Schenley Golden Wedding Canadian Whisky Whisky Canadien

AND

- FAMOUS -

GAVAN'S HOTEL

QUYON, QUEBEC

ARE HAVING A

"Fun Night"

Friday, November 29

9:00 p.m.

PRIZES and SPECIALS

Join the Fun!

KILLARNEYS BAR

Main Street, Shawville

New Year's Eve "PARTY"

$10.00 per person

TICKETS AVAILABLE AT THE BAR

647-2822

LESLIE RANCH

OTTER LAKE, QUE.

Hunting & Fishing Club Party

Saturday, November 30th

STEAK DINNER - Members & Non-members welcome ($5.00 for non-members)

Live Entertainment "WILD WINGS"

Dinner tickets must be picked up no later than Friday, Nov. 29

LADYSMITH SPORTSMAN CLUB

Trophy Night

Saturday, Nov. 30

8:00 P.M. at

SILVER MAPLE INN, Ladysmith

• HOT and COLD BUFFET

• LIVE ENTERTAINMENT

NEW MEMBERSHIPS AVAILABLE FOR 1992

"Buffalo Bob challenges Buffalo Bill to a Buffalo Burger eating contest anytime."

- FAMOUS -

GAVAN'S HOTEL

QUYON, QUEBEC

LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!

Friday, Saturday, Sunday

ENJOY THE COUNTRY SPIRIT!

LADIES XMAS BASH

Friday, December 13 - 8:00 p.m.

Admission tickets only can be purchased at Gavan's Hotel - $2.00 each

Sean Greer named Sportman of the Year at Riverview North Fish and Game banquet

by Pat Schoular

On Saturday, November 23rd, the Riverview North Fish and Game Club held its fifth annual banquet at Don McCredie's RVI in Norway Bay.

The club has approximately 120 members.

The Club's new President is Barry Horner, replacing Eugene Hamelin. The new Vice-President is Guy Woolsley, replacing Barry Horner. Secretary of the club is Darlene Wiggins; Treasurer is Linda Horner.

Fishing prizes

The trophy for Fisherman of the Year went to Cecil Hodgins. Fisherwoman of the Year was Lisa Villeneuve.



-photo Pat Schoular

Some of the trophy winners at last week's Riverview North Fish and Game banquet were, front row left to right, Ann Tubman, Charlie Pilgrim, and Cecil Hodgins. Back row, Brian Brownlee (left), and Brent Sheppard.

Winners in the various categories were: largest Bass (two pounds 10 ounces) Cecil Hodgins; Pickerel (two pounds 12 ounces) Wayne Craig; Pike (13 pounds six ounces) Steven Foster; Lake Trout (five pounds three ounces) Sean Greer; Speckled Trout (nine pounds one ounce) Cecil Hodgins.

Big game awards

Sportsman of the Year was Sean Greer. Sportswoman of the Year was Ann Tubman.

The Widest Rack prize of $225 went to Brian Brownlee. Oddest Rack trophy went to Eugene Hamelin. Nicest Rack trophy went to Ann Tubman.

The Hidden Weight trophy was awarded to Sean Greer.

Charlie Pilgrim won the Moose Call trophy.

Moose - Largest cow, Claude Emard, (length of head 27 5/8").

Largest bull Sean Greer (rack span 49").

Bear - Largest, Goldie Rutledge – 328 pounds.

Smallest, Alex Rutledge – 29 pounds.

Deer - (bow hunting) Everett Hodgins – 110 pounds.

Buck - Brian Brownlee – 226 pounds. Ann Tubman – 150 pounds.

Doe - Brent Sheppard – 75 pounds. Debbie Hodgins – 116 pounds.

Two-win weekend for Shawville Bantams

By Dave Moore

The Shawville Bantam Pontiacs pulled off two big wins this past weekend.

At home on Saturday, November 23rd, the Bantams flew past a one-nothing first-period lead by the Renfrew Timberwolves, to down the Wolves five-three.

The visitors opened up the scoring midway into the first frame. Wolf Chad Miller took the point.

The Pontiacs held their opponents off the board for the rest of the period, but so did the visitors.

It was into the second period before the Pontiacs hit the net for two fast ones.

Shawville's Cory Dorzek and Kevin Woermke set up Chad Routliffe for the first goal. Paul Lang and Ken Alexander set up Jamie Richardson for the second point.

Going into the third frame, Renfrew's Terry Briscoe scored an unassisted marker to tie the match up quickly.

Shawville's Paul Lang scored one unassisted just seconds later for a three-two lead. But Renfrew fought back and tied again with Tim O'Connor getting the goal.

Renfrew couldn't get anything going after that and the Pontiacs popped in two more to finish them off.

Cory Dorzek and Chris Hillier banged in the go-ahead goals for the win.

Routliffe and Steve Alexander set up Dorzek's winner and Hillier got the insurance marker, unassisted to down the Wolves five to three.

Pontiacs 7 Cobden 1

Sunday, November 24th, the Pontiacs headed out to Cobden, where they really poured it on and bombed Muskrat, seven to one.

Muskrat's Bryan Murray scored first in the match but they couldn't do much of anything else.

Shawville waited till the second period to open up.

Chad Routliffe banged in the first point with Dorzek assisting. Ken Alexander and Routliffe set up Paul Lang for Shawville's second and the game winner.

Kevin Woermke banged in the third marker for Shawville with Dorzek helping him.

Scoring the rest for Shawville were Chris Hillier with two unassisted points, Chad Routliffe with another unassisted, and Steven Alexander adding a single to close out the match seven to one.

This coming Saturday, November 30th, the Pontiacs will have Muskrat in town for a 3:45 pm start.

Local event ranks first in 1991



Photo by Monique Lagracé

At the end-of-season banquet of the Association Sportive de Tire des Tracteurs du Québec, the annual pull-of-the-year went to the Quyon Tractor Pull Committee. A.S.T.T.Q. Treasurer Yves Trottier (left) is shown presenting the trophy to Ben MacDonald who accepted on their behalf. The banquet was held at St Madeleine, Que., (just outside St Hyacinthe) and was well attended by competitors from Rhode Island, New Hampshire, Vermont, New York, Eastern and Central Ontario. This is the first time our region's pull promotors have been so honoured and one could look forward to an even better show next year. Keep up the excellent work, fellows!

BRYSON LIONS
CHRISTMAS
MONSTER BINGO
WEDNESDAY, DECEMBER 4
$2,300.00 IN PRIZES
BRYSON LIONS HALL at 7:30 P.M.

WINDSHIELD
Cracked, Pitted or Shattered?
FOR QUICK REPLACEMENT
CALL 647-2937
True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Phone (819) 647-2937
ROBERT C. TRUDEAU
Proprietor
P.O. Box 357
26 Victoria Street
Shawville, Que. J0X 2Y0
Receive a $25.00 Rebate upon installation of your windshield with this coupon.
(Offer extended to December 31/91)

DARTS
ANYONE?
If you are interested, plan to attend a MEETING to form a
DART CLUB
at
RIVER VIEW INN
Thursday, Nov. 28 at 7:30 p.m.
For information call 647-3340

SHAWVILLE FORD INC.
SANTA SALE

1989 LINCOLN TOWN CAR	Loaded, am/fm stereo cassette, p.w., p.l., p.s., air, cruise, tilt, 50,000 km	$20,000
1991 F150 4x4 LARIAT	Air, cruise, tilt, p.w., p.l.	$18,495
1989 AEROSTAR EXTENDED VAN	Air, cruise, tilt, cassette, 57,000 km	$16,999
1991 TAURUS	Auto, air, cruise, tilt, 20,000 km	$14,995
1989 BRONCO	302, auto, two tone, am/fm stereo cassette, 47,000 km	$13,999
1989 SUNBIRD GT SPORT	p.w., p.l., cruise, tilt, auto, 49,000 km	$12,995
1987 CROWN VICTORIA LX	p.w., p.l., cruise, tilt, 64,000 km	$11,999
1988 BRONCO II	Auto, am/fm stereo, cassette, cruise, tilt, p.l., p.w.	$11,995
1989 F150 4x4	Standard, am/fm stereo, 49,000 km	$11,995
1987 DIESEL F250	Standard, am/fm stereo, clean	$11,500
1989 F150 EXPLORER	Auto, two tone, air, cruise, tilt, 49,000 km	$11,495
1987 DIESEL	Cab and chassis, clean, standard, 60,000 miles	$10,495
1986 DIESEL F250 4x4	Auto, good condition	$10,000
1986 GRAND MARQUIS	Loaded, p.l., p.w., cruise, tilt, air, 1 owner, 83,000 km	$9,995
1991 TOPAZ	Auto, air, am/fm stereo, 10,000 km	$9,995
1990 TOPAZ	Auto, air, cruise, tilt, clean	$8,999
1990 SUNDANCE	Air, auto, cassette	$8,495
1985 BRONCO	Standard transmission, two tone, 60,000 km	$7,999
1989 TRACKER 4x4	Standard, 40,000 miles	$7,999
1986 F150 4x4	Auto, 302, 65,000 miles	$7,999
1986 CUSTOMIZED AEROSTAR	Air, cruise, tilt, cassette, 60,000 miles	$7,999
1985 F150 4x4	Two tone, auto, good condition	$6,999
1987 FIREBIRD	Air, auto, cassette	$6,595
1984 BRONCO II	Auto, two tone, am/fm stereo cassette, good condition	$6,495
1984 F150 4x4	Standard	$5,995
1984 RANGER 4x4	Standard, cap, am/fm stereo, good condition	$5,595
1987 TEMPO	5 speed, air, cassette	$4,595
1984 F250 DIESEL	Standard, good condition	$4,495
1985 GRAND MARQUIS LS	Loaded, air, p.w., p.l., cruise, tilt	$4,295
1986 CARAVELLE	Air, am/fm stereo, clean, 75,000 miles	$4,295
1985 LTD	6 cyclinder, am/fm stereo, clean, 60,000 miles	$4,195
1985 LTD	Two tone, auto, am/fm stereo, 55,000 miles	$3,999
1984 PARISIENNE	Brougham, air, cruise, tilt, p.w., p.l., in good condition, 75,00 miles	$3,495
1980 CHEV PICK-UP	Clean, 54,000 km	$1,295
1984 MUSTANG	Standard, am/fm stereo, clean	$599
1980 BUICK SKYLARK	6 cyclinder, auto	$399

Ford MERCURY
Red Carpet Lease.
Ford Credit
Quality is Job 1.
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Fort Coulonge 683-3332
Hwy. 148, Shawville 647-2722

Pontiac Protective Association presents fish and game awards

by Richard Wills

The Pontiac Fish and Game Protective Association held its annual trophy night on Saturday, November 23rd at the Bryson Lodge Hotel in Bryson.

Charlie Routliffe wasn't exaggerating when he boasted that he'd need a pickup truck to haul home all his fishing trophies. He took the prize for biggest Catfish (16 lbs, 3 oz), Sturgeon (9, 11), Black Bass (4, 14), and Pickerel (9, 10).

His big Cat also took the trophy for biggest fish overall, and his Pickerel took the Howard Routliffe Memorial trophy, named in honour of Charlie's father.

Young Trish White took the Grey Trout trophy for her 10-lb, 8-oz catch. Kirk Anderson won the Speckled Trout award at 4 lbs, 12 oz. Frank Devlin won in the Pike category at 9 lbs, 4 oz.

Deer

In the deer hunters' competition, Wayne Schwartz won for bagging the heaviest buck, at 224 lbs. At 142 lbs, Gilles Proulx took the honours for the heaviest doe.

Roger Larocque won for the widest rack at 23-3/4 inches; Dan Dumouchel won for the nicest rack. The prize for the youngest hunter registering a deer went to Shawn Ostrom.

Moose

In the moose awards, Raymond Lepine won the Gull Lake Trophy for the widest moose rack, measuring 42.78 inches. Brent Mainville won for registering the nicest moose rack in the Club.



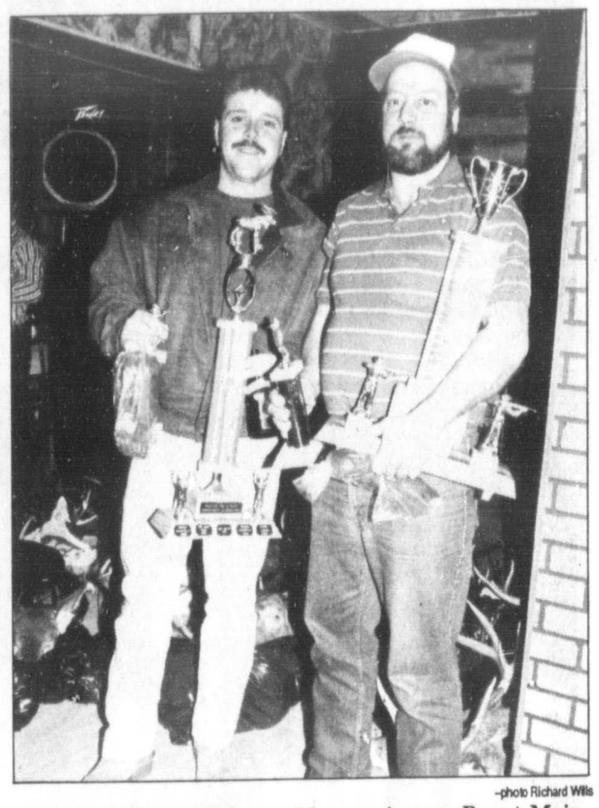
-photo Richard Wills

Pontiac Fish and Game Club deer trophy winners, from left: Dan Dumouchel, Wayne Schwartz, Roger Larocque, Gilles Proulx, and Shawn Ostrom.



-photo Richard Wills

Fishing award winners, from left: Charlie Routliffe, Shirley Cummings (in rear) accepting for Frank Devlin, and Trish White in front. Absent from photo was Kirk Anderson.



-photo Richard Wills

Pontiac Fish and Game Moose winners Brent Mainville (left) and Raymond Lepine.

PPHS sport spots

By PPHS Phys Ed Staff

The Pontiac High School rugby team ended its 1991 season on a disappointing note. In semi-final action, the Panthers held a 14-4 lead at the half, but Bishop Smith stormed back to defeat Pontiac 20-14. The overall record for the Panthers this season was 2-3-0.

However, many players are returning and there may be both a junior and senior boys' team next year.

Girls' basketball

The junior and senior girls' basketball teams closed out their year with the season's longest bus ride, a trip to Barry's Bay in early November. The junior game, a 23-22 loss to Madawaska, was indicative of the whole season: another close loss.

The seniors were competitive in their game but were beaten 43-33 by the host team. Both the junior and senior girls won one game this season, but with many players emerging from the grade 8 program, their fortunes should take an upward swing next season.

Wall of Fame

The PPHS "Wall of Fame" has almost been completed. Mr Tom Whelan is putting the finishing touches to the cabinets which will be a colour display of individual and team successes in the past years. An ongoing picture bulletin board is also part of this 1991 Athletic Council project.

Pontiac Cup

Pontiac Cup volleyball fever is raging among the students at Pontiac High. At the warm-up tournament at Sieur de Coulonge last week, both the girls' and the boys' teams emerged victorious, defeating teams from St Alphonsus, Sieur de Coulonge and John Paul II. The competition for the "Cup" will begin in earnest Wednesday, December 4th, when all the above teams return to PPHS.

Boys' basketball

PPHS will enter both bantam and junior boys basketball this year. Coach Ken Polson of the Bantams likes what he has seen so far, but wishes he had more students trying out for the team. David Holmes and Jim Thompson are coaching the juniors together this year, and are excited by the enthusiasm shown in practice. Early December is the normal start for boys in basketball.

Girls' volleyball

The girls volleyball teams will again be coached by John Armstrong and John Petty, who will train the seniors and juniors respectively. Over 30 girls attended the first junior practice Friday, November 22nd. The final cuts from this team will be very difficult.

The juniors see their first action on December 14th, when they travel to Ottawa to compete in an eight team tournament at AY Jackson.

Landowners' banquet

(Continued from page 1)

for gifts designed for presentation to landowners attending the party. A clock with the Club crest on the face went to Edgar and Eleanor Connelly. Baskets of goodies went to Maurice and Nancy Lemay and Neil and Mary Lou Sly.

History

Versil Smith gave a brief history of the Club over the past 20 years, and thanked the landowners for the privilege of having trails across their properties.

"Back in the early years, there were no signed right-of-ways, no insurance, and no groomers. Smith recalled that now property owners and snowmobilers enjoy these privileges and it is nice to know when crossing a property on groomed and marked trails that you are welcome.

"The landowner has given the members the privilege of using his property for access routes to Trans-Canada Trails."

Today Quebec has a $6 million income from the industry, 26,685 km of interconnecting trails and 3000 of these are in the Outaouais. Last season, memberships sold by the Shawville Club totalled over $19,000.00. A large percentage of these members reside in Ontario. The Shawville Club budget for last season was approximately $34,000.00. The trend is that each year is larger than the previous year.

Cooperation

Without the cooperation of these landowners, there would be no groomed snowmobile trails in the Shawvile area. As tourism is one of the main industries in Pontiac County, everyone appreciates the business generated by the snowmobilers.

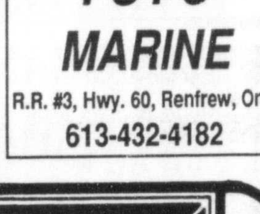
Mayor Albert Armstrong enthusiastically welcomed everyone to Shawville. He congratulation the Club and the charter members. Mayor Armstrong said that he is very proud that Shawville has three access routes down into the village for the snowmobilers to obtain the necessary services such as repairs, gas, oil, food, and accommodation. He pointed out the "Welcome to Shawville" signs erected on the railroad right-of-way, and mentioned how the local businesses are so appreciative of having the out-of-towners' support.

Mr Bean and President Bradford both spoke on the value of the landowners and extended thanks and congratulations to all the workers.

Mr Bean read the list of Past Presidents covering the 20. They were: Charter President Lorne Wilson; 72-73 Neil McMunn; 73-74 Robert Campbell; 74-75 Wayne Park; 75-76 Wallace Barber; 76-77 Edgar Elliott; 77-78 Beulah MacDougall; 78-79 Richard Meisner; 79-80 Harley Richardson; 80-82 Richard Allen; 83-87 Maureen Carson; 87-91 Bob Walsh, and the president 91-92 is Bob Bradford.

Music was supplied by the band "Something Else". Squares were called by Ebert Smith and Chris Judd. Davis Hodgins entertained with singing and playing some selections on the violin. Gerry Albert played the guitar and sang with the band to add to everyone's enjoyment of the evening.

USE TODAY. PAY IN 90 DAYS.



Optional headlight shown.

Take a new Ariens ST824s Sno-Thro* home with you today with nothing down, and make no payment for 90 days.* Offer ends (date).

- 2-stage power–throws snow from 3'-30'
- Powerful 8 hp engine.
- 5 forward speeds and reverse.
- 24" snow clearing width.

*For qualified customers. Example assumes 30 equal monthly payments. This is an open-end credit program.

5YR Limited Warranty Ariens

Sold and serviced by:

FOY'S MARINE

R.R. #3, Hwy. 60, Renfrew, Ont.

613-432-4182

Christmas SPECIAL

Looking for a gift for mom and dad, grandparents, aunts, uncles? ....

GIVE THEM YEAR AROUND ENTERTAINMENT

Cable Installation of Basic Service

1/2 PRICE

Regular $50.00 Now to Dec. 21/91 $25.00

For more information: Call 647-5231

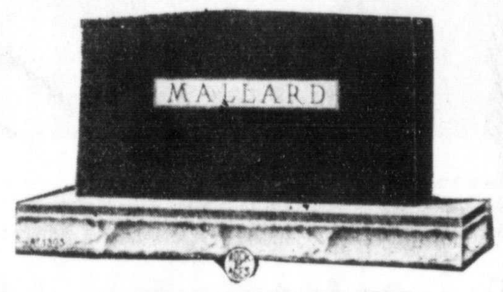
SHAWVILLE CABLE INC.

MONUMENTS

GEO. H. FROATS & SONS LTD.

SEASONAL DISCOUNTS APPLY

CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY



SEALMARK ROCK OF AGES

Authorized Dealer for the Area

Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.

For personal service, visit our display or call for appointment.

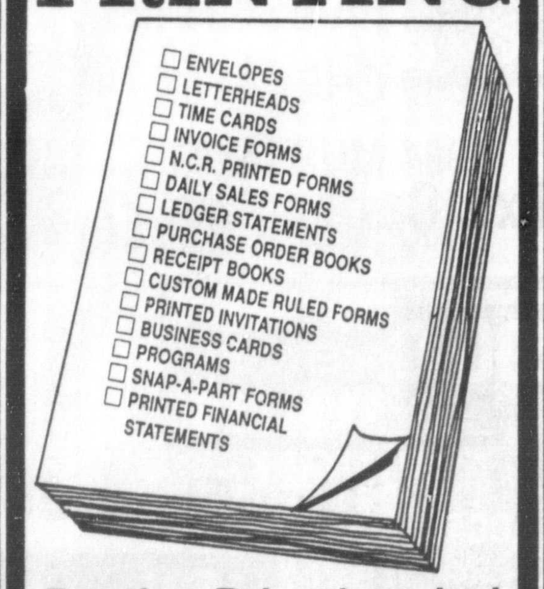
OPEN 6 DAYS A WEEK

EVENINGS BY APPOINTMENT

121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.

PHONE (613) 432-4224

PRINTING



Pontiac Printshop Ltd.

Centre St., Shawville

Tel: 647-2204 or 2205 Fax: 647-2206

ADULTS WELCOME TO LEARNING

647-5605

Pontiac Continuing Education Centre

Western Quebec Regional School Board

Pontiac Adult Education Services

Shawville, Quebec

is now registering for the:

HIGH SCHOOL DIPLOMA PROGRAMME

The winter trimester for the adult night school begins on December 1, 1991 and runs through to February 28, 1992. Registrations must be completed before December 1, 1991.

WHY RETURN TO SCHOOL?

- to earn credits towards a high school diploma
- to improve your skills
- to help you get a better job
- to gain confidence and personal growth
- to meet new people

WHO SHOULD APPLY?

- people who have been out of school at least one year
- people willing to make a fresh start
- people who will make the commitment
- people who take the time to apply

HOW TO APPLY?

- Fill in the application form below and mail to:

Warren Halligan, Administrator
Continuing Education Centre
Pontiac High School, Box 4600
Shawville, Quebec, J0X 2Y0

- or contact by telephone: Warren Halligan (819) 647-5605

CONTINUING EDUCATION CENTRE

Please Print

Name _____

Address _____

Phone _____ Signature _____

RETURN TO LEARNING 647-5605
CONTINUING EDUCATION CENTRE

DENATA CHEV-OLDS-GEO *announces . . .*

WINNER TIME

Our lowest financing and our biggest cashbacks of the season.

Make your winning choice with this winning lineup.

CANADA'S #1 SELLING CAR — CHEVY CAVALIER. NOW WITH AS LOW AS 2.9% 12 MONTH FINANCING OR $1,000 CASH BACK*



Get into Canada's lowest priced vehicle with anti-lock brakes (ABS) as standard equipment! Cavalier also features a new, more powerful 2.2 litre, 4-cylinder engine and power door locks as standard equipment.

PLUS Get up to $1300 in option credits which includes $800 for air conditioning, and automatic transmission and up to $500 for 1SC Equipment Group Credit

22 IN STOCK NOW!!!

2 DOORS — 4 DOORS — VALUE LEADER — R.S. and Z24's

12-MONTH FINANCING AS LOW AS 2.9% OR CASH BACK UP TO $1,000*

Low, low financing means you can win 'em all.



Chevrolet Lumina. With the added value of safety built right into its good looks, Lumina features 6-passenger seating and available ABS

AS LOW AS 2.9% 12-MONTH FINANCING OR $750 CASH BACK*



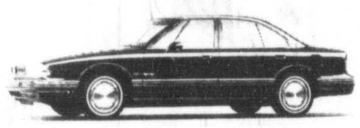
Chevrolet Corsica. This versatile 5-passenger sedan features driver's side air bag and standard ABS



Oldsmobile Cutlass Supreme. Contemporary-styled, mid-size sedan features 3.1L V6 engine and 4-wheel independent suspension.



Chevrolet Beretta. This stylish coupe sports an optional 3.1L 6-cylinder fuel-injected engine plus standard ABS and driver's side air bag.

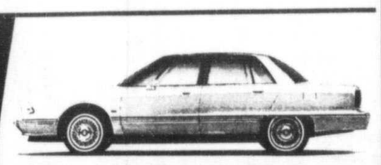


Oldsmobile 88. Sophisticated touring sedan features a powerful 3.8L V6 engine, driver's side air bag and 4-wheel independent suspension.

Financing Options Available

Finance Rate: A.P.R.	2.9%	4.9%	6.9%	7.9%
Maximum Finance Period	12 months	24 months	36 months	48 months
Example Amount Financed	$15,000.00	$15,000.00	$15,000.00	$15,000.00
Monthly Payment	$1,269.72	$ 657.39	$462.47	$365.49
Cost of Borrowing	$236.64	$777.36	$1,648.92	$2,543.52
Total Amount To Be Repaid	$15,236.64	$15,777.36	$16,648.92	$17,543.52

AS LOW AS 2.9% 12-MONTH FINANCING OR $1,000 CASH BACK*



Oldsmobile 98. A luxury sedan that offers you a 3.8L V6 engine, driver's side air bag and 4-wheel independent suspension.

*These offers cannot be combined or used in combination with any other offer excluding College Graduate Program. Offer applies to new and unused or demonstrator 1991 and 1992 models (referenced above) purchased from dealer inventory. Offer valid for a limited time starting November 27, 1991 while quantities last and applies to retail deliveries only. Cash back offers include GST. Financing offers available with no limit on the amount financed to qualified retail buyers financing their purchases through GMAC. For $15,000 financed over 12 / 24 / 36 / 48 months at 2.9% / 4.9% / 6.9% / 7.9% A.P.R. (see above charts for examples). Assuming the referenced rebates as the alternatives, should you choose the reduced financing rates, legislation requires that the amount of the rebate must be deducted from the selling price in order to arrive at effective interest rates. In the examples given.

CHEVY *Trucks You Can Depend On.*



1992 K15 Fleetside Silverado Pick Up

CHEVY FULL-SIZE PICKUPS ARE HALF-TON WORKHORSES!

MOST POWER. Chevy 1/2-ton trucks offer the most available horsepower in their class.

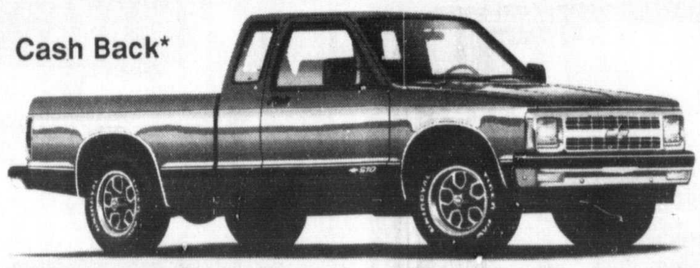
MOST PAYLOAD. Chevy trucks deliver the most standard payload of any 1/2-ton pickup.

MOST PAYBACK. Chevy Trucks command the highest resale value of any 1/2-ton trucks.††

Even more deals that are bound to win you over!

2.9% /12 Month or **$1,000** Cash Back*





IN STOCK NOW!!!

ONLY DENATA WOULD DARE "SLASH PRICES THIS LOW!!!"

NEW '92 SILVERADO 4X4 — IN STOCK

305 E.F.1 V8, 4 speed, automatic, split cloth seat, lock differential, skid plates, H/D shocks, Tach, cold climate pkg., AM/FM cassette, rad and trany cooler, R.W.L. on-off radials, box liner and more. Stock # 12-032T.

Reg. $23,042 *NOW* $19,995 *PLUS* 2.9% or $1,000 Cash Back

*Provincial Taxes Extra — Freight Included

32 - S10 Reg. and Ext. Cabs Astro Vans and 4X2, 4X4, Pick Ups

DENATA CHEV-OLDS-GEO

290 DANIEL ST. S., ARNPRIOR, ONT.

(OPPOSITE ARNPRIOR SHOPPING CENTRE)

LOCAL 623-6521 OTTAWA LINE 832-1147

OPEN

Mon. - Thurs. 8 a.m. - 8:30 p.m.
Friday 8 a.m. - 6 p.m.
Saturday 9 a.m. - 4 p.m.

EVENING Parts and Service Hours
Monday - Friday — 8 a.m. - 5 p.m.
Tuesday and Thursday — 8 a.m. - 8:30 p.m.

Quyon Lions Hall packed for second annual Craft Fair



-photo Richard Wills

Linda Kingsbury's booth offering gift items made almost entirely from recycled materials was one of the more popular attractions at the Quyon Craft Fair.



-photo Richard Wills

Nineteen local craftspeople set up booths in the Lions Hall for the second annual Quyon Craft Show on Saturday, November 23rd. A special appearance from Santa was the highlight of the event for the young children. In the photo above, Quyon Fair Princess Kendra Lamonte served as hostess as three-year-old Adam Johnston of Quyon took a turn on Santa's knee.

November meeting

St Mary's CWL

The November meeting of St Mary's Catholic Women's League began with Mass with Fr Cain officiating.

The reading was by Claire Dubois. Offertory carriers were Nancy Kilbride and Ada Daley.

President Betty Verner welcomed the 19 members who attended.

The minutes were read by Secretary Eleanor. Treasurer Giselle Coyle gave the financial report.

Correspondence was read including a card of gratitude from Pat Trudeau re the plaque received; cards of thanks from Pierre Guenette, Pierre Lizette, and Tanya Smith in appreciation of the bursary, which Helena Beattie presented on behalf of St Mary's CWL to the PPHS student.

The Fall newsletter from Pembroke Diocesan Council was passed around.

Pro-Life mail and Campaign Life Coalition with Jim Hughes was observed.

Convenors reports

Joan Desabaris reported a special thanks to Fr Garry for his support and belated birthday wishes were extended to him.

Helena Beattie reported visiting Pontiac High School with the bursary.

Margaret Dowe had six boxes of knitting material to be sent to Moussini.

Claire claimed that an "Awareness Group" is in the plan.

Ada had the minutes of the October meeting published in The Equity and reported on a *Prayer Devotion to Our Blessed Lady* and Mass held on October 30th with Bernie Langell saying the mediations before each decade.

A discussion followed and it was decided to have this devotion twice a year.

Get well cards will be sent out to Eric Sutton and Stewart Ross and sympathy cards to Nora Dolan and Margaret Robinson.

Rosary intentions for November is for the Holy Souls.

Noella Coughlin reported on the Quyon Agriculture Society banquet planned for November 23rd and arranged volunteers to cook the turkeys, convened by Betty.

A Christmas Bazaar and Crafts Sale will be held on December 7th at the Lions Hall, between 1 and 3 pm. Tea, coffee and donuts will be served at a cost of $1.50 each.

On December 7th, a table with Religious Articles will be available for sale.

Exchange of Christmas gifts will take place at the next meeting which will be held at a later date due to the other events scheduled on the regular date. A pot luck supper will be held at this meeting on Tuesday, December 17th.

A discussion for December 8th at the Immaculate Conception whether to have the young children involved in this beautiful feast and their attendance at it. Children are invited to come and carry a flower to be placed at the foot of Our Lady's Statue.

Father spoke on *November, the month of the dying*. How peaceful and consoling, the aspect of death is to rejoice.

Nurse Nancy agreed and claimed it is the separation that is hard.

Adjournment was moved by Mrs Fortin.

Hostess were Bella Desabrais and Claire Dubois.

BISHOP'S
UNIVERSITY
Lennoxville, Quebec



Dina O'Leary
of Dorval, Quebec, is one of 71 entrance scholars awarded a $2,000 scholarship to pursue a Bachelor of Arts Degree at Bishop's University, Lennoxville, Quebec.

Obituary

Annie Louisa Johnston

Annie Louisa Johnston died on Thursday, November 7, 1991, in Pontiac Community Hospital in Shawville, Quebec.

Annie Louisa Wall was in her 86th year, widow of William Johnston.

She was predeceased by sisters Ida Travers and Martha Taggart and brothers Arthur Wall, Richard Wall and Frank Wall.

The funeral service was held in W J Hayes & Sons Chapel in Shawville, Quebec, on Friday, November 8 at 2 pm, conducted by Pastor Richard Gray.

Interment was in Stark's Corners Cemetery.

Pallbearers were Wilmont Hobbs, Bill Hobbs, Milburn Hobbs and Kenneth Hobbs.

November 13th meeting

Clarendon W I

The Clarendon Women's Institute held the November meeting at the home of Mrs. Ina Kilgour on Wednesday, November 13th at 8:00 p.m. with Mrs. Muriel Belsher as assisting hostess.

President Gwennyth Strutt opened the meeting with a writing by Mother Theresa a "Prayer for Peace".

The Ode was sung and the collect repeated. Motto reading! Two special quotes, by Muriel Bertrand, roll call. Name a person in a public life you would like to meet. Twelve members and one visitor answered.

Gwennyth thanked Carolyn who was the delegate to the semi-annual Country Convention. Carolyn then gave a very interesting and informative report.

Kay Corrigan thanked the members for the cards she had received while in the hospital.

The convenors gave very interesting readings. The accounts of Clarendon W I published in the Equity were discussed and the members all agreed that the paper was very generous in publishing our Institute submissions.

Our president Gwennyth Strutt introduced our guest speaker, the W I Country President Mrs Elsie Gordon.

Elsie gave us a very informative report from the October board meeting she had attended at the YWCA in Montreal.

The Country President from the different areas of Quebec had a time together to get to know each other, and discuss situations in their particular area.

She gave us information on reports, pins and resolution that will be coming forward in the months ahead.

The Quebec Women's Institute spring Convention is arranged for May 13, 14, 1992.

Rebecca thanked Elsie and presented her with a gift.

The next meeting of the W I will be on December 4th at the home of Mrs Audrey Hodgins.

Grace was sung and the hostesses served lunch, assisted by Margaret Hodgins.

P S on behalf of the members of Clarendon Women's Institute, I would like to thank "The Equity" for publishing our reports each month. Publicity Convenor; Rebecca Wilson.

QUYON EMERGENCY NUMBERS

FIRE	458-2222
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-770-9111

LOEB IGA SHAWVILLE

Customers shopping November 28 are eligible to win a

$100.00 GIFT CERTIFICATE

Redeemable on groceries at IGA Shawville

(Excluding Cigarettes, Beer and Wine)

DRAW TO BE HELD IN THE STORE
Winner will be notified by phone on Friday.

Thank you for shopping at

LOEB IGA SHAWVILLE

Radio Shack®

FREE DRAW

Shop Thursday, November 28th until 9:00 p.m.

AND ENTER TO WIN!

WINNER WILL BE DRAWN FRIDAY, NOVEMBER 29 AND NOTIFIED BY PHONE.

Powell's Auto Service Co. Ltd.
Shawville, Quebec Phone 647-2261



fuels of the future

wheat, rye, corn

• Environmently friendly • No smoke • No chimney
• Install virtually anywhere • For house, cottage, garage

COME AND SEE A DISPLAY MODEL



1987 S15 2.8 litre, auto, good condition, with cap $5778.00 (will certify)

jamieson enterprises ltd.
Corner of Hwy. 417 and O'Brien Rd.
Renfrew, Ontario 432-4198, 432-3788 home

Gift Ideas Quasar '91

Special gifts for someone special.



THE VM510-K VM510-K
Palmcorder
VHS COMPATIBLE
• Compact VHS/0.85 kg (1.9 lbs)
• Low Light Sensitivity: 2 Lux
• Digital Auto Focus
• 6:1 Power Zoom
• Full Auto White Balance
• Edit Search and Fade Control

999.95 VM510-K
EXTRA SPECIAL
899.95



QC-29F30S

SUPERIOR "DOME" SOUND

The Sound of the 90's. Clearly superior in quality and dimension.
• 29" (69 cm) monitor with all the features
• "Dome II" Sound System
• Data-Grade Picture Tube
• Unified Remote Control

899.95 QC-29F30S



QC-14F10R



QC-21F31S

PERFORMANCE PLUS!
• 21" (51 cm) Monitor/Receiver
• 4-watts Audio
• Audio/Video Input
• 25-Function Remote Control

529.95 QC-21F31S

TAKE IT ANYWHERE!
Compact comfort.
• 14" (33 cm) with Remote Control and Cable Ready
• On-Screen Display
• Commercial Skip

329.95 QC-14F10R

Protect Your Warranty and Your Investment

Purchase from an Authorized Quasar Dealer.

J & P Furniture & Appliances
Hodgins Plaza, Shawville, 647-2260

Shawville Merchants

NO TAX SALE

THURSDAY, NOVEMBER 28TH

(at participating merchants)

SHOP TO 9:00 P.M.

An ideal chance for you to take advantage of the many Christmas Gift Specials available at participating Shawville Stores AND WE PAY THE TAX! Don't miss it!

Pontiac Vacuum Center
Sales & Service

YOUR VACUUM CLEANER HEADQUARTERS
CENTRAL VACUUM INSTALLATION

NO TAX Thurs., Nov. 28th 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
on all in-stock merchandise - Cash sales only

32 VICTORIA ST.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
PROP. GERRY DESABRAIS
TEL. 819-647-2030

FAMILY THREADS
(Beside House of Flowers)
MAIN ST., SHAWVILLE, TEL. 647-2037

NO TAX
ON SELECTED IN-STORE MERCHANDISE
One day only -
Thurs. November 28
Shop until 9:00 p.m.

---

gifts for him gifts for her

NO TAX
on selected in-store merchandise
ONE DAY ONLY
Thursday, November 28
8:30 a.m. to 9:00 p.m.

ARMAC'S corner shop
Kathy and Earl Alexander
Main St., Shawville 647-2419

EA CARPETS
138 Victoria Ave., Shawville, Que.
Thursday, November 28th
1 day only! - 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

No TAX
on all in-stock
Carpets and Cushion Floor
Tel: 647-5808 Fax: 647-5835

ONE DAY ONLY
Thursday, November 28
9:00 a.m. to 9:00 p.m.

WE PAY THE G.S.T. AND THE P.S.T.
on all merchandise in our store
Diamonds, Gold, Crystal, China, Watches and much more.

DON'T FORGET TO ENTER.....

Win a Cardinal Sports Car!
With a minimum purchase of $25.00 you become eligible to win an electric sports car that a child can ride in. Comes complete with battery and charger.
VALUE $400.00
Draw Dec. 24/91 at 3 p.m.



McCauley Jewellers
VISA MasterCard
Main Street, Shawville Tel: 647-2818
31 years of experience to serve you

NO TAX
ON MANY IN-STOCK ITEMS
One night only! **Thursday, Nov. 28th** Open until 9:00 p.m.
Furniture and Decorative Gift Ideas



• Gift Baskets • Christmas Tree Skirts and Table Runners • Placemats
• Seat Cushions • Canisters • Tea Kettles • Wreaths • Much, much more!

We Gift Wrap! FREE

HOBBS' INC.
38 Victoria Ave., Shawville, 647-3010

Valley Flowers & Gifts
Thurs., Nov. 28
349 Main Street, Shawville
647-5632
NO TAX
ON SELECTED IN-STORE ARRANGEMENTS
Shop while selection is at its best
CASH SALES ONLY



No TAX
ONE DAY ONLY!
Thursday, Nov. 28
10:00 a.m. to 7:00 p.m.
NO TAX ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
"A big selection of wonderful unique gifts."
Pontiac Wool Works
Lang St., Shawville 647-3749



ONE DAY ONLY!
Save! Save! Save!
WE PAY THE G.S.T. AND THE P.S.T.
.... Plus MORE
Thursday, November 28
9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Gift Certificates Available

EADES Boutique INC.
338 Main St.
SHAWVILLE
647-2955

CANADIAN TIRE
647-2733
SHAWVILLE



WE WILL PAY THE G.S.T.*
IN CANADIAN TIRE COUPONS
ON ALL ITEMS IN STOCK
1 DAY ONLY!
Thursday, November 28th
*Offer not valid for Rainchecks from previous sales.



OPEN TO 9:00 p.m. UNTIL CHRISTMAS
Watch for next week's flyer coming out on Friday.
Advertised Specials start on Friday.

Stedmans

Main Street, Shawville

Thursday, November 28th

OPEN TO 9:00 p.m.

NO TAX Storewide All Stock!

THURSDAY, NOVEMBER 28TH

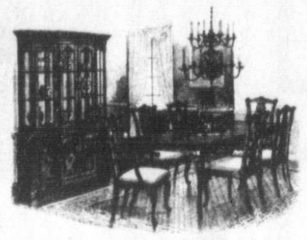


SHOP in November... RELAX in December

NO TAX

ON ALL FURNITURE AND LAMPS





ONE DAY ONLY!

Thursday, November 28

UNTIL 9:00 p.m.

Cash Sales Only!

Lloyd Hodgins Furniture Ltd.

Main St., Shawville, 647-3841

Color Your World®

Doris Watson
Authorized Dealer

Thursday Nov. 28th

30% OFF ALL BLINDS

Many other great in-store SPECIALS on Paints, Wallpaper & Accessories.

30 Victoria Ave., Shawville
(819) 647-2868

AND WE PAY THE G.S.T.



Smart SANTAS SHOP HERE!



NO TAX

STOREWIDE
One day only!
Thursday, November 28th
Open to 9:00 p.m.

IMAGE *Jeans*

Men's and Ladies' Casual Wear and Accessories

Main St., Shawville, Quebec 819-647-2069

NO TAX SALE

ON

ALL BOOKS

IN STOCK!

Thursday, November 28th - 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Pontiac Printshop Ltd.

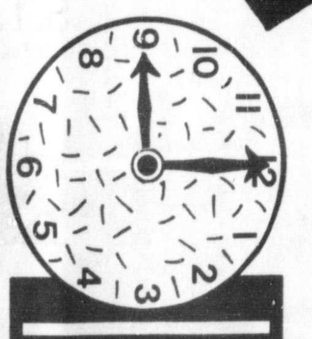
"HOME OF THE EQUITY"

Centre Street
Shawville

Tel: 647-2204
Fax: 647-2206

SHOPPING CONVENIENCE

LATE



OPEN FOR YOUR



TAX SALE

CLOTHING - SHOES - SKATES - STICKS - TAPE

- GUNS - HUNTING - FISHING - JEANS - BOOTS -

- EQUIPMENT - BALLS - RACKETS - JEANS - JACKETS -

"NO TAX SALE"

Thursday, November 28 only!

WE PAY THE G.S.T. AND P.S.T. ON EVERY PURCHASE

9:00 a.m. to 9:00 p.m.

BOOTS - JACKETS - SNOWMOBILE SUITS - SKIS

MURRAY'S

SPORTING GOODS LTD.

Victoria Avenue, Shawville Phone 647-2550

Shawville NO TAX SALE

Merchants

SHOP TO 9:00 P.M.

THURSDAY, NOVEMBER 28TH

Home Hardware

W.A. Hodgins Inc.

Main Street, Shawville

WE PAY THE G.S.T.

(GOODS AND SERVICES TAX)

STOREWIDE - ONE DAY ONLY

Thursday, November 28th

8:00 a.m. to 9:00 p.m.

SINCE 1892

Fraser's

CLOTHES SHOPS



NO TAX

on
All regular priced merchandise.
(Cash sales only)

ONE DAY ONLY!

Thursday, November 28th

VISA — Open 8:30 a.m. to 9:00 p.m. — MasterCard

NO TAX - AT THIS LOCATION ONLY!

ONE DAY ONLY! - Thursday, November 28

Campbell's Portrait China

745 Dagg St., Shawville 647-5988

Just bring us your favourite photo and we will permanently glaze it to a china barrel mug or a fine china plate of your choice.

A GREAT CHRISTMAS GIFT IDEA FOR THAT SPECIAL SOMEONE!

FASHION SHOP

HODGINS PLAZA.

No G.S.T.
No P.S.T.

LADIES COATS, DRESSES, SWEATERS, SKIRTS, BLOUSES, LINGERIE, ETC.
(Oversize to petite)

Thursday only Nov. 28th - Open 9:30 a.m. to 9:00 p.m.

GIFT CERTIFICATES ARE AVAILABLE

Put your name in here with any purchase A GIFT CERTIFICATE Valued at $25.00 will be drawn for on December 14th.

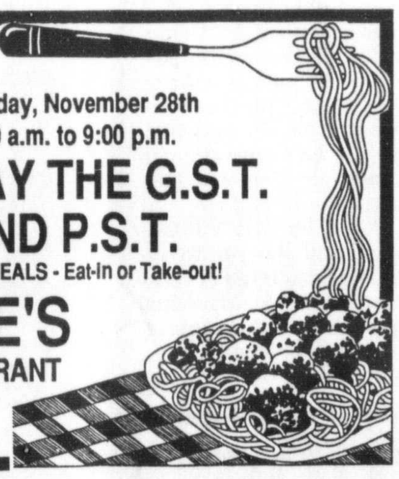
Thursday, November 28th
7:00 a.m. to 9:00 p.m.

WE PAY THE G.S.T. AND P.S.T.

ON ALL MEALS - Eat-In or Take-out!

KATE'S RESTAURANT

Shawville
647-3861



Thursday, Nov. 28th Only!

NO TAX

ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
(Sale excludes already reduced items and layaways)



SHAWVILLE SHOE SHOP

Karen M. Bean, Prop.

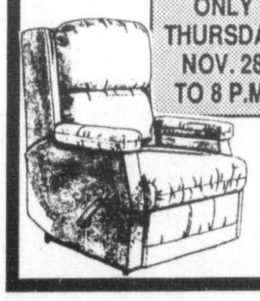
MasterCard — MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711 — VISA

No G.S.T.



on all in-stock
LAMPS, MATTRESSES AND CHAIRS

ONE DAY ONLY THURSDAY NOV. 28 TO 8 P.M.



Come See our other SPECIALS!

J & P Furniture & Appliances

Hodgins Plaza Tel: 647-2260

DISHAK

PORTABLE GARAGE
PORTASHELL®

Bring your car in from the cold this winter.

Thursday, Nov. 28
NO G.S.T.
NO P.S.T.



Thursday, Nov. 28
NO G.S.T.
NO P.S.T.

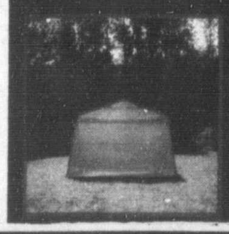
FEATURES:

A Portashell garage will protect your vehicle from snow and ice — no more brushing and scraping.

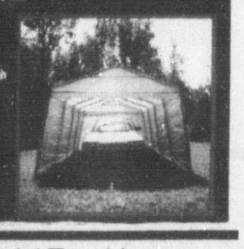
It's windproof, waterproof, tear resistant and ultra-violet treated.

Portashell is constructed with a galvanized steel frame and a four layer woven polyolefin shell.

Portashell can be used year round or taken down and stored each spring. Ideal for storing boats, all terrain vehicles, machinery, firewood, etc.



- Front and rear sliding doors
- Standard size: 20' long × 10' wide × 6' or 8½' high
- Larger sizes available custom made
- Assembles in 2–3 hrs., disassembles in 1–2 hrs.
- Available in blue (year round use) or white (winter use only)
- Full 2 year warranty
- Maximum recommended roof loading: 800 lbs.



185 Centre St., Shawville, Quebec - Daniel Tremblay

819-647-5121 or **819-648-5101**

store office

Open House

ONE DAY ONLY

Thursday, Nov. 28th

NO TAX

on all in-store merchandise!

Shop early and pick-up some great gifts for those on your Christmas list!!



Great selection of:

- collector plates
- porcelain dolls
- 10k chains from $35
- rings, charms, etc.



Hours extended for this event!

9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Cash or layaway purchases.

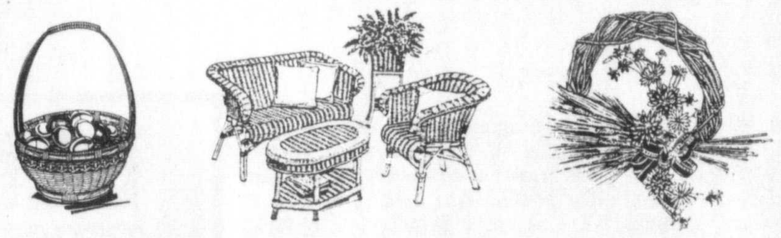
Pollyanna Boutiques

(formerly Jennie Jewellery)

353 Main Street, Shawville

647-2003

We are pleased to invite you to attend our



VICTORIAN EXTRAVAGANZA CHRISTMAS SHOW

Thursday, Friday and Saturday
November 28, 29 and 30 - OPEN 9:00 A.M.

THURSDAY ONLY NOV. 28 **No G.S.T. No P.S.T.**

COWLEY BUILDING, Main Street, Shawville

Guys & Gals! . . . Don't pass us by!

We just might have what you're looking for and we'll even GIFT WRAP FREE OF CHARGE.

RAINBOW'S END

Linda Vowles — *"SOMETHING SPECIAL" Betty Russell*

WICKER FURNITURE AND BASKETS GALORE



"TOUCH OF CLASS" - Handmade Décor designed especially for you by Bonnie Richardson

For your shopping convenience we will be open Thursday, Friday and Saturday during the month of December

November 5 meeting

Allumettes Island Council

Regular meeting of the Municipal Council of the Township of Allumettes Island held on November 5th at 8 pm at the municipal office in Chapeau.

At which were present His Worship the Mayor Jérôme Sallafranque and Councillors Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancout, Rolland Sawyer.

Moved by Clrs Vaillancourt and O'Brien that the minutes of the last regular meeting and the last two special meetings be adopted and signed.

Also present were Julien Dugas and Carmel Fleming.

A discussion concerning the maintenance of winter roads on technical plan #2.

Mrs Fleming explains that certain articles in the invitation to tender are as such that they hinder the intentions of their firm to give good quality of service concerning winter maintenance. She also declares that under these circumstances that the Entreprise Art Fleming and Sons Ltd feels obligated not to be able to fullfil the conditions of the contract and consequently is in no position to sign the contract which was allocated by the Municipality at its meeting of October 8th, 1991.

Council explains that the legal advice received in order to formulate the public tender was done so in a general manner and did not at any time intend to discriminate against whoever and can only presume that l'Entreprise Art Fleming and Sons Ltd had read and understood the conditions stipulated in the invitation to tender before tendering. The Council also requests to have in writing the copy of the decision given by Mrs Fleming, who was representing l'Entreprise Art Fleming & Sons Ltd.

The correspondence is read.

Moved by Clrs Vaillancourt and Allard that this Corporation will look into the possibilities of identifying by means of signs its roads and fire routes, and this at the request of the surveillance committee for ambulances in Pontiac.

Moved by Clrs Sawyer and Vaillancourt that the survey plans submitted by Constant Legualt, Land Surveyor, be approved.

A discussion concerning the purchase of land on Front Road.

Moved by Clrs Allard and Vaillancout that this Corporation purchase from Earl O'Brien of RR # 1 Chapeau, for the sum of $743.20 for part of lots 50 and 51, in Range V having a total area of 8,732.4 square meters. It is understood that an agricultural type fence will be erected at the expense of the Municipality on both sides of the road for which parcels of land are acquired. It is also resolved that the Mayor Jérôme Sallafranque and the secretary-treasurer Richard Vaillancout be authorized by the present to sign for and in the name of the Corporation all documents pertinent to this purchase. Moreover, professional fees will be the responsibility of La Corporation Municipale du Canton de l'Isle des Allumettes.

Moved by Councillors O'Brien and Vaillancourt that this Corporation purchase from Patrick Allard and Janet Cadieux of RR # 1, Chapeau, Quebec for the sum of $1.00 as discussed and according to the declaration made by Mrs Cadieux at a Council meeting held on June 4th, 1991, at the condition that a new fence be erected on all of the land sold and because of the removal of the top soil during negociations and before the sale of the land for a part of lots 52 and 53 in Range V having a total area of 8,828.2 square meters. It is understood that an agricultural type fence will be erected at the expense of the Municipality on both sides of the road for which parcels of land are acquired. It is also resolved that the Mayor Jérôme Sallafranque and the secretary treasurer Richard Vaillancourt be authorized by the present to sign for and in the name of the Corporation all documents pertinent to this puchase. Moreover, professional fees will be the responsibility of La Corporation Municipale du Canton de l'Isle des Allumettes.

Moved by Councillors Sullivan and Mainville that this Corporation purchase fromt he Estate of Violet Robert Kennedy and/or its representatives of 910 Purcell Cres. Kingston, Ontario, K7P 1B9 for the sum of $273.48 for a part of lot 54 in Range V having a total area of 1,180.2 square meters. It is understood that an agricultural type fence will be erected at the expense of the Municipality on both sides of the road for which parcels of land are acquired. It is also resolved that the Mayor Jérôme Sallafranque and the secretary treasurer Richard Vaillancourt be authorized by the present to sign for and in the name of the Corporation all documents pertinent to this purchase. Moreover, professional fees will be the responsibility of La Corporation du Canton de l'Isle des Allumettes.

Moved by Clrs Vaillancourt and Sawyer to extend the employment of the guardian at the Municipal dumpsite until a replacement can be found.

Moved by Clrs Vaillancourt and Allard to write to the Ministry of Transport requesting that the stop sign recently installed at the merging of Pembroke Road and Highway 148 be taken

(Continued on page 18)

Water power provides electricity at hunt camp

by Pat Schoular

The ever-increasing cost of electricity has inspired an ingenious response from the owners of a North Onslow hunting camp.

After years of lighting with coal-oil lamps, Dominic Foran, Urban Curley, Lloyd Cains, and Stanley Kearns, have built a water-powered generating system supplying electricity to Foran's 14 x 18-foot cabin.

"Bringing city lights to the country without the aid of hydro, was no easy feat," said Foran.

The men researched the project in Lloyd Cain's garage, first experimenting with an ordinary watering hose. "We had lots of fun doing it," said Curley.

Then Foran purchased a discarded water wheel from Howard Mitchell. It had been lying in one of the out-buildings on his farm.

The men went to White Lake, Ontario, to see Nelson Fraser's water wheel in action. They also visited the grist mill at Almonte, where a man by the name of Dupuis has constructed a water turbine. But they never saw a system quite like the one they finally built.

The four friends created a small water reservoir by building a cedar dam at the highest site of a spring-fed creek near to the cabin. A screened four-inch pipe with a shut-off valve was placed in the deepest part of the reservoir.

One hundred and forty feet of four-inch pipe was extended downhill, carrying the water to the paddle-wheel (actually a cup-wheel), thereby generating electricity that is transmitted through 240 feet of number six wire to the 12-volt battery located inside the cabin.

The covered, insulated box containing the paddle-wheel is approximately five feet long by three feet wide.

The total cost of materials for the project was about $500.

Cabin

The 100-acre property on which the camp sits was first settled by an Irishman, Thomas Mailie, in 1850. The stone foundation of the original house still remains. A patch of rhubarb reappears each year nearby.

Foran inherited the land from his father, and with the help of many friends in 1978, built the cabin with poplar logs taken from the property.

On a table inside the cabin lies a guest book signed by hunters, snowmobilers, friends, and relatives. Some names are from Michigan, Toronto, Vancouver, Sudbury, even from China!

When the electricity generator was first turned on during October of this year, the gang of friends and their wives had a pot-luck dinner and square dance in the cabin.

Although it was designated a hunting cabin, Foran said that not one deer was taken off the property this year. "But there have been at least 1,000 card games."

The property skirts the Hickey Road, which continues through to Connors Mountain and on to Wolf Lake. Foran states that it is a 150-year-old bush road, first settled by the Irish.

According to Foran, that part of the country was populated in the 1800's by families such as the Curleys, Gavans, Radeys, Hickeys, Hayeses, Glens, Armstrongs, Cains, O'Hearns, Nolans, Greers, Moffatts, and Forans. Today, only a few homesteads remain.



-photo Pat Schoular

From left, Stanley Kearns, Dominic Foran, Urban Curley, and Lloyd Cain standing beside the box that houses their water-powered generator.

Family Threads moves to Main Street, Shawville



-photo Pat Schoular

On November 9th, Rita Beimers moved her craft and gift shop to a new location on Main Street in Shawville. Since then, she has been busy keeping the shelves stocked. Beimers' shop has a wide variety of handcrafted items, such as knits, jewellery, art work, baskets, and quilted goods. The inventory changes with the seasons. In the new year, Rita will be offering afternoon craft classes.

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA

NEED HELP BALANCING YOUR BOOKS!

LYNN'S BOOK-KEEPING

12 Years Experience

Payroll
General Ledger
Bank Reconciliations
Daily & Month End Balancing
Photocopying
General Book-keeping, Farm
Business or Personal Accounts
CALL LYNN WILSON
647-5188

Familiar with G.S.T.

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA

HWY. 148 SHAWVILLE

HWY. 148 SHAWVILLE

EYES AND VISION EXAMINATION
On NOVEMBER the 30th, 1991
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
The Ed & Ellen Place Motel, Shawville
No. 6 and 7
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

PEMBROKE
Jeweller's Bijouterie
DIAMOND RINGS
JEWELLERY and WATCH REPAIRS
PEMBROKE CITY CENTRE
141 Lake St., Pembroke, Ont. (613) 735-5221

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential

DENTURE
RINGROSE DENTURE CLINIC
"SERVING THE OTTAWA VALLEY"
● COMPLETE & PARTIAL DENTURES
● RELINES AND REPAIRS WHILE YOU WAIT
● IMMEDIATE DENTURES*
COMFORT RELINES
● SENIORS DISCOUNT
● LAB ON PREMISES
● EMERGENCIES* HOUSE CALLS
● DVA* DENTAL & WELFARE*
● INSURANCE PLANS WELCOME
● NO G.S.T. NO P.S.T.
● EVENINGS AND WEEKENDS
● TWO CONVENIENT LOCATIONS
RENFREW
217 PLAUNT STREET S.
RENFREW, ONTARIO
(613) 432-4831
PEMBROKE
205 CHURCH STREET S.
PEMBROKE, ONTARIO
(613) 735-4034
CALL COLLECT
THERAPY

Comité d'étude sur l'avenir économique de l'Outaouais
Université du Québec à Hull

Invitation
at a Public Forum
on the Economic Future
of Outaouais Region

Saturday, November 30th 1991
9 a.m. to 5 p.m.
Palais des Congrès de Hull

In the event of a redistribution of poyers between the Province of Quebec and the Federal Government:

- what are the possible economic consequences on the Outaouais Region of any change to the political and constitutional status of Quebec ?
- what economic diversification plan should be developed to maintain the level of employment in the Outaouais and stimulate its economic growth ?

Workshops (Morning)
Scenario: Decentralized Federalism
Links with the Ottawa-Carleton Region
1. Interrelationships with Ottawa-Carleton
2. Labour Relations and Regulatory Matters
Economic Diversification within Outaouais Region
3. Future Status of Federal Government Employees
4. High Tech Sector
5. Industrial Sector (forestry included)
6. Agriculture and Food Sectors
7. Tourism Sector
8. Commercial and Residential Sectors
9. Public and Private Services Sectors
Regional Development
10. Regional Investment Fund and Regional Development Agency
11. Manpower Training
12. Regional Excellence Centers
13. Quebec Government Decentralization Activities
14. International Affairs and Immigrant Investment
15. Other specific measures (duty free zone, income tax credits to stimulate research and investments, etc.)
Other specific problems
16. Women Manpower
17. Urban Socio-economic Groups
General
18. Open Topics

Workshops (Afternoon)
Scenario: Sovereign Quebec
Role of the Public Service
19. Maintenance of the Public Administration Role ?
20. Labour Relations Transition
Links with Ottawa-Carleton Region
21. Free circulation with Ottawa-Carleton ?
Accelerated Economic Diversification
22. Compensatory Measures through Government Intervention
23. Career Reorientation of Public Servants
24. High Tech Sector
25. Industrial Sector (forestry included)
26. Agriculture and Food Sectors
27. Tourism Sector
28. Commercial and Residential Sectors
29. Public and Private Services Sectors
Regional Development
30. Regional Investment Funds and Regional Development Agency
31. Manpower Training
32. Regional Excellence Centers
33. International Affairs and Immigrant Investment
34. Other specific measures (duty free zone, income tax credits to stimulate research and growth, etc.)
Other specific problems
35. Women Manpower
36. Urban Socio-economic groups
General
37. Open Topics

To register call: (819) 595-3965
or
Send Registration Form by Fax: (819) 595-3924
Secrétariat général
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Quebec)
J8X 3X7

Workshops (Morning)
1st choice _____
2nd choice _____
Workshops (Afternoon)
1st choice _____
2nd choice _____
Name: _____ (Print Name)
Tél.: Home: _____
Off.: _____



Karyne Besso with three of her trusty companions.

Quyon Samoyed breeder feels the call of the North

by Pat Schoular

Karyne Besso will be taking her purebred Samoyed dogs to Canada's North soon.

Why? Because it's there. The North is her next goal, and so far she has attained every goal she has set for herself.

A geologist by profession, Besso has lived near Quyon for six years, where she breeds and sells Samoyed dogs. She also runs them regularly with her dogsled.

She was introduced to the breed about 13 years ago while doing field work in the Northwest Territories. The people she stayed with had a Samoyed dog called Nanuk, and when they took a three-month trip to Australia, Besso looked after the dog.

She was still attending university when she bought a purebred male Samoyed. The dog spent most of the time with her and went to some of her classes.

According to Karyne, "The dog would lie at my feet, and when it started to yawn, the professor would stop lecturing. If it was too boring for the dog, it was too boring for the students."

"I used to take him to the pub at university in the evenings. He just became part of my group of friends."

Women, children, dogs

Some of her friends worked short stints in the north and they would borrow her dog and take him with them. He got air-evacuated twice because of forest fires. Besso said, "The unwritten law in the north is that dogs, women and children get evacuated first. The men stay and fight the fires."

One Christmas that she spent with her parents in Montreal, she boarded her dog in a kennel. The kennel owners couldn't walk him because he was so active and strong.

She took him to obedience school and found out that he was enthusiastic. He learned quickly and loved working. She taught him to lead.

Her friends again took him up north and entered him in the local dog races.

Ms Besso was given another purebred male by a friend. Then there were two. She bought a bitch, but it got killed. Shortly afterwards, she bought a third male.

Besso was living in Saskatchewan at the time and decided she wanted some time away from geology. She saw an advertisement in a dog magazine, looking for a person to work with Alaskan Huskies at a New Hampshire kennel.

She packed up her belongings and her dogs in a camper pickup truck and headed south.

She didn't have a US work permit, but was offered room and board and a chance to break into the national circuit of dog racing.

The kennel owners raced their two top teams, while their daughter raced the third team. Besso got to work with the puppy team, and she had her work cut out.

She led with two old dogs, with the puppies behind. "You don't do well, but the puppies do learn quickly, Ms Besso related. "They were really fun to work with. Sometimes one puppy went one direction and the rest went another," she said.

She didn't race her own dogs, she just ran them for fun while she was at the training kennel in New Hampshire.

Besso learned a lot about dogs and dogsledding during her stay in the US, and she soon began to understand the rudiments of dog psychology.

During the time she stayed at the kennel, she learned all about proper feeding as well as vetting. She and the owners treated almost everything except broken bones.

Back to Canada

When her stay in the US ended, Besso and her dogs headed back to Canada. She needed a job and decided that Ottawa was a good place to start. Besso accepted a job with the head office of Energy Mines and Resources, and still is employed there.

She and her dogs lived near Wakefield until she was able to buy some acreage near Quyon.

Today she has eight purebred Samoyeds, a horse, and two cats.

She hasn't needed to advertise, because most litters are all spoken for before they are born.

A buy-back clause enables Besso to have first chance to have a dog returned, should an owner not be able to keep it. That way Besso knows the dogs have good owners.

When pups arrive, Besso takes the bitch and her litter into her home to be whelped.

This past weekend Besso's dog Chelsea delivered eight puppies. Besso has a child's plastic swimming pool which is used as a whelping pen. It's convenient, she says, and easy to keep clean.

Her dogs are all pets, and each one has its own large kennel with a special name sign over the door.

Besso worked with the Chelsea Girl Guides for several years, and the girls took pride in creating the dogs' name signs.

A couple of times a year the Chelsea Girl Guides stay at Besso's home for a two-day workshop. They get to know the dogs, and learn how to harness and run them.

Besso has a contract with the 1991 Winterlude. She will transport all her dogs, her two racing sleds and one freight sled, to Jacques Cartier Park in Hull, to give demonstrations at a Winterlude Children's Workshop.

Besso is bilingual, and her next goal is to to learn Cree. She would like to take her dogs to to the North where she would work with Cree children. She immensely enjoys the people.

One day soon, Besso says she will go North, "Where men are men, and women are mushers!"

Pontiac author writing book for McClelland and Stewart

by Richard Wills

After having a great deal of success publishing her own books, Pontiac author Katharine Fletcher has landed a deal with one of Canada's biggest publishing houses, McClelland and Stewart.

Ms Fletcher, who lives near Quyon, has signed a deal to write a walking tour guide of the city of Ottawa, an information book that would lead any tourist or history buff through several interesting tours throughout the city. Work on the book is already underway, working toward a February publication deadline.

The format for the new book will be similar to Ms Fletcher's successful 1988 book *Historical Walks: the Gatineau Park Story*, which was published by her own company, Chesley House Publishing.

In spite of her recent foray into the world of nationally-published literature, Katharine has been, and continues to be, an enthusiastic advocate of self-publication.

On November 9th, she was a guest speaker at a seminar on self-publishing at Concordia University in Montreal. The seminar was sponsored by the Periodical Writers' Association of Canada (PWAC).

In advance of the seminar, she was interviewed by Peter Anthony Holder for CJAD radio in Montreal. Holder asked Katharine what had first prompted her to try self-publishing.

"Thirty rejection slips," was her frank reply.

After having her Gatineau Park idea repeatedly turned down by Canadian companies, Ms Fletcher decided to do the job herself. The success of her effort has bolstered her confidence in the possiblities offered by self-publication.

Always a high-risk business, the recession has made the big publishing companies even more wary of new projects, to the point where "It's very difficult to get yourself published these days with the situation in Canada," she said.

But, with the availablity of computers and desktop publishing programs today, "anyone has the means to prepare a book to the 'camera-ready' stage."

In this way, "writers can take control of their product from concept through to design, marketing and distribution," she says.

As well, the new technology allows writers to undertake and complete projects outside the city, in places such as Pontiac.

A good editor, she points out, is still necessary to go over one's manuscript before it is submitted.

She would remind any budding authors that they are "in wonderful company" if they choose the route of self-publishing, pointing out that Edgar Allen Poe, William Blake, D H Lawrence, and James Joyce all published their own works themselves after meeting with repeated rejection.

It's a great way to get yourself into a new career," she adds. Since the publication of her Gatineau Park book, she has found herself in demand as a paid tour guide through the Park, an activity which she loves for its own pleasures.

In addition to writing for various other periodicals and teaching seminars, Katharine writes a weekly column on the environment for THE EQUITY.

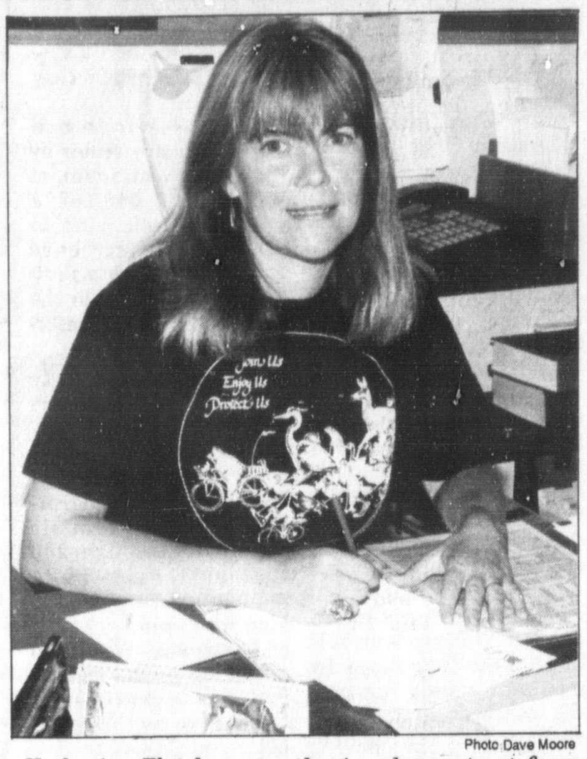


Photo Dave Moore

Katharine Fletcher recently signed a contract for a book with McClelland and Stewart publishers.

Latest beef prices

The Valley Livestock Markets as of November 19 at Cobden and November 20 at Galetta are as follows:

Feeder and Stocker Steers	
300-500 lb.	.92-1.19/lb
501-700 lb.	.84-1.00/lb
701-900 lb.	.70-.84/lb
Feeder and Stocker Heifers	
301-500 lb.	.87-1.05/lb
501-700 lb.	.80-.90-1/2/lb
701-900 lb.	.65-.77-1/2/lb
Fat Steers	
Good	.70-.75/lb
Com.	.64-.70/lb
Fat Heifers	
Good	.55-.60-1/4/lb
Com.	.48-.55/lb
Holstein Steers	
Good	.40-.46/lb
Com.	.35-.40/lb
Cows D1-5	
Good	.48-.58-3/4/lb
Com.	.38-.48/lb
Springer Cows	
Good	$600-$700
Com.	$465-$600
Bulls	
Good	.60-.67-1/2/lb
Com.	.54-.60/lb
Veal Calves	
Good	1.16-1.30/lb
Com.	.90-1.16/lb
Bob Calves	
Good	$80-$100
Com.	$70-$80
Feeder Pigs	
4-8 weeks	$15-$20
8-12 weeks	$20-$25
Sows	.24-.37/lb
Shoats	.30-.35/lb
Boars	.18-.24/lb
Market Hogs	.435-.47/lb
Lambs	.51-.62/lb
Sheep	.15-.20/lb
Goats	$42.50-$87.50

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

!!!SENIORS!!!

Are you a senior, 55 years or over?
Are you bored with your free time?
On December 3 and 4 we will be open to offer you a program that will be starting up in the new year.

HOURS: December 3 - 1 to 4 p.m.
December 4 - 1 to 4 p.m.
and 7 to 9 p.m.

We will be located at BUFFALO BILL'S 508 Main Street, Shawville

There will be FREE COFFEE, TEA and DONUTS
For more information call Debbie at 647-6138



FOR YOUR WELL-BEING

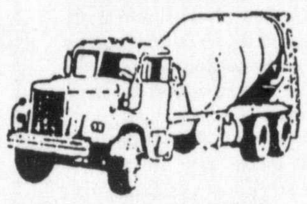
Matol is a liquid blend of 14 different plants, each rich vital nutrients: vitamins, minerals and essential trace elements

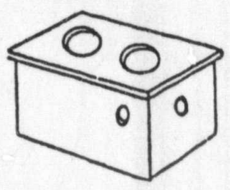
Your Satisfaction Is Guaranteed 100%

For more information/free literature contact:
Ken & Elaine Burke, (819) 647-2508

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- Poured Concrete Foundations
- Concrete Blocks
- Crushed Stone
- Concrete Sand

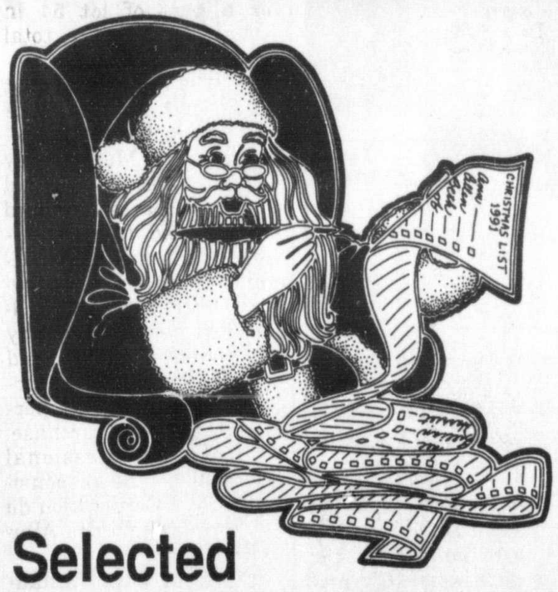




- B.N.Q. Septic Tanks
- B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
- Seepage Pits
- Well Tile
- B.N.Q. Holding Tanks
- Curb Stops

COLLECT CALLS ACCEPTED

648-2144
After hours (evenings) 683-3094



Santa has Slashed our Prices!

Selected New 1991 and 1992 Cars & Trucks in stock

NOW IS THE TIME TO DEAL!

AS LOW AS 2.9% FINANCING

NOW IS THE TIME TO DEAL!

Drop in and make a deal today at

BAIE
PONTIAC – BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Buick

Tel.: 648-2156 or 648-5554

ATTENTION

FROM: PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
TO: ALL PONTIAC WOODLOT OWNERS
OF FOUR (4) HECTARES OR TEN (10) ACRES

This information is needed to update our producers' list and also to distribute wood delivery slips fairly. **We need this information whether you sell wood or not.**

Please fill out and return by mail or telephone us:
PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
P.O. Box 929, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Tel: (819) 647-2448

Name _____

Mailing Address: Box or R.R. _____ City _____

Prov. _____ Postal Code _____

Telephone _____ GST Number _____

Township _____ Range _____ Lot _____

Approximate Size of Woodlot _____

Thank you for your cooperation.

November 4

Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Luskville on Monday, November 4, at 8 pm, those who were present: His Worship the Mayor: Eddie McCann; Councillors: Lawrence Tracey, Léo Gibbons, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Denis Papineau, Gary Trivett, late - Jacques Rainville, and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 34 ratepayers.

Ratepayers

Charles Gagnon - Rod and Gun Club (Article 8B on the agenda) presents his objections to the Aylmer Gun and Rod Club project as well as the landing strip project.

James Rierdon tables a petition against the Aylmer Road and Gun Club project.

Moved by Papineau and Tracey and resolved that a letter be sent to the Aylmer Road and Gun Club showing Council's opposition to the project.

Harold Storie, President of the Pontiac Snowmobile Driver's Association asks for Council's support in the snowmobile club's endeavour to use the railroad track as a trail to attract tourists to the Pontiac region.

Helena Beattie asks the mayor to explain his implication in the release of persons having caused vandalism in Quyon on Halloween Night. The mayor replies that upon a parent's request following the death of one of the accused's grandmother, he undertook steps to obtain the release of one of the accused.

Jim Williams inquires about the legal advisor's invoice. The mayor confirms that we had received the invoices in the amount of $21,025.00 for services rendered up to date and that no fee was charged in the case of the Municipality of Bristol vs the Municipality of Pontiac.

June Donovan asks the mayor to explain his letter printed in The Equity. The mayor replies that this letter represents his stance during his meeting with Mr Kelly, political attaché for Ministre Claude Ryan.

Denis Maltais inquires about the project to widen Braun Road.

Gilbert Pilon asks coun-

(Continued on page 17)

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

Men and Violence:

Part Three

Recently, the Ontario Women's Directorate published the startling statistic that one in five men living with a woman admits to using violence against her. Again, it is a women's organization, not a men's organization, that is telling men that wife assault has got to stop. Is it not odd that men are not shouldering their responsibility for a problem that is basically theirs? Absolutely, but there are signs that things are beginning to change.

Just last month, the first National Men's Conference on Violence was held in Ottawa. Organized by men and mainly for men, the conference aimed at ending violence against women, children and themselves. For the last six years, similar conferences have occurred on a smaller scale in Kingston, Ontario. Clearly, men are increasingly becoming aware that since most of the perpetrators of violence are men, it is they who must introduce those changes that will render our society a safe place for all vulnerable persons, be they children, women, the handicapped or the aged.

This may appear to be a tall order for a society that seems to thrive on male domination and pyschological and physical violence, but if one looks back to the beginning of the women's liberation movement in the sixties, it is simply men's turn to begin a similar process that will liberate them from the oppressive roles they have acquired and maintained through time. Men who have found ways of being masculine without being violent certainly feel much better about themselves and do enjoy a better quality of relationships with the opposite sex.

Just a few weeks ago, the charges against the husband of Patricia Allen became another possible statistical illustration of the one-hundred-plus women who are killed each year in Canada by their husbands or lovers. This does not include all the other adolescent girls and women who disappear or who find death in mysterious, supposedly accidental, ways. Somehow, many men prefer to believe that these murders occur only at the hands of sick individuals. Although so-called crimes of passion are really acts of despair, one must also consider how our society has developed the male prerogative to do as he wishes with his "possessions."

It remains difficult for many men including husbands and fathers, to realize that they often indirectly create a climate for these crimes by perpetuating, in the workplace, the home and the community at large, attitudes that maintain male domination. In other words, "keeping women in their place." It is equally hard for some men to grasp the false logic and emotional despair that leads a man to use the ultimate form of violence to keep a woman "in her place". Yet, between battering someone and killing someone, the difference is simply one of degree. Both are crimes with obviously different penalties, but in either case, the threat of penalty does not appear to serve as a deterrent at the time of the crime. Most men realize that the position of male domination is that deeply engrained inside themselves.

Within the Ottawa conference setting, the predominantly male participants had an opportunity to attend a variety of workshops on such topics as: the relationship between fathers and sons, how they feel about watching violence on TV or films, how do they express tender feelings without feeling it is a sign of weakness, how can they be protective and strong without being controlling and dominating, how do they handle intimacy, emotional dependence and commitment in close male-female relationships, how they resist accepting responsibility for their acts of violence, and how to develop male friendships without allowing competition and power struggles to interfere. Any one of these themes provided an opportunity for men to look at themselves and to begin developing strategies that prevent violence. Obviously, the two places where change should occur are the home and the workplace. I will comment here only on the latter.

The workplace is surely a setting where men can talk, at least informally, about preventing violence against women. Increasingly, companies are including violence-prevention programs in their employee assistance programs. With more and more women entering the workforce and with more and more women claiming the right to do jobs traditionally reserved mainly for the masculine world, men are often uncomfortable with these changes and may perceive them as threatening their traditional turf. With or without the help of a "social drink" after work, feelings of resentment and frustration are often expressed against "women taking over" and it should come as no surprise that within this context, the issue of sexual harassment is getting more attention as a major issue for women in the workplace.

Sexual harassment in the workplace is simply another form of intrusive power over women, who are seen primarily as desirable sexual objects, not as persons doing a job. Many women experience it as a form of psychological violence because it violates their integrity as human beings. For some men, it's difficult to conceive that an attractive, charming, intelligent and warm-hearted woman could also possess qualities associated with sound managerial skills, team-building, effective communication and decisiveness. But not all women have had an opportunity to develop those two sides of their personality. It seems that some men still like to view women as dependent and therefore desirable for them. Sexual harassment should not be taken lightly and because of its deadly influence on the work climate, it is in a company's interest to deal effectively with harassment incidents.

Of course, the other crucial issue for women in the workplace is to be able to confide in someone from management or union personnel where there is a need to talk about the violence that is going on at home. Quite often, a woman's repeated absenteeism at work may relate to troubles at home. Chances are, however, that her boss or the union representative will be a man; it is therefore crucial that she obtain support and understanding from the male world. To dismiss the employee because she requires time off work to seek professional services would certainly not be in her interest.

I recently heard Sandra Butler, outspoken feminist from San Francisco, speak of violence against women and children as "a war zone" within our own society. I am hopeful that in time men will ensure that any place in our society can be experienced as a "peaceful zone."

PPHS students win business prizes

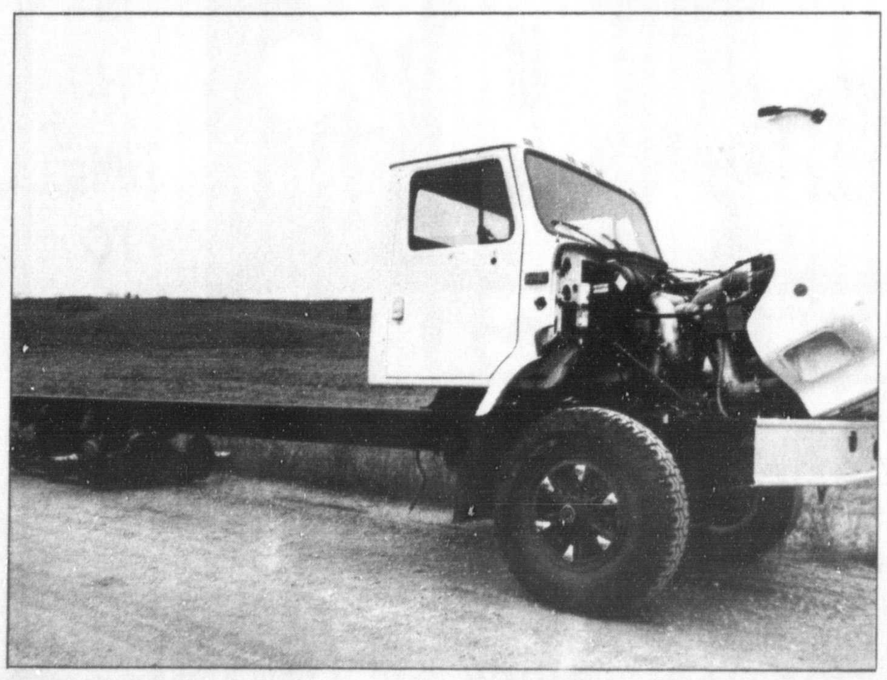


-photo Richard Wills

These students at Pontiac Protestant High School in Shawville won awards for business projects they drew up as a part of their Accounting course. The contest was sponsored by Pontiac Young Entrepreneurs. The boys' team won a $300 first prize for their plan for a barn roof painting company; the girls won $100 third prize for their plan for a household and industrial cleaning service. Certificates and prizes were presented November 14th Employment Prospects exposition at Sieur de Coulonge High School in Fort Coulonge.

Back row, from left, Paul Dolan, Corey Smith, James Tracey, Ian Peck and teacher Ken Polson. Front row, Lisa Kingsbury, Carol-Ann Smith, Shari-Lynn Bean, and Jennifer Vaillancourt.

Truck thieves leave little



-photo Pat Schoular

Last week this 10-wheeler semi truck was found on the Zion Line near Shawville. The truck had been stolen from the Ottawa Truck Centre on Sheffield Road. At the same time, thieves also stole a tow truck and a smaller truck from the Ottawa area, which were confiscated by the Campbell's Bay Detachment of the Quebec Police Force. The semi was stripped of everything removable, including seats, tires, lights, door handles and engine parts. The incident is being investigated by the Major Crime Division of the QPF in Hull.

NOTICE

The Shawville and District Kinette Club is proud to annouce that the following people have, with a class average of 82%, received their Canadian Safety Council Babysitting Certificate and are eagerly awaiting your call.

Roxanne Acres	647-5444	Angie Ledoux	647-5452
Ryan Barber	647-3770	Theresa Larivière	647-2379
April Bretzlaff	453-7895	Kerry-Lynn	
Laurie Bretzlaff	453-7815	O'Connell	458-2923
Kaara Brown	647-2920	Vickie Peck	647-5431
Cory Browniee	647-5929	Valerie Rioux	647-5898
Lana Cowley	647-5462	Jennifer Rivet	647-2088
Melissa Cummings	648-2344	Erin Roy	647-2963
Leslie Dickson	647-3137	Matthew Smith	647-5649
Kenny Drummond	647-4523	Derek Sheppard	647-5641
Christina Hall	458-2734	Miranda Stephens	647-5855
Robin Judd	647-5966	Lisa Trudeau	647-5308

M & R "COME ON DOWN TO" Feeds and Farm Supply (RENFREW)

PRE CHRISTMAS SPECIALS

with this coupon

PURINA DOG CHOW 20 kg @ 24.95

PURINA CAT CHOW 8 kg @ 16.95

MAINSTAY DOG FOOD 20 kg @ 13.50

ALLEY CAT 8 kg @ 9.99

Sale starts Nov. 27 ends Dec. 21/91

400 RAGLAN ST. S.

Renfrew, Ontario K7V 1R8 1-613-432-8886

Ron Leclair Home: 1-613-432-5957

FAMILY PET and HOBBY SHOP

North Renfrew Mall (613) 432-8289

Midnight Madness

FRIDAY, NOVEMBER 29th

MANY IN-STORE SPECIALS

PET SUPPLIES

FREE Hamster or Gerbil with Purchase of any Hamster Kit or Cage

AQUARIUM ROOM

Gold Fish — Tropical Fish

Great In-Store Specials

THE TACK ROOM

Specials on Western Boots, Shirts, and Hats

English Riding Apparel

Boots and Saddles

HOBBY SUPPLIES

Plastic Models

Train Sets and Accessories

Radio Control Cars etc.

WE'LL PAY THE TAX

HAGEN QUALITY PET PRODUCTS

CB-RM-CG-NA-22-1c

Biba

OUR ONCE A YEAR MOONLIGHT MADNESS Sale!

FRIDAY, NOVEMBER 29th

9:30 a.m. - Midnight

NO GST

NO PST

Men's and Ladies' LEATHER & SUEDE JACKETS $199.95 to $299.95

SUEDE SKIRTS Purple & Black $49.95

AVAILABLE NOVEMBER 27th - 30th

North Renfrew Mall 432-7079

193 Raglan St. S. 432-6025

Biba

Greendykes Review



Greendykes Review, foaled in Scotland on April 29th, 1989 and owned by Wib Carroll, of Chapeau, Quebec, won all local fairs as a junior and went on to larger fairs like Carp on September 27, 1991, and won Junior and Grand Champion. On October 17, 1991, Greendykes Review won the Junior and Reserve Champion at the Great Lakes International in Detroit. At the Royal in Toronto, the Junior Championship was also picked up by Greendykes Review. He is now back home at Hilly Acres Farms near Chapeau. This horse was purchased in August 1990 from David Carson Farms, Listowel, Ontario.

Jaime MacDougall wins at Navan



Pictured here are Doug and Jaime MacDougall after Jaime's win at the CCRCA competition held in Navan, Ontario, August 24th and 25th, 1991. Jaime represented the Valley Quarter Horse Association, riding their five-year-old Quarter horse gelding, Born As A Leader, in the 8 and under Leadline Class. Jaime placed first out of 23 entries.

Obituary

Emmerson Rooney

Joseph Emmerson Rooney passed away November 6, 1991 in his 56th year in Kars, Ontario.

Emmerson will be sadly missed by those who loved him dearly, his wife Gayle, daughter Diana and son David, as well as his parents, Joseph and Beulah Rooney of Shawville, Quebec.

He was the dear brother of George (Marie) of Picton, Ontario; Donald (Brenda) of Shawville; Gladys Hobbs (Minard) of Shawville; Rita Spence (Dana) of Williams Port, M.D., USA; Joyce Draper (Ronnie); Roberta Hobbs (Milburn); and Winnifred of Shawville.

He was predeceased by his brother Lawrence (Lornie) in 1977.

He was the dear brother-in-law of Dan Hobbs and his wife Elizabeth in Ottawa; son-in-law to Nelson and Ora Hobbs of Ottawa.

He is also survived by 22 nieces and nephews.

The funeral was held on November 9, 1991 from the Tubman Funeral Home in Ottawa to Bethal Pentecostal Church in Ottawa. The service was conducted by his Pastor Rev Douglas Stiller. Interment was at Capital Memorial Gardens in Ottawa.

Pontiac Municipality Council

(Continued from page 16)

cil to intervene with the N.C.C. in order to control the beavers.

Louis-Henri Vaillant explains his intervention regarding the maintenance of the skating rink. Councillor Papineau mentions that no request for assistance was received.

Proposed by-law regarding dogs - reported to the next meeting.

Special business. Moved by Trivett and Sauvageau and resolved to pay Ronald Belec's invoice for services rendered up to November 4, 1991 totaling $21,025.

Communications system. Call Mr Martin to find out the reason for the delay.

Information Booth - Before installing the information booth the mayor must verify.

Wharf in Luskville. The inspector will meet with representatives of different ministries regarding the construction of a wharf.

Minor Derogation - Donald McKenny. Lawrence Tracey withdraws from the conversation. Moved by Bélisle and Sauvageau and resolved that following recommendation by the Urban Renewal committee to proceed with the request for a minor derogation no. 7 by Donald McKenny regarding lot 2-1, in the Village of Quyon.

Subdivision. Moved by Tracey and Gibbons and resolved to support Florian Joanisse's request to subdivide lot 27A Part, range 13, Township of Onslow.

Mayor's speech re presentation of the budget at the meeting of December 16, 1991. The Mayor will deliver his speech at the November 18th meeting.

Contribution to the special UMRCQ fund. At the present time the municipality will not contribute to the special fund but it is favourable to becoming a member of the UMRCQ next year.

List of persons owing taxes. Reported to the next meeting.

Renewal of the declaration of financial interests. A form must be completed by all elected members each year.

Cain bridge. A meeting is scheduled with the Ministry of Transport's engineers on Thursday, November 7th.

Firemen. A list of properties and their house numbers and street Sonjan Oslanski and Brian Hetherington. Reported to the next meeting.

Trench disposal site. Report by Raymond Lemytre on certain infractions that must be corrected.

Fahey watercourse. Inspector's report.

Road signs and stop signs. The inspector will order road and stop signs according to the balance of his budget.

Request by Mary Tudor. The secretary will establish the cost related to the request and inform Mrs Tudor.

Information session re Bill 145. A course for the secretary-treasurers will be given by the Ministry of Municipal Affairs in Hull on November 20th.

names will be available in each fire hall.

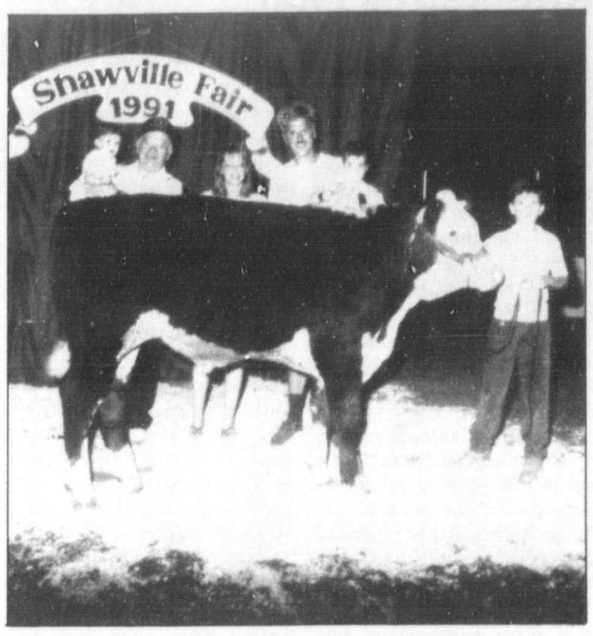
A list of equipment for the Luskville and Quyon sector is presented. The secretary will verify the amounts available in the 1991 budget.

Closed meeting. Moved by Trivett and Tracey and resolved to go to a closed meeting at 11:50 pm.

Return to the meeting. Moved by Trivett and Tracey and resolved to return to the meeting at 0:15 a.m.

Grant for the improvement of the municipal roads. Moved by Trivett and Gibbons and resolved to approve the report regarding expenses for works executed to municipal roads amounting to $29,121 works eligible for a $22,000 grant.

Moved by Gibbons and Trivett and resolved to close the meeting at 0:45 am.



Fair 4 H Steer Sale

Photo by Eva Andai

Lacourse's Electric purchased one of the 4-H steers at the Shawville Fair. Left to right: Samantha and Frank Lacourse; Jean; Phillip and Addisson with exhibitor Dave Gallagher.

Fair 4 H Steer Sale

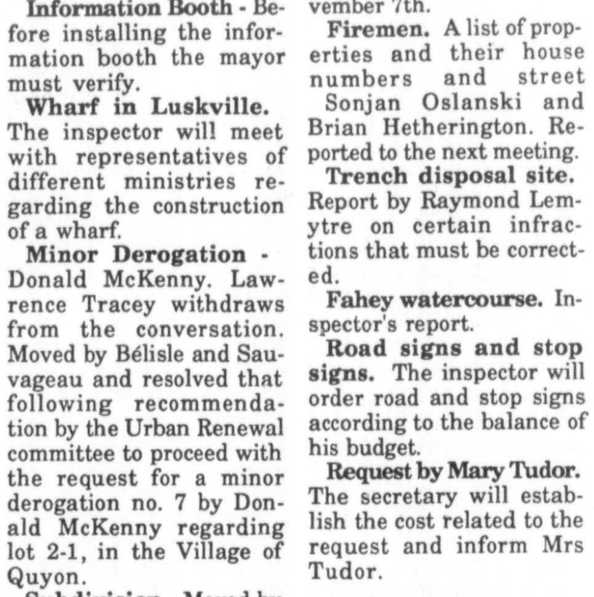


Photo by Eva Andai

Lel and Veda Hodgins purchased this 4-H steer at the Shawville Fair, exhibited by Andrew Fairbairne.

May We Remind You

ARTWORK
ART SUPPLIES
STAINED GLASS
PICTURE FRAMING
COLLECTOR PLATES

Are Unique and Lasting Gifts

Friday, November 29th
WE WILL PAY BOTH TAXES ON
IN-STORE MERCHANDISE
excluding framing and consignment art.

Donohue Art & Frame
177 RAGLAN ST. S.
RENFREW, ONT.
"DAN" 613-432-7894

Christmas
MIDNIGHT MADNESS
AT
Vamps
Leona Armstrong
FOR ADVENTUROUS WOMEN

in downtown Renfrew

No GST - No PST
STOREWIDE

Select your holiday fashions from the latest styles in gold lamés, velvets, sequins, velvet lace, and satins, silk angora sweaters, suede and leather jackets, coats and more.

BUY ANY PARTY DRESS AND GET YOUR
ACCESSORIES AT HALF PRICE Plus FREE PANTYHOSE

ONE DAY ONLY - NOVEMBER 29th
9:30 a.m. to 12 midnight

We also carry a beautiful line of lingerie, accessories, and jewellery to accent that special occasion; sportswear, outerwear and fun furs.

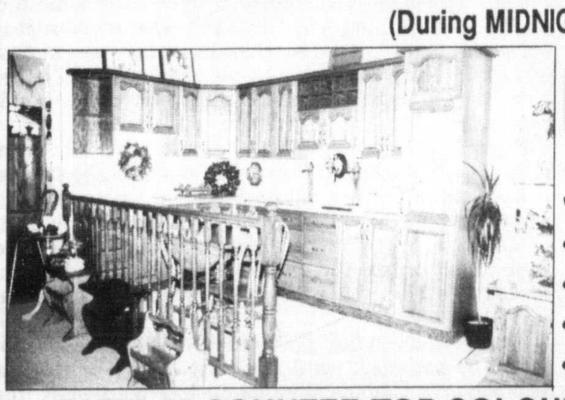
Our fashions from:
Fennelli
Ultra Design
IB Diffusion
Joseph Ribkoff
All That Jazz
Jr. Scene
Nygard
Lori Ann
Leboff
Vogue
Mandaly
Sizes 4 to 20

Shop Vamps . . . where fashion is first!

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS ACCEPTED

190 Raglan St. S.
RENFREW, ONT. 613-432-3024

WE WILL PAY THE G.S.T. & P.S.T.
(During MIDNIGHT MADNESS)



Kitchen Cabinets
Solid Oak and Melamine
• We design
• We give estimates
• We will remove your old cabinets
• We will install our cabinets

OVER 70 COUNTER TOP COLOURS IN STOCK TO CHOOSE FROM

MIDNIGHT MADNESS
Friday, November 29th - 6:00 p.m. to midnight only

OUR NEW LINES: • Oak, Birch & Pine Railings, 2-3/8" x 2-1/2", various lengths
• Newels 3" x 3", 3-3/4" x 3-3/4" • 1/2 Newels • Top & bottom Fillets
• Ballister's 32", 36", 38", 41", 60", 96" • Nosing

CROOKS and VOLUTES AVAILABLE IN OAK, BIRCH & PINE (for 1 & 2 risers)

CUSTOM FURNITURE LOCALLY CRAFTED
Custom Tables, Kitchen & Dining Buffets, Hutches & China Cabinets, Wall Units

DROP BY AND SEE TRUE QUALITY
FREE DELIVERY DURING MIDNIGHT MADNESS

Miller's Household Accessories
250 Raglan St. S., Renfrew, Ontario
613-432-7032 WE DELIVER

VISA AMERICAN EXPRESS MasterCard

Allumettes Island Council

(Continued from page 14)

down and replaced by the Yield sign which was there previously.

Moved by Clrs Mainville and O'Brien that this Corporation purchase from Bromberg Developments Ltd, care of Albert Von Witzleben, 67 Younge Street, Suite 802, Toronto, Ontario, M5E 1G8 for the sum of $214.79 for part of lot 54 in Range V having a total area of 237.6 square meters. It is understood that an agricultural type fence will be erected at the expense of the Municipality on both sides of the road for which parcels of land are required. It is also resolved that the Mayor Jérôme Sallafranque and the secretary-treasurer Richard Vaillancourt be authorized by the present to sign for an in the name of the Corporation all documents pertinent to this purchase. Moreover, professional fees will be the responsibility of la Corporation Municipale du Canton de l'Isle des Allumettes.

Moved by Clrs O'Brien and Mainville that the bills in the amount of $1,229.16 be paid.

Moved by Clrs Vaillancourt and O'Brien that this Corporation acknowledges the deposit of the new valuation roll and authorizes the secretary-treasurer to publish the required notices.

Moved by Clrs Sawyer and Vaillancourt to bring to the attention of le Ministère des Transport the repairs necessary to the following signs: Stop sign at the intersection of Pembroke and Chemin du bord de la rivière. Missing sign at the intersection of chemin du bord de la rivière et du chemin Roy. Missing sign at the intersection of chemin du bord de la rivière et Montée entre les rangs V et VI.

Replacement of Stop sign at the intersection of Pembroke Road and Highway 148. Repair of sign indication Desjardinsville on le Chemin du bord de la rivière.

The secretary-treasurer is asked to contact the legal advisors of the Municipality in order to find out what procedures to take in the case that l'Entreprise Art Fleming & Sons Ltd should withdraw in writing from signing its contract.

Moved by Clrs Vaillancourt and Sullivan that the meeting be adjourned.

Thorne Municipality

Minutes of the regular sitting of the Municipality of Thorne Township at 7:00 pm on November 12, 1991, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder. Two visitors were in attendance.

Moved by Clrs Schock and Thrun to accept the agenda as circulated with the following additions: Snowmobile Trails for 1991-92 season. Letter to The Equity.

Moved by Clrs Thrun and C Bretzlaff that minutes of regular sitting held on October 1 as circulated be adopted and signed.

Moved by Clrs Schock and Binder that minutes of special sittings held on October 17 and 24th as circulated be adopted and signed.

Mssrs I Thrun and R Schroeder met Council regarding a By-Law to stop hunters from trespassing on private property, as some hunters are now hunting quite near to residential properties, and would Council consider in contributing towards signs regarding the trespassing on private property.

Moved by Clrs Vowles and R Bretzlaff that a letter be sent to the MRC and to member municipalities asking them to lobby the minister of MLCP to strengthen the laws in requiring hunters to be aware of the ownership of the property they are hunting on, and to respect the property owners rights.

The Mayor briefed Council on his attendance at the UMRCQ convention in Quebec City.

The President of Elections reported to Council the results of the recent elections.

Moved by Clrs Binder and C Bretzlaff that the report of the Public Health and Security Committee meeting dated October 10th be accepted.

Moved by Clrs Binder and R Bretzlaff that the Public Health and Security Committee's recommendation #1 be accepted: that the new hours at the Municipal Dump be opened on Monday, Wednesday, Friday and Saturday from 7:00 am to 4:00 pm, Sunday from 12 noon to 6:00 pm for the period of November 1st to April 30th. For the summer months, from May 1st to October 31st, Monday, Wednesday, Friday and Saturday from 7:00 a.m. to 4:00 p.m., Sunday from 10:00 am to 8:00 pm. An ad to be placed in The Equity and necessary signs to be made up.

Moved by Clrs Schock and Vowles that correction to subdivision plan L-059-91 be approved.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that $100 be donated to the Pontiac United Way campaign.

Moved by Clrs Schock and Binder that we support the resolution of Corp du Village de Ayer's Cliff regarding bilingual signs in our municipalities.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that Council purchase tires for the 1976 GMC and blades for the grader.

Moved by Clrs Thrun and R Bretzlaff that permission be given to the Ladysmith Sno-Goers to use the unplowed roads and municipal property for the 1991/92 season, the Mayor and Sec. Treasurer are authorized to sign the necessary documents.

Council discussed the concern of a ratepayer regarding the funding of the multi-purpose building.

Moved by Clrs R Bretzlaff and Schock that invoices totalling $13,349.18 be paid.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that this sitting be closed, 9:45 pm.

Next regular sitting is at 7 pm on December 3.

MOT issues orders to remove signs



-photo Pat Schoular

The Municipality of Pontiac was recently advised by the Quebec Ministry of Transport to remove the large fire-number and "5 on 5" fire safety signs at the east and west ends of Quyon on Highway 148.

Seen removing the signs are left to right, Eddy Lariviere, Quyon Fire Chief Leo Ladouceur, and Louis Major of Quyon.

Experts debate

continued from page 4

ronmental benefit" from increasing the width of the grassy strip. In most cases, except along major rivers, he said, it would simply be "wasting land".

Respect for environment

As a result, he concluded, other measures have to be found. But farmers, he added, have already taken the initiative in reducing the amount of pesticides they use, and acting more "respectfully toward the environment".

The Agriculture Department has not completed its review of the study, and, according to Tabi, it's "trying to put some order into its regulations". As for the UPA, Beauclair said, "We're ready to modify our practices," but he adds, "After spending do much money looking for solutions, money has also to be spent on putting some of them into practice".

Glenn Wanamaker is a writer working in Quebec City.

End the appeasement

Dear Editor:

Unlike those who are being sponsored by the Federal Government to travel across Canada, supporting the "distinct society" clause, I do not have the funds to allow me to visit my fellow Canadians across the country. If I did, I would be able to tell you the truth about what is happening to the English-speaking community in the Province of Quebec.

I can only urge you not to be misled by those who tell you that the English-speaking community is well-treated in Quebec, and the "distinct society" clause poses no threat to us. These people do not represent the majority of English-speaking Canadians living in the province of Quebec. Rather, they are the same people who did nothing when Bill 101 was introduced or when Bill 178 was passed. Both these bills are intended to annihilate the anglophone community of Quebec. Now, they are again betraying the people they claim to represent.

Those of us who live in Quebec and are truly Canadian recognize that the time has come to end the appeasement of Quebec nationalists; we realize that appeasement is the stuff that racism and intollerance feeds upon. We will continue our struggle to restore individual rights and to end provincial government discrimination against the English-speaking minority.

Please understand that Quebec Nationalists will never be satisfied, until they have either a separate Quebec or a Canada they dominate. We believe that now is the time to stand firm for a united Canada - a Canada, with or without Quebec, in which all citizens are treated equally and with justice.

M.J. King
Rockburn, Quebec

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks

READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

"RADIO EQUIPPED TRUCKS"

• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries

1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Pontiac Forest Products Producers Board
P.O. Box 929 Shawville, Quebec J0X 2Y0

NOTICE TO FOREST PRODUCERS:

As of April 1, 1992, the Ministry of Forests has advised us that there is a strong possibility that newly registered producers to the Financial Assistance Program for the Development of Private Woodlots will have to pay the cost of their simple management plan to be eligible to obtain grant from the Minister.
Therefore, we recommend to all those who wish to carry out subsidized forest work (ex. reforestation) within the following years, not to wait any longer if you do not want to pay for your simple management plan.
For more information or to register to the program, please call us as soon as possible.

PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
129 Victoria Ave.
Shawville (QC)
Tel. (819) 647-2448

AVIS AUX PRODUCTEURS FORESTIERS:

Le Ministère des Forêts nous a avisé qu'il y a des fortes chances qu'à partir du 1er avril 1992, les producteurs nouvellement inscrits au Programme de Mise en Valeur des Forêts Privées devront préalablement défrayer le coût de leur plan simple d'aménagement forestier pour avoir droit aux subventions du Ministère.
Par conséquent, nous recommendons à tous ceux et celles désirant faire des travaux forestiers subventionnés au cours des prochaines années (ex. reboisement) de ne pas attendre plus longtemps si vous ne voulez pas payer pour votre plan simple de gestion.
Pour plus d'information ou pour vous inscrire au programme, veuillez nous contacter le plus tôt possible.

NEWS
from Pontiac County
EVERY WEEK!
• Advertising Specials
• Editorials
• Features
• Sports
• Letters
• Pictures
• Social Notes



Subscribe now to THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $25.00*
Elsewhere in Canada - $30.00*
Outside Canada - $45.00*
(*plus 7% G.S.T.)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
PORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 643-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.08 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $58.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH

Kids Korner



Make it an old-fashioned holiday

An old-fashioned holiday begins with baking cookies, and it's easy to add to the tradition by making your own homemade ornaments and gifts with natural, kid-safe, inexpensive play clay made with things you already have in the kitchen. Here's the recipe:

BASIC PLAY CLAY RECIPE

- **2 cups Arm & Hammer® Baking Soda (one 1-lb. box)**
- **1 cup corn starch**
- **1¼ cups cold water**

1. Mix baking soda and cornstarch in a saucepan. Add water and cook over medium heat, stirring constantly. When mixture is the consistency of moist mashed potatoes, turn out on a plate and cover with a damp cloth.

2. When mixture is cool enough to handle, roll out to ¼-inch thickness on waxed paper. Cut with cookie cutters or create your own designs.

While the clay is still soft, sketch patterns or accents into the ornament with a paper clip and insert a loop of colored cord or pipe cleaner into one edge for hanging. Let dry overnight or heat in 350°F oven for 15 minutes. Paint or apply decorative elements with craft glue.



For a free brochure with more suggestions for using play clay, write to "Play Clay," ARM & HAMMER Division, Church & Dwight Co., Inc., P.O. Box 7648, Dept. M, Princeton, NJ 08540.
HG913612

HEY KIDS! - Write in, tell us when your birthday is , your age (12 & under) and we will publish it in The Equity. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0.

Luskville firefighters' Ball



-photo Pat Schoular

Last Saturday night the Luskville Firefighters held their annual Ball. "We hold it every year just to show appreciation to all the firefighters," said Fire Chief André Renaud. All proceeds from the Ball go towards uniforms and needs of the firefighters." Approximately 40 door prizes were donated from businesses in the Aylmer- Quyon area and the firefighters themselves donated $150 worth of fire extinguishers.

The 25 volunteer firefighters (not in order) are as follows: Chief André Renaud, Deputy Chief Lucien Tremblay, Captain Willy Storing, Instructor Pierre Blais, Inspector Yves Crégheur, Secretary Thomas Howard, firemen Pat Carty, Gilles Crégheur, Gilbert Dagenais, Elwin Davis, Brent Emmerson, Allen Emmerson, Richard Jamieson, Bob Lusignan, Marcel Martineau, John McLean, Archie Philippe, Edmond Philippe, Jean-Marie Renaud, Marc Renaud, Bruce Richards. Hillis Smyth, Harold Nugent, Germain Duval, and Paul Dagenais.

Meeting November 13

Allumettes Island Council

Special meeting of the Municipal Council of the Township of Allumettes Island held on Wednesday, November 13, at 8 pm at the Municipal office concerning technical plan #2.

Present were His Worship the Mayor Jérôme Sallafranque and Councillors Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

A letter from the Firm Art Fleming & Sons Ltd withdrawing from the snow removal contract of technical plan # 2 dated October 8th is read.

Moved by Clrs Vaillancourt and Allard that this Corporation acknowledges the letter of withdrawal from the Firm Art Fleming & Sons Ltd and accepts it but reserves the right to all possible recourse in the case where the Municipal Corporation of the Township of Allumettes Island would suffer from any prejudice concerning certain decisions that could be taken in the future.

Are also present Julien Dugas and Luc Vaillancourt.

Moved by Clrs Sawyer and Sullivan to have an in camera session until 9:00 pm and the people present leave.

Discussion concerning the two tenderers for the technical plan # 2.

At 9:00 p.m. Council sits publicly once more and the people attending return.

Moved by Councillors Vaillancourt and O'Brien that this Corporation accepts the new lowest tender, being that of Mr Julien Dugas in the amount of $70,000 for the winters of 1991/92, 1992/93, 1993/94 and authorizes the Mayor Jérôme Sallafranque and the secretary-treasurer Richard Vaillancourt to sign the contract. Furthermore, it is expressly understood that the contract will have to be signed by Mr Dugas on or before November 20th at 4 pm at which time all necessary documents asked for in the offer to tender will be available and this for the reason that the winter season is already well advanced.

Discussion with Mr Dugas concerning gravel and snow fence.

The Mayor informs Council that an additional grant of $10,000 from the Ministry of Transport is available. Council decides that the money will be spent towards gravel, mechanical ditching and signs and that the committee on roads take charge.

Moved by Clrs Sawyer and Vaillancourt that the meeting be adjourned.

Service téléphonique avec infirmière 24 h / 7 jours

1-800-567-9625

Transports Québec

Québec

APPELS D'OFFRES

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises en construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée) et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat.

On peut obtenir cette copie du dossier moyennant la somme indiquée à la rubrique «coût du dossier». Ce coût incluant les taxes est payable en espèces, par chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et est non remboursable.

Les intéressés peuvent consulter ou obtenir le dossier d'appel d'offres, de même que les renseignements nécessaires à la présentation d'une soumission, en s'adressant aux bureaux suivants:

QUÉBEC
Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
20e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

OU

MONTRÉAL
Service des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre,
Jean-Marc Bard, F.C.A.

Contrat n° 7078-91-0201 Démolition d'un pont acier-bois, construction d'un ponceau en béton armé et des remblais d'approche sur le chemin Sloan, dans la municipalité de Litchfield, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 0,4 km.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement: 10 000 $ ou chèque visé: 5 000 $
Coût du dossier: 10 $.

La réception des soumissions au bureau de Montréal prendra fin le mercredi, 11 décembre 1991 à 15h, alors que débutera l'ouverture des plis.

Le Pontiac français

Un permis probatoire de 2 ans pour tous les nouveaux conducteurs

Le ministre des Transports et responsable de la Société de l'assurance automobile du Québec, M. Sam L Elkas, annonce qu'un permis probatoire de deux ans entrera en vigueur pour tous les nouveaux conducteurs, le 14 novembre 1991.

Ainsi, au cours des 24 mois de validité de son permis probatoire, le nouveau conducteur ne pourra accumuler plus de 10 points d'inaptitude, le maximum étant fixé à 15 pour les autres conducteurs. Si le titulaire d'un permis probatoire accumule la limite permise de points d'inaptitude, son permis sera suspendu pour trois mois, et la période probatoire sera prolongée d'autant.

Cette modification au Code de la sécurité routière devrait créer des conditions propices à l'apprentissage et inciter les nouveaux conducteurs à adopter des comportements particulièrement sécuritaires au cours de leurs deux premières années d'expérience au volant.

En ce sens, le permis probatoire vient compléter l'ensemble des mesures mises de l'avant au printemps 1991 pour encadrer davantage l'accès à la conduite automobile et augmenter la sécurité sur nos routes.

Une grande partie des accidents chez les jeunes est due à leur manque d'expérience. Rappelons qu'en 1990, les conducteurs âgés entre 16 et 24 ans constituaient 24,7% des victimes décédées et 29.2% des blessés graves alors qu'ils ne représentaient que 14,1% des titulaires de permis de conduire.

M Elkas rappelle que l'objectif visé par toutes ces nouvelles mesures est de réduire le nombre de décès qui surviennent sur nos routes chaque année.

Le bilan routier s'améliore d'année en année et nous espérons que les gestes que nous avons posés nous aideront à atteindre notre objectif.

Examens de conduite

Une équipe d'évaluateurs bientot a Campbell's Bay. La Société de l'assurance automobile du Québec informe la population de Campbell's Bay qu'une équipe d'évaluateurs de conduite sera bientôt sur place pour faire passer les examens aux personnes désirant obtenir un permis de conduire ou un permis d'apprenti-conducteur.

Cette équipe d'évaluateurs de conduite sera dans cette municipalité à la date suivante:

Salle Communautaire de Campbell's Bay, le 3 deécembre de 10 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

La Société vous demande de prendre rendez-vous, dès que possible, en communiquant avec le personnel du Centre de services de Hull au numéro (819-772-3045. Les heures de bureau pour la prise de rendez-vous sont de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi.

ATTENTION

DE: L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
AUX: PROPRIÉTAIRES DE TERRAINS BOISÉS DU PONTIAC
MESURANT QUATRE (4) HECTARES OU DIX (10) ACRES

Nous avons besoin de cette information pour mettre à jour notre fichier de producteurs forestiers et pour distribuer les permis de livraisons équitablement. **Nous avons besoin de cette information même si vous ne vendez pas de bois.**

Remplissez et retournez par la poste ou téléphonez nous à:
OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DE PONTIAC
C.P. 929, Shawville, Québec, J0X 2Y0 Tél: (819) 647-2448

Nom _____
Adresse postale: C.P. ou R.R. _____ Ville _____
Prov. _____ Code postal _____
Téléphone _____ Numéro de TPS _____
Canton _____ Rang _____ Lot _____
Superficie boisée _____

Merci de votre collaboration.

appel d'offres

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Société d'habitation du Québec

AVIS DE PROLONGATION

Prolongation de la durée de l'appel d'offres dans l'avis publié dans les journaux du 31 octobre, 1er et 6 novembre dernier concernant la date de clôture et d'ouverture des soumissions du projet ci-dessous:

PROJET NUMÉRO: 03170 (002), LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC demande des soumissions pour les travaux de construction d'un ensemble d'habitation comprenant onze (11) logements dans la municipalité de SHAWVILLE, circonscription électorale de Pontiac, selon un contrat à forfait et comportant: un (1) bâtiment de deux (2) étages à ossature de bois. La durée maximum des travaux sera de vingt-quatre (24) semaines.

Prendre note que la clôture de l'appel d'offres et l'ouverture des soumissions pour ce projet sont reportées à 14h00, jeudi, le 5 décembre 1991, à la Société d'habitation du Québec, au bureau de Montréal, de la Direction générale du bâtiment sis au 3, Complexe Desjardins, Tour Nord, 25e étage, Montréal, QC, H5B 1E3 où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précisées.

AVIS AUX SOUS-TRAITANTS:

Les sous-traitants qui déposent leurs soumissions au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, doivent le faire au plus tard le 3 décembre 1991 à quatorze heures (14h00) et leurs soumissions doivent être valables soixante (60) jours après leur dépôt.

Le Secrétaire de la Société d'habitation du Québec
Me Jean Lesage, avocat

Canada Québec

La réforme constitutionnelle touche à une foule de choses

... mais avant tout, elle vous touche!

En tant que Canadiens, nous sommes maintenant appelés à relever l'un des plus grands défis de notre histoire. Le gouvernement du Canada a mis de l'avant des propositions dans le but d'améliorer notre Constitution. Ces propositions, qui visent à faire du Canada un pays plus fort et plus prospère où chaque Canadien se sentira chez lui, sont actuellement étudiées par un Comité mixte spécial du Parlement. Elles feront également l'objet d'une série de conférences mises sur pied par des organismes indépendants.

Voici les principaux éléments de quelques-unes des propositions :

- Inclure dans la Constitution une «clause Canada» qui parle des espoirs et des rêves des Canadiens, de leurs valeurs, de leur diversité, de leur tolérance et de leur ouverture d'esprit.
- Reconnaître aux peuples autochtones le droit de se gouverner eux-mêmes tout en étant sous la protection des lois canadiennes.
- Reconnaître le caractère distinct du Québec et l'existence des minorités linguistiques.
- Réformer le Sénat afin d'avoir un Sénat élu, plus efficace et fondé sur une représentation beaucoup plus équitable.
- Renforcer l'union économique canadienne afin que les Canadiens puissent travailler et mener leurs affaires partout au pays.
- Garantir les droits à la propriété.

Participez et voyez comment ces propositions contribueront à bâtir l'avenir du Canada. Pour plus de renseignements, téléphonez sans frais au:

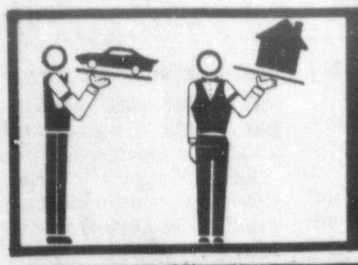


1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes : 1-800-567-1992 (ATS/ATME)

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

NOVEMBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
-	-	-	-	-	-	-

DECEMBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

PUBLIC Skating Saturday night 6:45 - 8:15. Sunday night regular hours 6:15 - 7:15. $1.00 admission. Fun for everyone. otcmar4

Handle childhood emergencies with skill and confidence and make your home a safer place! The Red Cross ChildSafe Course (7 hours) will teach you vital skills that could save your child's life. Cost: $25.39 per person, $40.39 per couple (GST included). (Date to be determined.) If interested, contact D MacPherson at 647-2535. bn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – St Edward's Parish craft and bake sale and tea, 1:00 - 4:00 pm. 2bn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – Campbell's Bay Christmas Craft Sale, 10 am - 5 pm at the Lions Hall. 2bn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – Annual Bazaar and tea, St Paul's Anglican Church Hall, Shawville, 2 pm - 5 pm. 2xn27

SATURDAY, NOVEMBER 30 – 1-4 pm, Girls - Girls - costume jewellery $1.00 - $5.00, earrings galore. St Edward's Church Bazaar. bn27

SUNDAY, DECEMBER 1 – Grace Community Bible Church. Sunday School for all ages - 9:45 am. Family Worship Hour - 10:45. Pontiac Protestant High School. Speaker: Dr C Willis. Midweek programs for all ages. 647-3328. otc

SUNDAY, DECEMBER 1 – 7:00 pm Special Service at Campbell's Bay Wesleyan Church with guest speaker Pastor Sharon Rivest. Everyone welcome. xn27

WEDNESDAY, DECEMBER 4 – Bryson Lions Christmas Monster Bingo, $2300.00 in prizes. Bryson Lions Hall 7:30 pm. 2bd4

WEDNESDAY, DECEMBER 4 – St George's Anglican Church, Portage du Fort is starting up a Church School/Youth group for all children of the area, aged 6-16 years. Registration and information night will be held for parents and children in the Anglican Church Hall, at 7:30 pm. bn27

SATURDAY, DECEMBER 7 – Pontiac Mallard Fish and Game Club annual banquet and trophy presentation, Quyon Legion Hall, Br 231, at 6:00 p.m. Admission $6.00. Door prizes and live entertainment. Everyone welcome. bn27

SATURDAY, DECEMBER 7 – 1:00 p.m. Annual Santa Claus parade in Campbell's Bay starting at St Joseph's Manor. For further information call 648-2905 or 648-2663. 2bd4

SATURDAY, DECEMBER 14 – Shawville & District Kinsmen and Kinettes Annual Santa Claus Parade, 1:00 pm. For information call George 647-3063 or John 647-3421. 2bd4

SUNDAY, DECEMBER 22 – 1:00 p.m. Come and see Santa Claus at the Quyon Lions Club Santa Claus Parade. Candies for the kids and trophies. For information 458-2366. bd4

TUESDAY, DECEMBER 31 – Shawville Kinsmen and Kinette Club New Year's Eve dance, 9:00 pm - 2:00 am. Dr S E McDowell School, Music by "Black Jack" $20.00 per couple - Lunch served. Tickets - Gary 647-3614 or Gord 647-2117 or any Kinsman. Profits to go to Rotary Solarium Project at the hospital. 4bn24

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

Hydraulic Oil, 20 litres $21.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

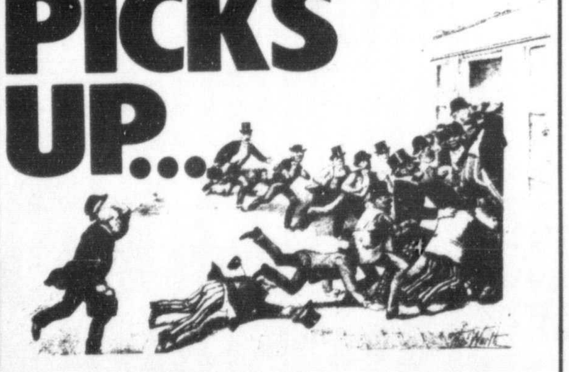
Miscellaneous

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Electronic Cash register, Sanyo ECR 280. Best offer. 648-2186 Lead Pontiac Inc. otc

Unbelievable appliance sale, refrigerators and stove sets, both for only $459.00. Also Frost-Free sets for $659.00 and up. With guarantee and in good condition. Lietch Refrigeration, Braeside, Ontario, Phone 623-4951 or 623-4578 after 5 pm. otcdec18

BUSINESS REALLY PICKS UP...



WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $5.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00. Additional weeks $4.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line. Display classified 46¢, minimum $13.80

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS

Phone 647-2204

Fax: 819-647-2206

P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Miscellaneous

Dry mixed hardwood, delivery available 647-2403 after 6:00 pm, 647-5446. otc

Wondering what's happening? Call Rollande. I can tell you your future accurately by phone or by appointment. 684-6125. 6bn27

Slab wood for sale, 16 inch hardwood and softwood. 8 foot slabs free. Charteris 647-5413 after 6 pm to 9 pm. 4xn27

Boy's skates, size 10, worn only one winter. Like new. 647-3092, after 6:00 p.m. xtc

Clearance: Beautiful Ceramic Mugs with verse $3.00 off. Bibles-On-Tape 25% Off, Books (Buy one, get one Free), Christmas Cards/Serviettes 20% Off. Nativity Scenes 20% Off, 2-year-Planning, Towel, Bamboo, and Advent Calendars 20% Off, Romance Novels 50% Off, Debbie Boone Children Books 70% Off, Diary Books 1/3 Off, Children Video's 25% Off, Inspirational Tapes $9.99, Spoons/Dinner Bells $1.99, Thimbles/Letter Openers 99¢, Christmas "Ideals", Bibles, Rosaries, Jewellery, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce St., Renfrew, (On Bruce Exit). 4xd18

At low prices! Color melamine 5/8: 14.95, White: 15.95, 30 ft squared: 5.95, color: 7.95, melolite 1/2: 4.95, oak flooring 2-1/4" x 3/4": .69, Select: .99, prevarnished 1-1/2: 1.49, Asphalt shingles: 5.49, inside door: 8.50, presswood 5/8: 1.99, panneling: 4.95, cash and carry. Masson 819-986-5720. 2bn27

Materials at cheap prices! Spruce lumber at low prices; 2x3x8: .65, 2x4x8: .89, 2x6x8: 1.29, 12 ft: 2.05, 16 ft: 2.89, 2x8x12: 3.00, 2x10x12: 3.84, Plywood 1/2: 9.50, 5/8: 12.50, Aspenite: 7/16: 3.99, 5/8: 5.99, #1 insulation R20x15: 17.49, R12x15: 19.49, Steel door: 34.95, #1 Gyproc 4x8: 3.99. Cash & carry! Masson 819-986-5720. 2bn27

4 stitch superlock surger, attachments including invisible hemmer, manual, perfect condition. Phone 648-2577. 2bn27

Christmas has arrived at Wool Works. Beautiful handmade decorations. New styles of pottery; hand-woven rugs and placemats; gourmet dips and spread and much much more!. Monday - Friday, 10 - 5:00, Saturday 10 - 4:30. 647-3749. 2bd4

Shredded beaver coat size 16, good condition, bargain priced. For information phone 647-3120. 2bd4

Leclerc Nilus (27"), loom with bench, winder, etc, good as new!. Aluminum outside storm door. 647-3751. xd4

Women's & men's coats and jackets, all sizes. Vests and shirts, children's coats, boys and girls $5.00. Pants all sizes for boys and girls. Call 647-2915. 3bdc11

Support Pontiac Environment Protection and buy our T-shirts and sweat shirts at Wool Works. Great gifts! 2bdc4

24" electric stove, $250.00. Large antique British pram $175.00. Phone 647-2871 after 6 pm. 2xd4

One wood furnace 55,000, BTU with thermostat , fan and top duct work. One electric insert for oil furnace. One Airtight wood stove has two doors with glass, all double steel with splitter, fan and water pots. Brick lined, phone 647-2151. 2xd4

3 pair lined drapes to fit patio doors, good condition, other household articles. 647-2343. bn27

Building 24 x 35 wired, must be moved, asking $3000. Price negotiable 453-7530. b2d4

Found

Two dogs found during hunting season, one black and brown, one black and white on back roads. Phone 458-2667. xn27

Farm Equipment

Cockshutt 440 tractor for parts, also Massey Harris for parts. Phone 458-2528. 2bn27

One-way snowplow, good as new, with undercarriage, fits most tractors, grinder/mixer International Harvester, good as new. Set of sleighs with bunks, wide model. Dry wood. Heavy tractor chains. Books relating to the Middle East Crisis from a Bible prospectus. Also Mankind's Eternal Destiny. Phone 647-3216. 2xd4

Livestock

Muscovey ducks, ready for freezer, $2.25 per lb. 647-3976. 2bn27.

2 puppies for sale, Spaniel/Husky mix only two left, $35.00 each. Phone 648-5100. 2bd4

100 laying pullets and crates. Sides of beef hanging in cooler, $1.50 per pound. Phone 647-3840. bn27

Charolais Bulls, the Belsher's, 647-5985 after 6 pm, Shawville. b2d4

17 Crossbred beef cows bred Charolais and Limousine, to calve March and April 1992. 648-2222. otc

Puppies - Poodle/Terrier, Husky/Poodle, $50.00 each. Also spinning wheel, Nilus Leclerc $100.00. Typewriter Electra automatic $100.00, Luskville 455-9646. bn27

Boxer pups weaning now, $190.00. Also registered stud $250.00. 647-2938. bn27

Bred cow and heifer sale, Saturday, December 7, 1991, 12 noon at Smiths Falls Livestock Exchange. Cows will be pregnancy checked Friday, December 6, 3:00 pm. Information Sales Barn 283-2507. Gord Hodges 269-3666. b2d4

13 Beef cows for sale, due February 1992 Luskville 455-2249. bn27

Farm Produce

Stove wood green or dry, available in lengths as well, cedar posts. Carl Tubman 647-2531. otc

Lamb and pork for freezer, turkeys for Christmas. Hugh Horner 647-3640. 4xn27

Attention bird feeders - M & R Feeds, Quyon, 458-2023, sunflower seeds, black oil or gray stripe, $12.96 for 50 lbs or 11.96 each for 3x50 lb bags. 4bd4

Turkeys 20 lbs ready for the pan, $1.75 per lb. Buster Draper 458-2784. 2bd4

Fresh eggs delivered in Shawville area, phone Ryan Barber at 647-3770. 2xd4

Cars & Trucks

Chevette - Body in good condition, runs well, clean, $500.00 or best offer after 5 pm, 647-6120. xtc

6 cyl. pick-up truck, low mileage, phone 647-2361. 2bde4

1975 Olds, cutlass, new rad, brakes, exhaust, body fair, as is, $500. 458-2479. 2xn27

1978 Jeep Cherokee 4x4, good condition, best offer. 648-2137 before 5 pm. otc

1980 8 passenger, Dodge Van, as is, best offer, after 6:00 p.m. 647-2785. 2bn27

1982 Camaro Beretta, V6, best offer. 683-3155 days or 683-3843 nights. bn27

1983 F-100, V-8, with cap, $1900 or best offer. Phone 647-3105 or 647-5556. 2bd4

1983 Renault Le Car, good condition, $1100.00 or best offer, 458-2658 or 458-2124. bn27

1985 Chevrolet Celebrity wagon 2.5 l, auto $2995. 1984 Ford Tempo GLX 4 dr auto $2195. 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto $1495. 1982 Plymouth Horizon 2.2 L, 4 speed, $1195. 1981 Chevrolet Chevette 2 door, 4 speed, $995. Richard Ledbetter, 647-3651. 2xd4

1985 Escort 5 speed, $400.00. 647-5167 after 6:00 pm. xtc

1986 Ford truck with Meyer plow. 1979 Ford truck with Fisher plow, call 647-2247 or 647-2540. 2bn27

1986 Ford F-150 Truck, best offer. **1984** Crown Victoria, $500.00. Call 647-2484. 3xd11

D & R COLLISION CENTRE

USED VEHICLE SALES

1989 Ford Probe	Sold
1987 Taurus	$4999
1987 F150, 6 cyl.	$4899
1986 Dodge pickup	$2899
1985 Ford Escort	Sold
1985 Regency 98	$5699
1985 Bronco	Sold
1983 Thunderbird turbo	$2899
1979 Ford LTD	$1199

277 Main St., Shawville

647-5170

Wanted to Buy

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Wanted

Drive to and from downtown Ottawa, weekdays (8:30 - 4:30). Phone 647-5141 Norway Bay. 2bn27

Bryson - Female, to rent clean, quiet and furnished bedroom. Includes laundry, kitchen, bath and hot tub facilities. Comfortable rec room, cable, colour T.V. and parking space. Available December 1, 1991, $300 (neg.). Please apply in writing to: The Equity, Box J., Shawville, Quebec, JOX 2Y0. bn27

Help wanted to start a stamp collection. Call Sandra Dale 647-2942 or 647-2211 room 202. bn27

For Sale or Rent

Shawville - 2 bedroom house, living room with fireplace, separate dining room, eat-in kitchen, study/den, main floor family room, detached garage, 5 appliances, walking distance to all amenities. Phone 647-5153 after 5 pm. 2bn27

Campbell's Bay - 2 houses for rent or sale, phone 648-5138, 648-5974, ask for Ron for more information. 2bd4

Real Estate for Rent

Bristol Mines - 2 bedroom newly renovated house, heated and lighted, stove and fridge, $350 per month, available November 15th. Phone 647-5010 or 647-5863. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-5156. otc

Bryson - 3 bedroom apartment for rent, 647-3441 or 648-2514. 2bdc4

Calumet Island - One bedroom apartment, own entrance, available immediately, phone 648-2035. otc

Campbell's Bay - Four new, 2 bedroom apartments to rent. Air conditioning and dishwasher included, dryer and washer outlets. Super view of the Ottawa River, close to services. Phone 647-2719. otc

Campbell's Bay - Commercial space for rent. Front Street next to Sears. One month free rent. 648-2137. otc

Campbell's Bay - Commercial or office space, Main Street, 648-2362. otc

Ladysmith - 3 bedroom bungalow, 5 appliances, ask for Sharon, 647-5731 days or 647-3290 evenings. 2bn27

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - One bedroom, Centertown, heated and lighted, fridge and stove, $350 per month, one month rent free. 684-4433 or 458-2654 evenings. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, fridge, stove, Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222 otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - 3 bedroom apartment, outdoor plug, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6 pm, 647-5446. otc

Shawville - 3 bedroom house, central location, fenced yard, 647-3874. otc

Shawville - Two bedroom apartments for rent, 647-3256 or - 2455 or 647-2070. otc

Shawville - 4 bedroom house for rent, and one bedroom apartment. Phone 647-3021. otc

Shawville One bedroom apartment, Centrally located, fridge and stove, air conditioning, no pets, available December 1st, $275. per month. 648-5955 or after 5 648-5952. 3bn27

Real Estate for Rent

Shawville - Beautiful 2-bedroom apartment with lovely view in quiet area. Very clean, for non-smoking person, carpet, stove, fridge, venetian blinds, washer and dryer hookup. Private parking with plug-in, shed for bike, airconditioning, no pets. $375 per month. 647-5400 or 647-2474, available now. otc

Garage for rent, 27 ft x 45 ft, not insulated, ideal for large trucks. 647-5413. 2xn27

Shawville - 2 bedroom apartment for sublet, available mid-December after 5 pm, call Judith 647-5126. 3bd4

Shawville - Completely furnished or unfurnished, 1-1/2 baths, 3 bedroom home conveniently located within easy walking distance of hospital, schools, and shopping. Ideal for school or hospital staff to share. 647-2850. 613-692-3654. otc

Shawville - One bedroom apartment, fully furnished, lights and heat included. Parking with plug-in, $350 per month, 124 Rectory Road, phone 647-2508. x2d4

Real Estate

Building for sale, 12 ft x 24 ft, all wood construction, wired, reduced to $1000. 647-5413 after 6 pm to 9 pm. xn27

Bryson - 640 Main Street, selling price $35,000.00. Contact Scotia Bank, Campbell's Bay, 648-2134. **Maisons à Vendre** 640 rue Main, prix de vente, $35,000.00. Contacter Banque Scotia, Campbell's Bay. 648-2134. 4bd11

Century 21

ACCORD LTÉE.

Members MLS

NEW LISTING

NORWAY BAY - 3 bedroom home with new carpets, pine family room, closed in veranda.

SHAWVILLE - Family restaurant business. For those who really would like to have their own business. Agent has complete list of inclusions.

CALUMET ISLAND - Surveyed building site, close to beach area. Price reduced, inquire today.

BRISTOL - Hobby farm with 7 bedroom renovated brick home. New windows, roof, furnace & insulation. Several outbuildings. Central but private.

LAURIE MacKECHNIE 458-2424

SHAWVILLE - Young Street, luxurious comfort with this 3 bedroom home on double lot, fenced privacy, ensuite bath. See it.

NORWAY BAY - Treed level lot allowing peaceful seclusion and year round access. Asking $12,000.

LADYSMITH - A cozy camp on picturesque Meechan lakefront. 3 bedroom furnished, private location. Asking $48,000.

THORNE LAKE - See this beautifully furnished 3 bedroom home on scenic spacious lakefront. A gem.

BOB FENTON 647-5378



SHAWVILLE - Young subdivision, split level 2 year old brick home with 114 foot frontage on corner lot. Home features wall-to-wall carpeting and cushion flooring, patio doors to deck from kitchen, colonial doors throughout. Electric and wood heat. Very private. Close to schools, shopping and hospital.

NEW PRICE REDUCED!

LUSKVILLE - Family restaurant business on Hwy. 148 at busy intersection. Seating for 60 people, all equipment included.

SHAWVILLE - Finnigan's subdivision. Lovely 2 bedroom bungalow with full basement on large lot. Must be seen!

BRISTOL - Over 200 acres of farm land partially wooded.

SAND BAY - Check out the beautiful building lots for sale in this resort area.

WATERFRONT LOTS

CLARKE LAKE - Over 200 feet of waterfrontage to these beautifully treed lots.

BRISTOL MINES RD. - 3 bedroom brick bungalow with garage on large lot, ajoining property across the street. Negotiable $39,500.

SHAWVILLE - Highway 148, 3 bedroom plus 2 bungalow on large lot, with storage shed , 1/2 mile to town, communting distance to city. See agent for details.

1ST TIME HOME BUYERS SPECIAL!

NORWAY BAY - Reid Street, 2 bedroom home or summer retreat with garage on 100' x 100' lot, close to playground, walking distance to beach. See it today. $39,500.

KEVIN VILLENEUVE 647-6128

Pager 684-1220

613-798-0375 Machine

Real Estate

Otter Lake - 4 bedroom house, double lot, asking $30,000.00 Phone 613-432-3581. 2bn27

Renfrew - 4 bedroom brick house, 2 bathrooms, garge 16x32, Centre Town, lot 66x105. Possession in June 1992, $72,000.00. Phone 613-432-3581. 4bd11

Shawville - Commercial property for sale, Main Street. Excellent location, reasonably priced for quick sale. Call 647-2484. 3xd11

Business for Sale

Coin Wash business for sale. 16 washers, 10 large dryers, and 2 gas hot water tanks. Can be left at present location or can be moved to your location. Call 647-2247 or 647-3031. 2bn27

Services

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Photocopying 10 cents a copy. FAX: $2.50 to send first sheet, $1.00 each additional sheet, $1.00 to receive (per sheet). Lynn's Book-keeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

E-Z Way Painting & Decorating, will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Translation - French to English. English to French. 453-7536. 2bd4

Dress making, designing, alterations. 453-7536. 2bd4

Computerized banners, posters, invitations, signs, Lynn's Book-keeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

Have your hair done in the comfort of your own home by a professional licenced hair stylist and barber. Call Peggy 647-3313. otc

Mother will babysit in my home, in Portage du Fort. 647-5429. x4d11

Babysitter will sit in my home, Monday to Friday, Mary 647-3880. 3bd11

Snowplowing , Commercial or residential, by the season or trip. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Help Wanted

Make a fortune making others happy. The ultimate fundraising tool is creating hundreds of new opportunities with incredibly high incomes. Urgently need sales people. 1-800-263-1900. log86n27

Waitresses for Saturday and Sunday shifts from 10 am - 6pm, Saturday evenings 9 pm - 3 am, Sunday 3 pm to closing. Danford Lake Hotel, 819-467-2066. 4xd11

Looking for responsible live-in babysitter, 647-2797. b2d4

Tenders

Tenders

Sealed bid for snowplowing parking lots of Phase I and 2 of the Shawville Apartments. Deadline December 10, 1991. Reply Box 460, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. 2bd4

Notice

LARGE stock of vinyl and raised letters. Magnetic, engraved, silkscreened signs. Directory boards, thousands of letters. Now open Saturdays 8:30 to NOON.

Plastics of Ottawa

216 Pretoria

235-1465

Notice

The Original "Juiceworks" vending machine. Earn cash profits daily, vending fruit juices. Old South, Dew Drop, McCains, Sunkist, Liptons. Investments from $14,995. Info. Canadawide: 1-800-465-5006. log88n27

1963 Remember who opened the gate; who carried the gun out, 148. The machinery went out 28 years ago. xn27

Snowplowing and sanding of driveways, laneways and parking lots. Phone 647-5729 for free estimates and ask for Brian. x3D11

Birth

Huckabone - Willie and Jennifer (Roderick) are pleased to announce the birth of their daughter, Amanda, on September 24, 1991 at Pontiac Community Hospital. A sister for Joey and Jason. Proud grandparents are Sundy Roderick and Agnes Eades, great-grandparents Gladys Hodgins and Alex and Viola Rutledge, great-great-grandmother Mrs Ethel Hodgins of Ottawa. xn27

Thanks

Beck - We wish to express our sincere thanks to the Shawville/Clarendon fire dept for their prompt service to our silo fire. Also many thanks to our friends and neighbours for their help and for food brought to the farm. Your thoughtfulness was much appreciated. Irwin and Lavina Beck. bn27

Foran - I would like to thank family, friends and neighbours for their kind tributes and acts of sympathy during the recent loss of my dear sister Cordena Foran. A special thanks to my family and neighbours in Wolf Lake, particularly Zepherine and Hazel Mayer, Thomas and Annette Foran and the Keon family: - A special thanks to Bishop Brendan O'Brien, Monseigneur French, Father Larose, Father Cain, and Father Gahagan for their thoughts and prayers. Nora Dolan. bn27

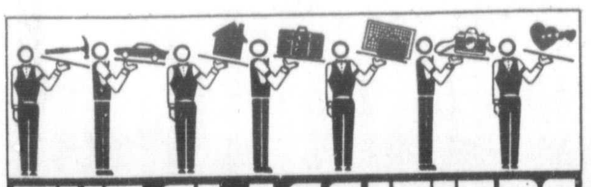
St Aubin - I would like to thank all the people who helped, brought food and cards to my house during the loss of my brother Hormidas Allard. Special thanks to Father Tait and Ringrose Brothers Funeral Home. Florence St Aubin. bn27'

In Memory

Clarke - In loving memory of a dear mother and grandmother, Loretta, who passed away November 28, 1990.
Her weary hours and days of pain
Her troubled nights are past
And in our aching hearts we know
She's found sweet rest at last.
Lovingly remembered, Jack, Anne and family.

Dumouchel - In loving memory of a beloved husband, father and grandfather, Paul, who passed away November 30, 1984.
We do not need a special day,
To bring you to our minds.
For the days we do not think of you
Are very hard to find.
If all this world were ours to give,
We give it, yes and more,
To see his face coming smiling
Through the door.
Sadly missed by Mildred and children. bn27

Gauthier - In loving memory of my dear husband, Gary, who passed away November 27, 1989.
To my special friends, brothers and sisters, nieces and nephews and my wife Claire.
I am Home in Heaven, dear ones:
Oh, so happy and so bright!
There is perfect joy and beauty
In this everlasting light.
All the pain and grief is over.
Every restless tossing past.
I am now at peace forever.
Safely Home in Heaven at last.
And He came Himself to meet me
In that way so hard to tread:
And with Jesus' arm to lean on,
Could I have one doubt of dread?
Then you must not grieve so sorely,
For I love you dearly still:
Try to look beyond earth's shadows,
Pray to trust our Father's Will.
There is work still waiting for you,
So you must not idly stand:
Do it now, while life remaineth
You shall rest in Jesus' land.
When that work is all completed.
He will gently call you Home:
Oh, the rapture of that meeting.
Oh, the joy to see you again!
Lovingly remembered by Claire



In Memory

Desabrais - In loving memory of a dear father, father-in-law and grandfather, Delore, who passed away November 27, 1990.
Memories are like threads of gold,
They never tarnish or grow old.
Lovingly remembered Claudette,
Marcel and family xn27

Desabrais - In loving memory of a dear husband, who passed away November 27, 1990.
God saw him getting tired,
When a cure was not to be.
so He closed His arms around him,
And whispered "come to me."
He suffered much in silence,
His spirit did not bend.
He faced his pain with courage,
Until the very end.
He tried so hard to stay with us,
His fight was all in vain.
God took him to his loving home
And freed him from all pain.
Wife, Rose. bn27

Kimber - In loving memory of my dear husband, Wilbert, who passed away November 25, 1990.
One lonely year has gone by, dear;
Since God took you from me.
If I had all the world to give,
I'd give it yes and more,
To hear your voice and see your smile,
And greet you at my door.
When evening shades are falling,
And I sit in quiet alone,
To my heart there comes a longing,
If you only could come home.
God saw you getting tired,
When a cure was not to be,
So He closed His arms around you,
And whispered "Come with Me".
You were gone but not forgotten,
Fresh my love will ever be,
For as long as there is memory,
I will always think of thee.
Sadly missed and lovingly remembered by wife Maisie. xn27

Kimber - In loving memory of a dear father, father-in-law, and grandfather, Wilbert, who passed away November 25, 1990.
In tears we saw you sinking
We watched you fade away
Our hearts were nearly broken
You fought so hard to stay
But when we saw you sleeping
So peaceful and free from pain
We could not wish you back
To suffer pain again.
Lovingly remembered Cheslyn, Keith and Kim. xn27

Miller - In loving memory of my husband Bill who passed away November 26, 1980.
Lovingly remembered by Eileen.
xn27

Tubman - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Gertrude Baird, who entered into eternal life on November 26, 1983.
Those whom we love go out of sight,
But never out of mind,
They are cherished in the hearts
Of those she left behind.
Loving and kind in all her ways.
Upright and just in all her days;
Sincere and true in hearts and mind,
Beautiful memories she left behind.
Sadly missed by Erlin and family.
xn27

Public Notice

Public Notice
Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
A public meeting will be held on Wednesday, December 18, 1991 at 7:00 p.m. at the community center in Luskville in order to present and adopt the 1992 budget.
Given at Pontiac (Luskville Sector) this twenty-second day of November one thousand nine hundred and ninety-one.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
0/1/n27

Bref de saisie exécution immobilière
Canada - Province de Québec
Cour Supérieure - District de Hull
No: 550-18-001433-909
550-05-000542-897
Mary McGuire Morin
Partie demanderesse,
vs
1855-5185 Québec Inc
Partie défenderesse.
DÉSIGNATION
VOIR ANNEXE
Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de trente-deux mille deux cent un dollars et deux cents (32,201.02$). Tel qu'ordonné par l'Honorable Juge Jean R Dagenais, J.C.S. le 30 septembre 1991 sur

Public Notice

requête pour fixer une mise à prix. Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.
Pour être vendu en bloc au bureau d'enregistrement de la division de Pontiac, 159, rue John, Campbell's Bay, Québec le vingt-deuxième jour de janvier 1992 à 11:00 heures.
Bureau du shérif
Cour Supérieure
Hull, le 19 novembre 1991.
Jean-Guy Rochon
Shérif-adjoint.

ANNEXE
DÉSIGNATION
"PREMIÉREMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot CENT TRENTE-HUIT (PTIE 138), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138, de figure irrégulière, est bornée vers le Nord-Est par une partie du lot 239, le lot 138-67, et une autre partie du lot 138; vers l'Est par une autre partie du lot 138; vers le Sud-Est par le lot 138-67, d'autres parties du lot 138, une partie du lot 138-24, le lot 138-6 et une partie du lot 138-4; vers le Sud par d'autres parties du lot 138; vers le Sud-Ouest par d'autres parties du lot 138, le lot 138-23, le lot 138-22, le lot 138-21, le lot 138-62, le lot 138-6, le lot 138-5 et une partie de lot 138-4 et vers l'Ouest par une partie du lot 138-24, le lot 138-32 et une autre partie du lot 138.

Cette dite partie du lot 138 peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-67, indiqué par le point '1' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 204° 45', une distance de vingt mètres et treize centièmes (20,13m), jusqu'au point '2'; DE LÀ, suivant un azimut de 116°38', une distance de cent-ving-et-un mètres (121,00m), jusqu'au point '3'; DE LÀ, suivant un azimut de 205°25', une distance de vingt-et-un mètres et trente centièmes (21,30m), jusqu'au point '3a'; DE LÀ, suivant un azimut de 203°33', une distance de vingt-neuf mètres et vingt-six centièmes (29,26m), jusqu'au point '3b'; DE LÀ, suivant un azimut de 204°16', une distance de quarante mètres et quatre-vingt-six centièmes (40,86m), jusqu'au point '4'; DE LÀ, suivant un azimut de 276°52', une distance de quatre-vingt-sept mètres et quatre-vingt-onze centièmes (87,91m), jusqu'au point '5'; DE LÀ, suivant une azimut de 184°38', une distance de trente-sept mètres et dix centièmes (37,10m), jusqu'au point '6'; DE LÀ, suivant un azimut de 274°35', une distance de trente-cinq mètres et cinquante-trois centièmes (35,53m), jusqu'au point '7'; DE LÀ, suivant un azimut de 5°12', une distance de vingt-deux mètres et soixante-quatorze centièmes (22,74m), jusqu'au point '9'; DE LÀ, suivant un azimut de 312°41', une distance de quarante mètres et vingt centièmes (40,20m), jusqu'au point '10'; DE LÀ, suivant au azimut de 333°38', une distance de quatre-vingt-sept mètres et dix-sept centièmes (87,17m), jusqu'au point '11'; DE LÀ, suivant un azimut de 243°38', une distance de vingt mètres et douze centièmes (20,12m), jusqu'au point '12'; DE LÀ, suivant un azimut de 153°38', une distance de soixante-dix-huit mètres et soixante-dix centièmes (78,70m), jusqu'au point '13'; DE LÀ, suivant un arc de cercle dont le rayon est de soixante-cinq mètres et quatre-vingt-treize centièmes (R=65,93m), une distance de vingt-quatre mètres et onze centièmes (24,11m), jusqu'au point '14'; DE LÀ, suivant un azimut de 132°41', une distance de vingt-quatre mètres et cinquante-neuf centièmes (24,59m), jusqu'au point '15'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-trois mètres et quatre-vingt-treize centièmes (33,93m), jusqu'au point '21'; DE LÀ, suivant un azimut de 275°12', une distance de seize mètres et un centième (16,01m), jusqu'au point '22'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de cent douze mètres et soixante-seize centièmes (112,76m), jusqu'au point '23'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '24'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de six mètres et cinquante-trois centièmes (6,53m), jusqu'au point '25'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trois mètres et cinq centièmes (3,05m), jusqu'au point '26'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de quatre-vingt-cinq mètres et trente- quatre centièmes (85,34m), jusqu'au point '30'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trois cent soixante-treize mètres et trente-trois centièmes (373,33m), jusqu'au point '34'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de deux cent quatre-vingt-mètres et trente-quatre centièmes (280,34m), jusqu'au point '35'; DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '36'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de soixante-quatorze mètres et quarante-et-un centièmes (74,41m), jusqu'au point '37' ; DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de quatre-vingt-dix-huit mètres (98,00m), jusqu'au point '38'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de cent quarante mètres (140,00m), jusqu'au point '39'; DE LÀ, suivant un azimut de 206°56', une distance de cinquante-neuf mètres et quatre-vingt-quinze centièmes (59,95m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 239, présentement décrite, contient en superficie quatre-vingt-quatorze mille neuf cent soixante-quatorze mètres carrés (94,974m2).

SIXIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot DEUX CENT QUARANTE (Ptie 240), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 240, de figure irrégulière, est bornée vers le Nord-Ouest par une partie du lot 240 (partie ci-dessous décrite); vers le Nord-Est par la route provinciale no. 148, le lot 239-12, le lot 239-11, le lot 239-10, le lot 239-9 et une autre partie dudit lot 239; vers le Sud-Est par le lot 239-12 et une autre partie dudit lot 239; vers le Sud Ouest parune partie du lot 138 (partie ci-dessus décrite) et vers l'Ouest par une autre partie dudit lot 239 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-67, indiqué par le point '1' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 296°38', une distance de deux cent quatre-vingt-douze mètres et quatre-vingt-sept centièmes (292,87m), jusqu'au point '32';
DE LÀ, suivant un azimut de 0°03', une distance de quatre-vingt-six mètres et cinquante-sept centièmes (86,57m), jusqu'au point '33';
DE LÀ, suivant un azimut de 26°38', une distance de trois cent soixante-treize mètres et trente-trois centièmes (373,33m), jusqu'au point '34'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de deux cent quatre-vingt-mètres et trente-quatre centièmes (280,34m), jusqu'au point '35';
DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '36';
DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de soixante-quatorze mètres et quarante-et-un centièmes (74,41m), jusqu'au point '37' ; DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de quatre-vingt-dix-huit mètres (98,00m), jusqu'au point '38'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de cent quarante mètres (140,00m), jusqu'au point '39'; DE LÀ, suivant un azimut de 206°56', une distance de cinquante-neuf mètres et quatre-vingt-quinze centièmes (59,95m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 239, présentement décrite, contient en superficie quatre-vingt-quatorze mille neuf cent soixante-quatorze mètres carrés (94,974m2).

SIXIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot CENT TRENTE-HUIT (PTIE 138), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138, de figure irrégulière, est bornée vers le Nord-Est par une partie du lot 239, le lot 138-67, et une autre partie du lot 138; vers l'Est par une autre partie du lot 138; vers le Sud-Est par le lot 138-67, d'autres parties du lot 138, une partie du lot 138-24, le lot 138-6 et une partie du lot 138-4; vers le Sud par d'autres parties du lot 138, le lot 138-23, le lot 138-22, le lot 138-21, le lot 138-62, le lot 138-6, et lot 138-5 et une partie du lot 138-4 et vers l'Ouest par une partie du lot 138-24, le lot 138-32 et une autre partie du lot 138.

Cette dite partie du lot 138 peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-67, indiqué par le point '1' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 204°45', une distance de vingt mètres et treize centièmes (20,13m), jusqu'au point '2'; DE LÀ, suivant un azimut de 116°38', une distance de cent vingt-et-un mètres (121,00m), jusqu'au point '3'; DE LÀ, suivant un azimut de 205°25', une distance de vingt-et-un mètres et trente centièmes (21,30m), jusqu'au point '3a';
DE LÀ, suivant un azimut de 203°33', une distance de vingt-neuf mètres et vingt-six centièmes (29,26m), jusqu'au point '3b'; DE LÀ, suivant un azimut de 204°16', une distance de quarante mètres et quatre-vingt-six centièmes (40,86m), jusqu'au point '4'; DE LÀ, suivant un azimut de 276°52', une distance de quatre-vingt-sept mètres et quatre-vingt-onze centièmes (87,91m), jusqu'au point '5'; DE LÀ, suivant un azimut de 184°38', une distance de trente-sept mètres et dix centièmes (37,10m), jusqu'au point '6'; DE LÀ, suivant un azimut de 274°35', une distance de trente-cinq mètres et cinquante-trois centièmes (35,53m), jusqu'au point '7'; DE LÀ, suivant un azimut de 5°12', une distance de vingt-deux mètres et soixante-quatorze centièmes (22,74m), jusqu'au point '9'; DE LÀ, suivant un azimut de 312°41', une distance de quarante mètres et vingt centièmes (40,20m), jusqu'au point '10'; DE LÀ, suivant un azimut de 333°38', une distance de quatre-vingt-sept mètres et dix-sept centièmes (87,17m), jusqu'au point '11'; DE LÀ, suivant un azimut de 243°38', une distance de vingt mètres et douze centièmes (20,12m), jusqu'au point '12'; DE LÀ, suivant un azimut de 153°38', une distance de soixante-dix-huit mètres et soixante-dix centièmes (78,70m), jusqu'au point '13'; DE LÀ, suivant un arc de cercle dont le rayon est de soixante-cinq mètres et quatre-vingt-treize centièmes (R=65,93m), une distance de vingt-quatre mètres et onze centièmes (24,11m), jusqu'au point '14'; DE LÀ, suivant un azimut de 132°41', une distance de vingt-quatre mètres et cinquante-neuf centièmes (24,59m), jusqu'au point '15'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-trois mètres et quatre-vingt-treize centièmes (33,93m), jusqu'au point '21'; DE LÀ, suivant un azimut de 275°12', une distance de seize mètres et un centième (16,01m), jusqu'au point '22'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de cent douze mètres et soixante-seize centièmes (112,76m), jusqu'au point '23'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '24'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de six mètres et cinquante-trois centièmes (6,53m), jusqu'au point '25'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trois mètres et cinq centièmes (3,05m), jusqu'au point '26'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de quatre-vingt-cinq mètres et trente-quatre centièmes (85,34m), jusqu'au point '30';
DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de cinq mètres et soixante-quinze centièmes (5,75m), jusqu'au point '31';
DE LÀ, suivant un azimut de 180°03', une distance de treize mètres et soixante-dix-neuf centièmes (13,79m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-4, présentement décrite, contient en superficie cent neuf mètres carrés (109m2).

TROISIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot VINGT-QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire CENT TRENTE-HUIT (PTIE 138-24), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138-24, de figure trapézoidale, est bornée vers le Nord-Ouest et l'Est par des parties du lot 138; vers le Sud-Est par le lot 138-32 et une partie du lot 138-26 (partie ci-dessous décrite) et vers le Sud par une autre partie du lot 138-24 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Est dudit lot 138-24, indigué par le point '9' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de cinquante-cinq mètres et vingt-six centièmes (55,26m), jusqu'au point '21'; DE LÀ, suivant un azimut de 95°12', une distance de vingt-sept mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (27,99m), jusqu'au point '20'; DE LÀ, suivant un azimut de 62°12', une distance de dix-huit mètres et dix-sept centièmes (18,17m), jusqu'au point '8'; DE LÀ, suivant un azimut de 5°12', une distance de vingt-et-un mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (21,89m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-24, présentement décrite, contient en superficie cinq cent quatre-vingt-huit mètres carrés (588m2).

QUATRIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot VINGT-SIX de la subdivision officielle du lot originaire CENT TRENTE-HUIT (Ptie 138-26), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138-26, de figure triangulaire, est bornée vers le Nord-Ouest par le lot 138-24; vers l'Est par le lot 138-32 et vers le Sud par une autre partie dudit lot 138-26 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-32, indiqué par le point '19' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 185°12', une distance de deux mètres et trois centièmes (2,03m), jusqu'au point '18'; DE LÀ, suivant un azimut de 275°12', une distance de trois mètres et douze centièmes (3,12m), jusqu'au point '20'; DE LÀ, suivant un azimut de 62°12', une distance de trois mètres et soixante-douze centièmes (3,72m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-26, présentement décrite, contient en superficie trois mètres carrés (3m2).

CINQUIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme était PARTIE du lot DEUX CENT TRENTE-NEUF (PTIE 239), au cadastre officiel du village du Campbell's Bay; cette partie du lot 239, de figure irrégulière, est bornée vers le Nord-Ouest par une partie du lot 240 (partie ci-dessous décrite); vers le Nord-Est par la route provinciale no. 148, le lot 239-12, le lot 239-11, le lot 239-10, le lot 239-9 et une autre partie dudit lot 239; vers le Sud-Est par le lot 239-12 et une autre partie dudit lot 239; vers le Sud Ouest parune partie du lot 138 (partie ci-dessus décrite) et vers l'Ouest par une autre partie dudit lot 239 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-67, indiqué par le point '1' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 296°38', une distance de deux cent quatre-vingt-douze mètres et quatre-vingt-sept centièmes (292,87m), jusqu'au point '32';
DE LÀ, suivant un azimut de 0°03', une distance de quatre-vingt-six mètres et cinquante-sept centièmes (86,57m), jusqu'au point '33';
DE LÀ, suivant un azimut de 26°38', une distance de trois cent soixante-treize mètres et trente-trois centièmes (373,33m), jusqu'au point '34'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de deux cent quatre-vingt-mètres et trente-quatre centièmes (280,34m), jusqu'au point '35';
DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '36';
DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de soixante-quatorze mètres et quarante-et-un centièmes (74,41m), jusqu'au point '37' ; DE LÀ, suivant un azimut de 241°05', une distance de quatre-vingt-dix-huit mètres (98,00m), jusqu'au point '38'; DE LÀ, suivant un azimut de 151°05', une distance de cent quarante mètres (140,00m), jusqu'au point '39'; DE LÀ, suivant un azimut de 206°56', une distance de cinquante-neuf mètres et quatre-vingt-quinze centièmes (59,95m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 239, présentement décrite, contient en superficie quatre-vingt-quatorze mille neuf cent soixante-quatorze mètres carrés (94,974m2).

SIXIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot DEUX CENT QUARANTE (Ptie 240), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 240, de figure irrégulière, est bornée vers le Nord-Est par une partie du lot 239, le lot 138-67, et une autre partie du lot 138; vers l'Est par une autre partie du lot 138; vers le Sud-Est par le lot 138-67, d'autres parties du lot 138, une partie du lot 138-24, le lot 138-6 et une partie du lot 138-4; vers le Sud par d'autres parties du lot 138, le lot 138-23, le lot 138-22, le lot 138-21, le lot 138-62, le lot 138-6, et lot 138-5 et une partie du lot 138-4 et vers l'Ouest par une partie du lot 138-24, le lot 138-32 et une autre partie du lot 138.

Cette dite partie du lot 138 peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-67, indiqué par le point '1' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 204°45', une distance de vingt mètres et treize centièmes (20,13m), jusqu'au point '2'; DE LÀ, suivant un azimut de 116°38', une distance de cent vingt-et-un mètres (121,00m), jusqu'au point '3'; DE LÀ, suivant un azimut de 205°25', une distance de vingt-et-un mètres et trente centièmes (21,30m), jusqu'au point '3a';
DE LÀ, suivant un azimut de 203°33', une distance de vingt-neuf mètres et vingt-six centièmes (29,26m), jusqu'au point '3b'; DE LÀ, suivant un azimut de 204°16', une distance de quarante mètres et quatre-vingt-six centièmes (40,86m), jusqu'au point '4'; DE LÀ, suivant un azimut de 276°52', une distance de quatre-vingt-sept mètres et quatre-vingt-onze centièmes (87,91m), jusqu'au point '5'; DE LÀ, suivant un azimut de 184°38', une distance de trente-sept mètres et dix centièmes (37,10m), jusqu'au point '6'; DE LÀ, suivant un azimut de 274°35', une distance de trente-cinq mètres et cinquante-trois centièmes (35,53m), jusqu'au point '7'; DE LÀ, suivant un azimut de 5°12', une distance de vingt-deux mètres et soixante-quatorze centièmes (22,74m), jusqu'au point '9'; DE LÀ, suivant un azimut de 312°41', une distance de quarante mètres et vingt centièmes (40,20m), jusqu'au point '10'; DE LÀ, suivant un azimut de 333°38', une distance de quatre-vingt-sept mètres et dix-sept centièmes (87,17m), jusqu'au point '11'; DE LÀ, suivant un azimut de 243°38', une distance de vingt mètres et douze centièmes (20,12m), jusqu'au point '12'; DE LÀ, suivant un azimut de 153°38', une distance de soixante-dix-huit mètres et soixante-dix centièmes (78,70m), jusqu'au point '13'; DE LÀ, suivant un arc de cercle dont le rayon est de soixante-cinq mètres et quatre-vingt-treize centièmes (R=65,93m), une distance de vingt-quatre mètres et onze centièmes (24,11m), jusqu'au point '14'; DE LÀ, suivant un azimut de 132°41', une distance de vingt-quatre mètres et cinquante-neuf centièmes (24,59m), jusqu'au point '15'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-trois mètres et quatre-vingt-treize centièmes (33,93m), jusqu'au point '21'; DE LÀ, suivant un azimut de 275°12', une distance de seize mètres et un centième (16,01m), jusqu'au point '22'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de cent douze mètres et soixante-seize centièmes (112,76m), jusqu'au point '23'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point '24'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de six mètres et cinquante-trois centièmes (6,53m), jusqu'au point '25'; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de trois mètres et cinq centièmes (3,05m), jusqu'au point '26'; DE LÀ, suivant un azimut de 332°12', une distance de quatre-vingt-cinq mètres et trente-quatre centièmes (85,34m), jusqu'au point '30';
DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de cinq mètres et soixante-quinze centièmes (5,75m), jusqu'au point '31'; DE LÀ, suivant un azimut de 180°03', une distance de treize mètres et soixante-dix-neuf centièmes (13,79m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-4, présentement décrite, contient en superficie cent neuf mètres carrés (109m2).

NEUVIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot VINGT-QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire CENT TRENTE-HUIT (PTIE 138-24), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138-24, de figure trapézoidale, est bornée vers le Nord-Ouest et l'Est par des parties du lot 138; vers le Sud-Est par le lot 138-32 et une partie du lot 138-26 (partie ci-dessous décrite) et vers le Sud par une autre partie du lot 138-24 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:
PARTANT du coin Nord-Est dudit lot 138-24, indiqué par le point '9' au plan ci-annexé; DE LÀ, suivant un azimut de 242°12', une distance de cinquante-cinq mètres et vingt-six centièmes (55,26m), jusqu'au point '21'; DE LÀ, suivant un azimut de 95°12', une distance de vingt-sept mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (27,99m), jusqu'au point '20'; DE LÀ, suivant un azimut de 62°12', une distance de dix-huit mètres et dix-sept centièmes (18,17m), jusqu'au point '8';

DE LÀ, suivant un azimut de 5°12', une distance de vingt-et-un mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (21,89m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-24, présentement décrite, contient en superficie cinq cent quatre-vingt-huit mètres carrés (588m2).

DIXIÈMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot VINGT-SIX de la subdivision officielle du lot originaire CENT TRENTE-HUIT (Ptie 138-26), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; cette partie du lot 138-26, de figure triangulaire, est bornée vers le Nord-Ouest par le lot 138-24; vers l'Est par le lot 138-32 et vers le Sud par une autre partie dudit lot 138-26 et peut être plus particulièrement décrite comme suit:

PARTANT du coin Nord-Ouest du lot 138-32, indiqué par le point '19' sur un plan; DE LÀ, suivant un azimut de 185°12', une distance de deux mètres et trois centièmes (2,03m), jusqu'au point '18'; DE LÀ, suivant un azimut de 275°12', une distance de trois mètres et douze centièmes (3,12m), jusqu'au point '20'; DE LÀ, suivant un azimut de 62°12', une distance de trois mètres et soixante-douze centièmes (3,72m), jusqu'au point de départ.

Cette partie du lot 138-26, présentement décrite, contient en superficie trois mètres carrés (3m2).

ONZIÈMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant PARTIE du lot DEUX CENT TRENTE-NEUF (Ptie 239), au cadastre officiel du village de Campbell's Bay; de forme irrégulière, bornée vers l'Est par la route provinciale no. 148, étant une partie du lot 239 et par les lots 239-9 et 239-12; vers le Sud par le lot 239-12 et par une partie du lot 239; vers l'Ouest par une partie du lot 239; vers le Nord-Ouest par une partie du lot 240 et faisant référence aux numéros des sommets utilisés sur le plan ayant le numéro de minute F-82-191, laditee partie peut être plus explicitement décrite comme suit:

PARTANT d'un point ≠≠34, étant l'intersection de la ligne séparative des lots 239 et 240 et du côté Ouest de la route provinciale no. 148 (239 partie), et, suivant le côté Ouest de ladite route avec un azimut de 151°05' sur une distance de deux cent quatre-vingt mètres et trente-quatre centièmes (280,34m), jusqu'au point ≠≠35, étant l'extrémité Nord-Est du lot 239-12; DE LÀ, suivant le côté Nord du lot 239-12 avec un azimut de 241°05' sur une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58m), jusqu'au point ≠≠36, étant l'extrémité Nord-Ouest du lot 239-12; DE LÀ, suivant la ligne arrière des lots 239-9 à 239-12 avec un azimut de 151°05' sur une distance de soixante-quatorze mètres et quarante-et-un centièmes (74,41m), jusqu'au point ≠≠37;

DE LÀ, suivant un azimut de 241°05' avec une distance de quatre-vingt-dix-huit mètres (98,00m), jusqu'au point ≠≠38;
DE LÀ, suivant le prolongement de la ligne passant par les points ≠≠39 et ≠≠38 avec un azimut de 331°05' sur une distance de deux cent soixante-deux mètres et quarante-sept centièmes (262,47m), jusqu'à l'intersection du prolongement de ladite ligne et la ligne séparative des lots 239 et 240; DE LÀ, suivant la ligne séparative des lots 239 et 240 selon un azimut de 26°38' sur une distance de cent soixante-trois mètres et dix-huit centièmes (163,18m), jusqu'au point de départ.

CONTENANT en superficie trente-huit mille huit cent neuf mètres carrés et deux dixièmes (38,809,2m2 ou 9,59 acres).

Les distances mentionnées dans la présente description sont en mètres et les directions sont conventionnelles.

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété, et notamment la réserve des trois (3) chaînes en faveur de Sa Majesté La Reine (Gouvernement du Québec), s'il y a lieu."

TO MY PATIENTS

It is with regret that I must inform you that I will be leaving my practice as of January 23, 1992 to take up residency in B.C. I apologize for any inconvenience and am endeavouring to find a replacement.

À MES PATIENTS

Soyez aviser qu'effectif le 23 janvier 1992 je quitte la région pour prendre résidence au Colombie-Britanique. Je regrette toute inconvénience et je suis en train de trouver un remplacement.

Dr. Philip McNeely

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

Until further notice the meetings of the Bristol Council will be held in the Municipal Garage located on the Aylmer Road adjacent to St. Edward's Church.

Keith Emmerson
Sec'y-Treas.

The Corporation of the Village of Shawville

Municipal Dump

HOURS
Monday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Tuesday: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Wednesday: 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Thursday: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Friday: 10:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

SHAWVILLE RESIDENTS MUST HAVE A PERMIT.
IF MONDAY FALLS ON A HOLIDAY,
MONDAY'S HOURS WILL MOVE TO TUESDAY.
REDUCE, REUSE, RECYCLE
THINK GLOBALLY, ACT LOCALLY

How Would You Like Your Address To Be

The Old School House

Sand Bay Road
for only $78,500



This red brick school built in 1908, renovated 1985, with original maple floors, attached garage and deck can be yours.

Century 21
ACCORD LTÉE.
Aylmer, Quebec
or any of the Century 21 agents in the Shawville - Quyon area.

Features include, silver tin roof, bell tower, large windows, and a bright cheerful environment. Fruit trees, landscaped grounds with 3 stall barn on property, electric heat, low taxes and a new bathroom. See it by calling **Doris Ladouceur at 684-0048 or 684-1220.**

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Happy birthday greetings go out to Luther Webster of Rochester, New York, who celebrated his birthday recently and also to his wife Lorraine (Telford) who received her American Citizenship the same day.

Burns Doherty and wife Lolita have returned to their home in Campbell River, B.C., after a very enjoyable Carribean Cruise. Their daughter, Jean Schofield of Half Moon Bay, B.C., visited with her Aunt Raeburn Orr and family recently and I was very pleased to have her call on us. The rest of Burn's family had visited here but this was her first which she thoroughly enjoyed.

The Hunters and Fishermen's Club held their annual supper at Riverview Inn on Saturday night. Everything was cooked by the wives or husbands and included a menu of different kinds of wild game.

Visiting with us over the weekend were Connie McGee of Gloucester and Neil Sharpe of Shawville.

Merlin McKee has a lovely garage on his farm now. In appreciation for all the willing hands who helped to erect this structure, a lovely dinner was served to them all. Music was supplied and everyone had a very enjoyable evening.

So glad to hear that John Knox is able to be home again and is on the road to recovery after a stay in Shawville hospital.

What a beautiful hospital hospital we have in Shawville now! It isn't all in use as yet but no doubt it soon will be.

I hear that Mary Ade will be a new occupant in the Home on the Hill.

Welcome back to Millie and Ronnie Thomas of Bristol who have been on a shuffleboard tour in the States.

By the feel of the weather this Monday morning, winter is fast approaching and not only winter but a month from today we will be celebrating Christmas. Someone said, "Oh, I hope we have snow for Christmas." It's too early to predict but lots of time for the snow to fall. I, myself never liked a green Christmas but then we have to take what we get. December is a busy month, in fact from the middle of November we have craft sales, suppers, etc. This Saturday is the craft sale at St Edward's Church Hall at Elmside which we hope you all remember. It doesn't look too promising for me as I'm still trying to recuperate.

I hear that Mary Ade had to be admitted into Shawville hospital this past Sunday night.

Had a call from Donald and Joanne Sharpe of Marathon over the weekend where there isn't any snow as yet.

My bird feeders are really busy now as the Blue Jays, Grosbeaks and Chickadees are here in droves. It is so nice to watch the birds this time of year.

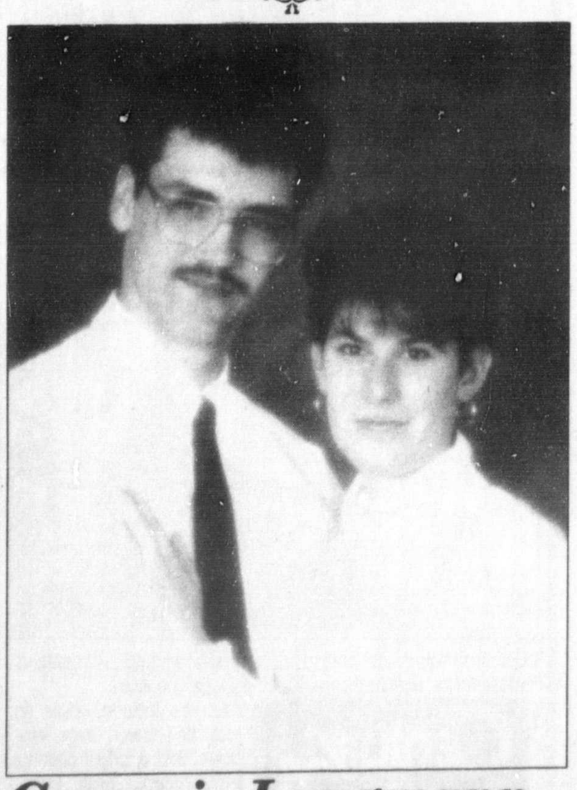
Recipes From My Kitchen
Roast Leg of Venison

Ingredients: One (4 pound) Venison leg roast. 3 cups of cold water. 1 cup tomato juice. 1 cup sliced celery. 1/2 cup wine vinegar or red wine. 1/4 cup sugar. 2 bay leaves. 2 cloves garlic, crushed, 1/4 lemon sliced, 1/2 teaspoon salt.

Method: Wipe roast and place it in a bowl. Make marinade of next nine ingredients, and pour over. Marinade should come at least halfway up the roast. Cover bowl and place in the refrigerator. Turn roast frequently. Allow roast to soak in marinade one to two days. Before roasting, drain and dry roast, put on rack in open pan. Then allow 20 to 25 minutes per pound, basting with the marinade.

Note: The leg roast is better if it is marinated before roasting; the marinade makes it moist and flavorful. To broil venison steaks or to make stew with flank, neck or shank, follow any recipe for similar cooking methods with beef, remembering to trim away as much fat as possible before cooking and to replace natural fat with other milder fat for cooking. Preheat oven to 325 degrees F.

ENGAGEMENT



Cecconi - Langmann

Mrs Florence Wadge is pleased to announce the engagement of her granddaughter, Mara Irene Cecconi, to Thomas Langmann. Wedding to take place December 31, 1991, Campbell's Bay St Andrew's United Church.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Visiting with Mrs Yvonne Hamelin over the weekend were her daughters Mr and Mrs Garry Harrington from Barrhaven, Lucille Lacourse from Campbell's Bay, Mr and Mrs Jackie Bertrand from Fort Coulonge.

Visiting Garry and Jeannette Romain and family over the weekend were her nephew Curry Lafont, Sheila Watson and Trevor from Pembroke and on Sunday were Randy, Patricia, Tyler and Jake Lepine from Arnprior. They also visited with their grandmother Mrs Rita Lepine who is a patient at the Pontiac Community Hospital.

Welcome to Sister Eileen Ward who will be working with the different groups in the sacramental preparations, Primary, baptism, reconciliation, communion and confirmation. She is presently residing at Calumet Island and will be working with the following parishes, Bryson, Calumet Island, Portage du Fort, Vinton. She will also be the pastoral animator in the two elementary schools St John the Evangelist and St John's Bosco in Campbell's Bay and will be closely working with the adolescence and young people in the area. Sister Eileen is formerly from Fort Coulonge and is the daughter of Mr and Mrs James Ward.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Mr Loyola Sammon from Niagara Falls spent some time with his brother Leo and his sisters and brothers-in-law, namely - Joan and Cletus Frost, Frank and Helen Stafford, Kathleen Lepack, Arnold and Iona Sammon and other relatives and friends. We missed his visit as he didn't come on our porch and we never heard him at the outside door of the porch.

Paul McGee spent a few days with us recently.

Michel, Pauline and Lisa Saumure had a visit with us on the weekend.

Douglas Sloan spent the weekend with his parents, Bud and Irene Sloan.

Lee McCoshen of Luskville, spent the weekend with Mr and Mrs Thomas McCoshen and Brian.

I was very sorry when my son Dillon called me on Sunday from Mattawa and told me that Mr Pat Shannon of Mattawa, Ontario, had passed away after a short illness at the age of 63. He had retired as Chief of Police of Mattawa, Ontario a few years ago. He was very much involved in community affairs and ready to help anyone in trouble. He was a great parishioner and neighbour. He will be sadly missed by his wife, son and daughters, relatives and friends. We knew Mr and Mrs Shannon very well and they were such a loving family. They were also close friends of our son Dillon and his wife Diane McGee and girls.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Glad to hear Mr Allen Woods is recuperating at home after surgery recently.

Get well wishes to Sam Hodgins who was involved in a car accident last Thursday evening.

Mr and Mrs Everett Hodgins and family of Deep River are spending the weekend in their summer cottage near Sam Hodgins.

Myrland and Mable Sparling of Brockville are spending the weekend with Bernice and Lorn Hodgins at their cottage.

Happy 60th anniversary wishes go out to Mr and Mrs Thomas Horner on December 6, 1991.

A nice birthday party was held at Bernice and Lorn Hodgins' cottage on Saturday evening in honour of their daughter, Mrs Deborah Russett's, birthday on November 25th. Attending were Brian Russett, Brian Jr and Danny and Mabel and Myrland Sparling. A lovely dinner was served with a lovely birthday cake.

Visiting Norval and I on Friday evening were Bernice and Lorn Hodgins of Whitby and Mr and Mrs Myrland Sparling of Brockville.

Happy birthday wishes to Lee Teperman on Monday, December 2.

Get well wishes to Mrs Gilbert Sheppard who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

Otter Lake..... Elizabeth Hahn 453-7326

Elizabeth and Clifford Hahn are back home after spending two weeks holiday in Myrtle Beach, South Carolina. They met with Teddy and Laurette Richard who were also spending two weeks in Myrtle Beach.

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Roy Presley who passed away last week, and also the the family of the late Hormidas Allard who passed away recently.

The Wakefield Craft Fair held at Vorlage Ski Lodge on the weekend was a success outside of Ottawa. The proceeds of the rentals of tables was donated to the Gatineau Valley House which is a shelter for abused women and children. Denise Saunders, Organizer of this Craft Show presented them with a cheque in the amount of $1100.00.

Winner of the free draw at the Busy Fingers Table of a decorative Christmas Broom was Theresa Hahn of Shawville, and the winner of the $15.00 gift certificate at the Discovery Toy Table was Gayle Higgins of Wakefield.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Dave Ashwood of St John, New Brunswick, spent the weekend with Gladys Walsh and her sons Pat and John.

The St George's Anglican Church Bazaar was held on Saturday afternoon in the hall. The tea was very enjoyable. The baking quickly was purchased by those attending and the crafts and knick-knacks were there so everyone could browse and buy. A lot of credit goes out to the women who work so hard to make this day successful.

Get well wishes to Henry Lunam who is recovering following a stay at the General Hospital in Ottawa.

Birthday wishes to Amanda and Stephanie Belanger, twin daughters of Edward and Lorraine Belanger who celebrated their birthdays on Sunday, November 24th.

Mrs Evelyn Hodgins of Ottawa is spending the weekend with Nellis and Norma Stewart. Sunday she celebrated her 84th birthday with a lovely dinner at their home with cake and gifts. She received many calls from friends and relatives to wish her all the best. We hope she has her health to enjoy many more. We attended the birthday celebrations.

Entertainment at St Joseph's Manor was by Mrs Madeline Ballard, Norma Stewart, Roger McElwain and Iris Smith.

Mrs Eileen Colton, Mrs Etta Lunam, Miss Mary Jay and Mrs Florence Wadge attended the funeral of Mrs Jessie Prentice in Bancroft on Thursday afternoon.

Mrs Pearl Ebert has now moved from hospital in Hull to Pontiac Community Hospital at Shawville.

Visiting at our home for the weekend were Stacey Puddy of Mountain and Jill Hobbs and daughter Andrea and son Cory.

Congratulations to Todd and Sandra Vibert on the birth of their first child.

Birthday wishes to Rita Holmes of Lawless Lake who celebrated a birthday recently with family from Ottawa.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Lindsay Harkins entertained the relatives and friends who attended her grandmother's birthday party with her superb step-dancing which was greatly enjoyed by all present.

Mrs Muriel LeRoy motored to Callender, Ontario, on Friday, where she spent the weekend with her cousin Russel LeRoy.

Mrs Rex Rehel's brother James from Braeside visited at the Rehel home during the past week.

The R A held a successful card party at the Corral on November 17th.

Mary A O'Brien (née Cobb) of 425 Nelson Street, Pembroke, died in the hospital on November 6, 1991, at the age of 88. She was the beloved wife of the late Edgar O'Brien and by first marriage the late Robert Sandford. She rested at the Malcolm & Deavitt Funeral Home until service at Holy Trinity Anglican Church. Interment was at St Andrew's Presbyterian Cemetery, Fort Coulonge.

Claude Romain was taken completely by surprise when his family gathered here on Saturday to celebrate his 80th birthday, at a supposed Santa Claus Party at the Town Hall. His whole family came with the exception of his son Clarence and daughter Judy Romain were unable to attend. Following a dinner at six o'clock, the evening was spent in dancing and socializing. Family attending were Claude Jr of Chapeau, Lillian and husband Rod Pelletier of Deep River, Marilyn and husband Dean Gaudette of Smithville, Elmer and wife Heather of Waltham, Lloyd and Theresa Romain of Vancouver, Brenda and husband Philip Philips, Massey, Linda and husband Telmont Lariviere of Chapeau, Jeannette from Round Lake, Patsy and husband Ernie Bowers of Killaloe. Grandchildren and great-grandchildren from Ottawa, Toronto, Sudbury, Glen Orchard, Arnprior, Deep River, Smithville, Chapeau, and Waltham were present.

The family appreciates greatly the help given to make this occasion so special. Greetings and best wishes are extended to Claude for extended good health and many more celebrations.

Mrs Jean Pelletier won the raffle money for the Grey Cup game. A "Rocket" sweater was won by Neil Neville of Fort Coulonge.

The senior citizens dinner sponsored by the Recreational Association will take place on Saturday, December 7th in the Town Hall.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Joan Hannaberry who is a patient in Pontiac Community Hospital with pneumonia.

Cecile Dumont informed us that Maureen Curley won the $60.00 prize on the Grey Cup Draw and that Grey Murphy won the $40.00 prize.

Congratulations and birthday wishes to Juliette Trudeau who celebrated on November 23. She attended the Agricultural banquet and had many happy birthday wishes sang out to her.

The christening of little Matthew Hickey-Begin took place on Sunday afternoon in St Mary's. He is the son of Jimmy and Georgette, and Wm and Loretta Hickey and Janette and Onil Begin are grandparents. The Begins had the reception after the christening.

Sympathy goes out to the Kennedy family. It was with sadness that the Kennedy family announced the death of Joseph Patrick Kennedy, age 77, husband of the late Dorothy Moore, father of Ellard (Donna); Bill (Heather); Anne (Mrs J Clarke), Betty (Mrs J Newland), Kathy (Mrs E Campbell); Sally (Mrs R Cavan), four grandchildren also survive. He was brother to Bert, PJ, Alfred and Margaret (Mrs Urban Curley). He was predeceased by a sister Kathleen Stanton and brother Edward. The funeral was held at St Mary's Church. Fr Garry officiated, and the choir sang hymns. Some of the group sang "Daddy's Hands." Pallbearers were Doug, Mike and Desi Kennedy, Jimmy Curley and Garry Moore. Burial was in St Dominic's Cemetery where his wife Dorothy was interred in January of 1971.

Nellis & Norma Stewart celebrate 45th anniversary



Nellis and Norma Stewart celebrated their 45th anniversary on November 11, 1991. Following a family dinner at Kojack's Restaurant, they are shown here with the anniversary cake that was part of their celebration.

WEDDING
Strutt - Twolan



Mr and Mrs Bill Strutt — Photo by Eva Andal Studio

Lisa, daughter of Dalton and Phyllis Twolan of Norway Bay, and Bill, son of Arthur and Gwennyth Strutt of Shawville, were married at St Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec, on July 20, 1991.

Attending the bride were Betty Lou Doucet, Matron of Honour and sister of the bride, and friends, Dianne Conrod, Gillian Pritchard and Tara Whelton as Bridesmaids. The best man was Mitch Desrochers, friend of the groom. Ushers were Stephen Strutt, brother of the groom and Andrew Strutt, nephew of the groom. The ringbearer was Patrick Strutt, nephew of the groom. Bill and Lisa honeymooned in Portugal and are now residing in Ottawa.

FILM NITE

"Five Keys To Loving And Lasting Relationships"

... a joyous exploration of non-verbal techniques for relating to wife, husband, child--physically, emotionally, spiritually.

Sunday, Dec. 1, 7:30 p.m.

Shawville Standard Church

(Main St. near Rectory Rd. Ph. 647-2535

Everyone Welcome

CRAFT SALE
BAKE SALE and TEA

Saturday, November 30th - 1 to 4 p.m.

St. Edward's Church

Bristol, Quebec

The Pontiac Pride Committee

would like to thank everyone who has supported the JAMBOREE in the past and is pleased to announce that the

1992 PONTIAC PRIDE JAMBOREE

will be held in Quyon on Saturday & Sunday, July 18 and 19

For more information call 613-725-9210 or 613-592-9433

Are you looking for a different Xmas Gift?

TAPES OF THE FIRST ORIGINAL JAMBOREE

Reg. $19.90 . . . Ltd. quantity now only $5.00 ea.

available at: Quyon General Store, Kate's Restaurant, Shawville, Roundalay Records, Wellington St., Ottawa and other outlets.

ATTENTION

Car and Truck Owners!! *Beat the winter rust!!*

HOT OIL SPRAYING $29.95 Taxes included

Includes drilling and installing plugs

WINTER SPECIAL

20% OFF ALL LABOUR ON BODY REPAIRS UNTIL SPRING

Big or Small

We repair them all - 14 ft. doors

OTHER SERVICES: Tire Sales, Auto Glass Replacement, Welding and General Mechanics, 24 Hr. Towing, Snow Plowing.

Bristol Auto Body and Garage

Bristol, Que. Tel: 647-3313